



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG11474
Version: 09/2025

IAN 480247_2504

PREMIUM CAR BATTERY TESTER USB D1 A1

GB CY

PREMIUM CAR BATTERY TESTER

User manual

HU

PRÉMIUM AUTÓS ELEMES DIAGNOSZTIKAI KÉSZÜLÉK

Használati útmutató

SI

PREMIUM NAPRAVA ZA DIAGNOSTIKO AKUMULATORJA MOTORNIH VOZIL

Navodila za uporabo

CZ

TESTER AUTOBATERIÍ PREMIUM

Návod k použití

SK

TESTER AUTOBATERIÍ PREMIUM

Používateľská príručka

HR

PREMIUM UREĐAJ ZA DIJAGNOSTIKU AKUMULATORA VOZILA

Korisnički priručnik

RS

PREMIUM UREĐAJ ZA DIJAGNOSTIKU AKUMULATORA MOTORNIH VOZILA

Korisnički priručnik

RO

TESTER PREMIUM PENTRU BATERIE AUTO

Manual de utilizare

BG

УСТРОЙСТВО ЗА ДИАГНОСТИКА НА АВТОМОБИЛНИ АКУМУЛАТОРИ

Ръководство за потребителя

GR CY

ΔΙΑΓΝΩΣΤΙΚΟ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ PREMIUM

Εγχειρίδιο χρήστη

DE AT BE CH

PREMIUM-KFZ-BATTERIE- DIAGNOSEGERÄT

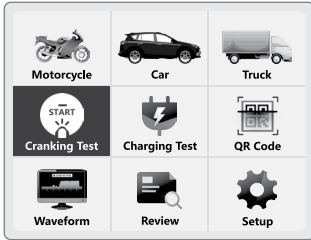
Bedienungsanleitung

IAN 480247_2504

SI CZ SK
HR RS BG

GB/CY	User manual	Page	11
HU	Használati útmutató	Oldal	29
SI	Navodila za uporabo	Stran	48
CZ	Návod k použití	Strana	68
SK	Používateľská príručka	Strana	85
HR	Korisnički priručnik	Stranica	103
RS	Korisnički priručnik	Strana	121
RO	Manual de utilizare	Pagina	141
BG	Ръководство за потребителя	Страница	159
GR/CY	Εγχειρίδιο χρήστη	Σελίδα	181
DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	201

A

C

Cranking Test

12V

24V

1. Select the battery voltage.
2. Press "OK" key to continue.

Cranking Test

START ENGINE

Note: If the engine is not started, the cranking test cannot be continued.

Processing, please wait.

NORMAL

Duration 560ms	Cranking Voltage 11.29V
--------------------------	-----------------------------------

Scan QR code with mobile phone for test result.

Motorcycle Car Truck

START Cranking Test Charging Test QR Code

Waveform Review Setup

Charging Test

12V

24V

1. Select the battery voltage.
2. Press "OK" key to continue.

Charging Test

1. Start the engine. Turn off the headlights and the air conditioner.
2. Set the vehicle's transmission to neutral.
3. Press "OK" key to continue.

Charging Test

Processing, please wait.

Unloaded Test

1. Press the accelerator and hold the engine speed between 2500-3000 RPM for 10 seconds.
2. Press "OK" key to continue.

Unloaded Test

Processing, please wait.

Loaded Test

1. Turn on the headlights and the air conditioner at the highest level. Keep the engine idle for 10 seconds.
2. Press "OK" key to continue.

Loaded Test

Processing, please wait.

Ripple Test

1. Turn off the headlights and the air conditioner. Keep the engine idle for 10 seconds.
2. Press "OK" key to continue.

Ripple Test

Processing, please wait.

NORMAL

UNLOADED 14.25V

LOADED 13.87V

RIPPLE 19mV

Scan QR code with mobile phone for test result.

NO OUTPUT










UNLOADED 12.39V

LOADED 12.37V

RIPPLE 1mV

Scan QR code with mobile phone for test result.

E

 Motorcycle	 Car	 Truck
 Cranking Test	 Charging Test	 QR Code
 Waveform	 Review	 Setup

QR Code

Battery Test

Cranking Test

Charging Test

ALL

QR Code

Battery Test 17

Battery Test 18

Battery Test 19

Battery Test



Cranking Test



Charging Test



QR Code


Battery Test

Cranking Test










Charging Test

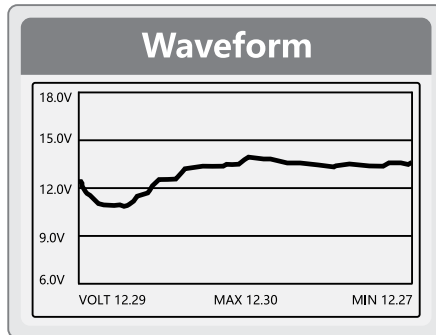
ALL

ALL



F










 Motorcycle	 Car	 Truck
 Cranking Test	 Charging Test	 QR Code
 Waveform	 Review	 Setup



Save Voltage Data

"OK" to save
"↶" to exit

G

 Motorcycle	 Car	 Truck
 Cranking Test	 Charging Test	 QR Code
 Waveform	 Review	 Setup

Review

Battery Test

Cranking Test

Charging Test

Waveform

Delete Results


Review

Battery Test 17


Battery Test 18

Battery Test 19

GOOD BATTERY



SoH **96%**

SoC  **98%**


MEASURED **490A**

VOLTAGE **12.66V**

STANDARD **CCA**

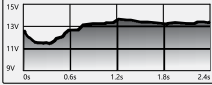
RATED **500A**

RESISTANCE **6.1mΩ**




Scan QR code with mobile phone for test result.

NORMAL

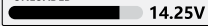



Duration **560ms** Cranking Voltage **11.29V**





Scan QR code with mobile phone for test result.

NORMAL

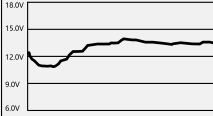
UNLOADED  **14.25V**

LOADED  **13.87V**

RIPPLE  **19mV**



Scan QR code with mobile phone for test result.



VOLT 12.29 MAX 12.30 MIN 12.27

Review

Battery Test

Cranking Test

Charging Test










Waveform

Delete Results

Delete Results

!

Confirm to delete all data
"OK" to delete
"↶" to exit

 Motorcycle	 Car	 Truck
 Cranking Test	 Charging Test	 QR Code
 Waveform	 Review	 Setup

Setup
Fn
Language
Beep
Brightness
About

Fn
Battery Test
Waveform


Setup
Fn
Language
Beep
Brightness
About

Language
English
Deutsch
Français
Polski
Italiano


Setup
Fn
Language
Beep
Brightness
About

Beep
ON
OFF

Setup
Fn
Language
Beep
Brightness
About

Brightness
80












Setup
Fn
Language
Beep
Brightness
About

About

Software Version: 1.1 Hardware Version: 1.1

List of pictograms used	Page	13
Introduction	Page	13
Intended use	Page	14
Scope of delivery	Page	14
Parts list	Page	14
Technical data	Page	15
Car, truck and motorcycle battery measure range	Page	15
General safety instructions	Page	16
First set-up of the product	Page	20
Unpacking the product	Page	20
Preparation	Page	20
Connecting the clamps	Page	20
Operating the product	Page	20
Battery test	Page	20
Selecting the battery application	Page	20
Selecting the battery type	Page	20
Selecting the battery standard	Page	20
Selecting the battery rated value	Page	21
Battery test result	Page	21
Cranking test	Page	22
Selecting the cranking test	Page	22
Selecting the battery voltage	Page	22
Conducting the cranking test	Page	22
Charging test	Page	22
Selecting the charging test	Page	23
Selecting the battery voltage	Page	23
Conducting the charging test	Page	23
Unloaded Test	Page	23
Loaded test	Page	23
Ripple test	Page	23

QR code	Page	24
Waveform	Page	24
Review	Page	25
Setup	Page	25
Setup	Page	25
Fn	Page	25
Language	Page	25
Beep	Page	25
Brightness	Page	26
About	Page	26
Notes on battery testing	Page	26
Troubleshooting	Page	26
Cleaning and care	Page	26
Storage	Page	27
Disposal	Page	27
Warranty	Page	27
Warranty claim procedure	Page	28
Service	Page	28

List of pictograms used

	<p>Read the user manual.</p>		<p>NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)</p>
	<p>DANGER! – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)</p>		<p>INFO: This symbol with the “Info” signal word offers additional useful information.</p>
			<p>Direct current/voltage</p>
	<p>WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)</p>		<p>Use the product in dry areas only.</p>
			<p>Safety information Instructions for use</p>
	<p>CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)</p>		<p>CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.</p>

PREMIUM CAR BATTERY TESTER

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the

safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

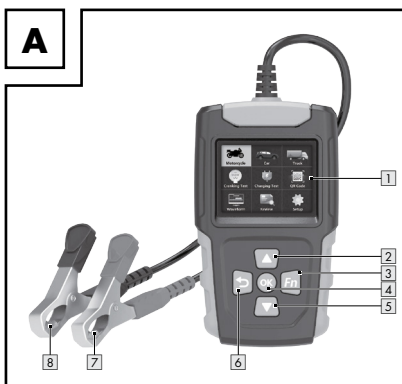
- This product is intended to:
 - perform an analyzer test for 24 V/12 V/6 V lead-acid batteries
 - test 24 V/12 V vehicle starting system and charging system
- The product displays the test results on a mobile phone by scanning the QR code.
- Use the product in dry areas only.
- The product is only suitable for use in private households and is not intended for commercial use.

● Scope of delivery

After unpacking the product, check if the delivery is complete and if all parts are in good condition. Remove all packaging materials before use.

- 1 Premium car battery tester
- 1 Short manual

● Parts list




(Fig. A)



- 1 Display
- 2 ▲ (Up button)
- 3 **Fn** (short cut key of battery test or waveform)
- 4 **OK** (Make a selection or save change)
- 5 ▼ (Down button)
- 6 ↶ (Back button: to interrupt or cancel an operation, to exit full-screen mode)
- 7 Red clamp (+)
- 8 Black clamp (-)

i **INFO:** The screenshots (Fig. B to H) are for reference only.

● Technical data

Model number:	HG11474
Applicable battery:	6 V/12 V/24 V lead-acid battery
Input voltage range:	5 V to 32 V 
Ambient temperature:	0 °C to +45 °C
Humidity:	max. 95 %, non-condensing
Altitude:	max. 2,000 m above sea level

● Car, truck and motorcycle battery measure range

Association/Standard		Measure range	
			
CCA	Cold Cranking Amps	100-2,000 A	20-1,000 A
IEC	International Electrotechnical Commission Standards	100-1,400 A	20-700 A
EN	European Automobile Industry Association Standards	100-2,000 A	20-1,000 A
SAE	Society of Automotive Engineer Standards	100-2,000 A	100-1,000 A
DIN	Germany's National Standards Organization (Deutsches Institut für Normung)	100-1,400 A	20-700 A
CA	Cranking Amps Standards	100-2,000 A	20-1,000 A
MCA	Marine Cranking Amps Standards	100-2,000 A	20-1,000 A
BCI	British Council International Standards	100-2,000 A	10-1,000 A
GB	National Standards of the People's Republic of China	30-220 Ah	2-120 Ah
JIS	Japanese Industrial Standards	26A17-245H52	26A17-150F51



General safety instructions

BEFORE USING THE PRODUCT, FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!

In the case of damage resulting from non-compliance with these operating instructions the warranty claim becomes invalid! No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!

Children and persons with disabilities



⚠️ WARNING! RISK OF LOSS OF LIFE OR ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN!

Never allow children to play unsupervised with the packaging material. There is a danger of suffocation from the packaging material. Children frequently underestimate the dangers. Children should be kept away from the product at all times. This product is not a toy.

- This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use

of the product in a safe way and understand the hazards involved.

- Children shall not play with the product.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children must never be allowed to play with the product.
- Do not use the product if it is damaged.
- Damaged products represent a danger of death from electric shock!
- Do not expose the product to:
 - extreme temperatures
 - strong vibrations
 - heavy mechanical loads
 - direct sunlight
 - moisture

Otherwise there is a danger that the product will be damaged.

- The guarantee does not cover damage caused by incorrect handling, non-compliance with the user manual or interference with the product by unauthorised individuals.
 - Do not disassemble the product under any circumstances. Improper repairs may place the user in considerable danger. Repairs should only be carried out by qualified persons.
 - Keep the product clean.
 - Do not expose the product to:
 - extreme heat or cold
 - extreme temperature fluctuations
- Failure to observe this advice could lead to condensation forming. Wait until the product has reached temperature of the room before you use it.

- Before inspection, read the manufacturer's instructions for the respective battery.
 - Never place tools on a vehicle battery, as this can lead to a short circuit between the terminals. This could damage the product, the tools or the battery.
 - Engine parts become very hot when the engine is running. Avoid contact with hot engine parts to prevent severe burns.
 - When the engine is running: Be cautious when working around:
 - the ignition coil
 - the distributor cap
 - the ignition wires
 - the spark plugsThese parts are high voltage components that can cause electrical shock.
 - Always block the drive wheels. Never leave a vehicle unattended while testing.
 - Do not allow water or moisture to enter the product.
 - Fuel and battery vapours are highly flammable. Do not smoke near the vehicle during testing.
- ⚠ WARNING!** Before starting the engine for testing or trouble shooting, always make sure the parking brake is firmly engaged. Put the transmission in neutral transmission.
- ⚠ CAUTION!** When the engine is running, many parts (such as pulleys, coolant fans, belts etc.) turn at high speed. To avoid serious injury, always be alert and keep a safe distance from these parts.

- If the insulated layer of the cable is damaged, it may cause a short circuit. Stop using the product immediately and send it for repair.
- After the test: Remove the clamps from the battery terminal. Otherwise it may cause the product to malfunction or damage the battery.
- Do not use alcohol-based liquids to wipe the product. The product may crack.
- Do not allow engine oil to adhere to the metal parts of the clamps. This may cause poor contact.
- If the battery terminals are oxidised or heavily corroded, the conductivity is poor.
- Do not attach the clamps directly onto the steel bolt that tightens to the battery terminal posts. This may give inaccurate readings or inconsistent results.
- For use in dry areas only. The product shall not be exposed to dripping or splashing. Do not use the product in wet or high humidity areas.
- If the product is used in a manner not specified by the manufacturer, the protection provided by the product may be impaired.
- Do not open the product. No user replaceable or maintenance parts inside. Contact qualified persons for repairs.

● **First set-up of the product**

● **Unpacking the product**

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

● **Preparation**

● **Connecting the clamps**

1. Connect the red clamp **7** to the positive (+) pole of the vehicle battery.
2. Connect the black clamp **8** to the negative (-) pole of the vehicle battery. The display **1** lights up within a few seconds.

● **Operating the product**

1. Selecting a menu item:
Press ▲ **2** or ▼ **5**.
2. Confirming the selection: Press **OK** **4**.

● **Battery test**

(See Fig. B)

i **INFO:**

- Switch off the vehicle engine and all other accessory loads before testing. Otherwise the test results are not accurate.
- Compare the battery test results with the data of the battery label.

● **Selecting the battery application**

1. Select the battery application (**Motorcycle/Car/Truck**).
2. Confirm the selection.

● **Selecting the battery type**

1. **Select Type.**
2. Confirm the selection.

● **Selecting the battery standard**

1. **Select Standard.**
2. Confirm the selection.

i **INFO:** The screen of the product may vary in different EU countries.

● Selecting the battery rated value

i **INFO:** See table “Car, truck and motorcycle battery measure range”

1. Select the battery CCA value for **Battery Rated**.
2. Confirm the selection.
The display **1** shows **Processing, please wait**.

● Battery test result

i **INFO:**

- 5 different results are analysed and distinguished.
- SoH: state of health
- SoC: state of charge

Result	Details
GOOD BATTERY	The vehicle battery is healthy.
GOOD – RECHARGE	Good battery but lower power. Recharge before using.
REPLACE	The vehicle battery is almost empty. Replace the battery. i INFO: The vehicle battery may still be able to start the engine but it may work only for a short time.
CHARGE – RETEST	Low power leads to inaccurate results. Test again after recharging.
BAD CELL	There has been a problem with a bad cell inside the battery. The battery needs to be replaced.
QR code in test result	<ol style="list-style-type: none">1. Display the QR code: Press ▲ 2, OK 4 or ▼ 5.2. Scan the QR code with a mobile phone.

i **INFO:** The screen of the product may vary in different EU countries.

● Cranking test

(See Fig. C)

⚠ WARNING! Risk of injury! Firmly engage the parking brake. Put the vehicle in neutral transmission.

i INFO:

- Switch off the vehicle engine and all other accessory loads before testing. Otherwise the test results are not accurate.
- Do not stop the vehicle engine during the cranking test.
- Before testing: Connect the clamps to the vehicle battery (see “Connecting the clamps”).

● Selecting the cranking test

1. Select **Cranking Test**.
2. Confirm the selection.

● Selecting the battery voltage

1. Select the battery voltage.
2. Confirm the selection.

● Conducting the cranking test

i INFO: If the engine is not started, the cranking test can not be continued.

1. Follow the prompts to start the vehicle engine.
The display **1** shows **Processing, please wait**.
The display **1** shows the test results including:
 - start-up duration
 - start-up status
 - start-up voltage
2. Displaying the QR code: Press **▲ 2**, **OK 4** or **▼ 5**.
3. See the test result: Scan the QR code with a mobile phone.

● Charging test

(See Fig. D)

⚠ WARNING! Risk of injury! Firmly engage the parking brake. Put the vehicle in neutral transmission.

i INFO:

- Switch off all devices (e.g. headlights, air conditioner, radio) before the charging test.
- Before testing: Connect the clamps to the vehicle battery (see “Connecting the clamps”).

i INFO: The screen of the product may vary in different EU countries.

● Selecting the charging test

1. Select **Charging test**.
2. Confirm the selection.

● Selecting the battery voltage

1. Select the battery voltage.
2. Confirm the selection.

● Conducting the charging test

i **INFO:** Do not switch off the vehicle engine during the test. Follow the on-screen guidance.

1. Start the vehicle engine.
2. Turn off the headlights and the air-conditioner. Keep the engine idle for 10 seconds.
3. Confirm: Press **OK** **4**.
The display **1** shows **Processing, please wait**.

● Unloaded Test

1. Press the accelerator and hold the engine speed between 2,500–3,000 RPM for approx. 10 seconds.
2. Confirm: Press **OK** **4**.
The display **1** shows **Processing, please wait**.

● Loaded test

1. Turn on the headlights and the air conditioner at the highest level. Keep the engine idle for 10 seconds.
2. Confirm: Press **OK** **4**.
The display **1** shows **Processing, please wait**.

● Ripple test

i **INFO:**

- If the test result voltage is out of normal range, there is an error.
 - NO OUTPUT:** The charging test was not completed. When the battery power is exhausted, the vehicle stops working. Check the alternator immediately or contact a car service centre.
1. Turn on the headlights and the air conditioner at the highest level. Keep the engine idle for 10 seconds. The product displays the charging results including:
 - unloaded voltage
 - loaded voltage
 - ripple voltage
 2. Displaying the QR code: Press **▲** **2**, **OK** **4** or **▼** **5**.
 3. Set the vehicle's transmission to neutral.

i **INFO:** The screen of the product may vary in different EU countries.

● **QR code**

(See Fig. E)

1. Select **QR Code**.
2. Confirm the selection.
3. Select the QR code classification.
4. Confirm the selection.
5. Select the test name. The test names are listed in chronological order.
6. Confirm the selection.
The test result QR codes are displayed:
 - **Battery Test**
 - **Cranking Test**
 - **Charging Test**
7. See the test result: Scan the QR code with a mobile phone.
8. Select **ALL**.
9. Confirm the selection.
The QR code **ALL** is displayed.
10. See the test result: Scan the QR code with a mobile phone.

Hints:

To ensure that you can scan the QR code smoothly, we would like to remind you: If your Smartphone can not scan QR code directly, please try the following alternatives to complete the scanning operation:

Social media App - for example: Facebook that provides a convenient service for QR code scanning. You can find the relevant options in the app to scan.





Web browser - for example: google chrome browser that also provides a convenient service for QR code scanning. Just open this browser, go to “Settings” or related menus, find and enable the QR code scanner.

Professional QR code scanning tools: There are many professional QR code scanning applications on the market. You can go to the app store to download and install a well-rated QR code scanning tool.

The above methods can effectively help you solve the QR code scanning problem. We suggest that you choose the scanning method that suits you best according to your usage habits and preferences.

● **Waveform**

(See Fig. F)

1. Select **Waveform**.
2. Confirm the selection.
Waveform is displayed.
3. Exit the screen: Press  .
4. Confirm the selection.
Exit the screen: Press  .

 **INFO:** The screen of the product may vary in different EU countries.

● **Review**

(See Fig. G)

- ① **INFO: Delete Results** deletes all history review.
- 1. Select **Review**.
- 2. Confirm the selection.
- 3. Select the review classification:
 - **Battery Test**
 - **Cranking Test**
 - **Charging Test**
 - **Waveform**
- 4. Confirm the selection.
- 5. Select the test name. The test names are listed in chronological order.
- 6. Confirm the selection.
The test results are displayed:
 - **Battery Test**
 - **Cranking Test**
 - **Charging Test**
 - **Waveform**
- 7. Select **Delete Results**.
- 8. Confirm the selection.
- 9. Deleting all test result data: Press **OK** **4**.
Exit the screen: Press **↩** **6**.

① **INFO:** The screen of the product may vary in different EU countries.

● **Setup**

(See Fig. H)

● **Setup**

1. Select **Setup**.
2. Confirm the selection.

● **Fn**

- ① **INFO: Fn** acts as the shortcut key of battery test or waveform.
- 1. Press **Fn** **3**.
- 2. Confirm: Press **OK** **4**.
- 3. Select **Battery Test** or **Waveform** as a shortcut.

● **Language**

1. Select **Language**.
2. Confirm the selection.
3. Select between different languages:
Press **▲** **2** or **▼** **5**.

● **Beep**

- ① **INFO:** The status of the buzzer can be set to **ON** or **OFF**.
- 1. Select **Beep**.
- 2. Confirm the selection.
- 3. Set the status of the buzzer to **ON** or **OFF**.

● Brightness

1. Select **Brightness**.
2. Confirm the selection.
3. Set the brightness bar: Press ▲ [2] or ▼ [5].

● About

1. Select **About**.
2. Confirm the selection. Software and hardware version are shown.

● Notes on battery testing

- If the product detects that the temperature of the battery could have an influence on the result: The product asks to select whether the ambient temperature is above or below 0 °C. After the selection is made: The test continues.
- To obtain a more decisive result: The product asks whether you want to test the battery before or after charging. If the vehicle has just been driven, select **BEFORE CHARGING**.

● Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The display [1] does not light up when both clamps [7]/[8] are connected to the vehicle battery.	The red clamp [7] and the black clamp [8] are not connected to the correct poles.	Connect the red clamp [7] and the black clamp [8] to the correct poles.
	The vehicle battery terminal posts are oxidized or badly corroded.	Have the vehicle battery serviced.
	The vehicle battery is empty.	Charge the vehicle battery.

● Cleaning and care

⚠ **DANGER! Risk of electric shock!**

- Do not immerse the product in water or other liquids. Never hold the product under running water.
- Do not allow water or other liquids to enter the interior of the product.

⚠ **NOTICE! Risk of damage!** Do not use abrasive, aggressive cleaning agents or hard brushes.

- Clean the housing with a soft dry cloth.

📄 **INFO:** The screen of the product may vary in different EU countries.

● Storage

- Clean the product before storage.
- Store the product in the original packaging when it is not in use.
- Store the product at a dry location out of the reach of children.

● Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it - at our choice - free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 480247_2504) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

● **Service**

Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: owim@lidl.gb

Service Cyprus

Tel.: 8009 4241

E-Mail: owim@lidl.cy





Serbian mark of conformity



A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája	Oldal	31
Bevezető	Oldal	31
Rendeltetésszerű használat	Oldal	32
A csomagolás tartalma	Oldal	32
Alkatrészlista	Oldal	32
Műszaki adatok	Oldal	33
Mérési tartomány személy- és tehergépkocsik, valamint motorkerékpárok akkumulátoraihoz	Oldal	33
Általános biztonsági utasítások	Oldal	34
Üzembe helyezés	Oldal	38
A termék kicsomagolása	Oldal	38
Előkészületek	Oldal	38
A kapcsok csatlakoztatása	Oldal	38
A termék kezelése	Oldal	38
Akkumulátorteszt	Oldal	38
Az akkumulátor felhasználásának kiválasztása	Oldal	39
Az akkumulátortípus kiválasztása	Oldal	39
Az akkumulátor szabványának kiválasztása	Oldal	39
Az akkumulátor névleges értékének kiválasztása	Oldal	39
Az akkumulátorteszt eredménye	Oldal	39
Önindító teszt	Oldal	40
Az önindító teszt kiválasztása	Oldal	40
Az akkumulátor feszültségének kiválasztása	Oldal	40
Az önindító teszt elvégzése	Oldal	41
Töltésteszt	Oldal	41
Töltésteszt kiválasztása	Oldal	41
Az akkumulátor feszültségének kiválasztása	Oldal	41
Töltésteszt végzése	Oldal	41
Terhelés nélküli teszt	Oldal	42
Terheléses teszt	Oldal	42
Hullámosság teszt	Oldal	42

QR-kód	Oldal	42
Hullámforma	Oldal	43
Áttekintés	Oldal	43
Beállítás	Oldal	44
Beállítás	Oldal	44
Fn	Oldal	44
Nyelv	Oldal	44
Hangjelzés	Oldal	44
Fényerő	Oldal	44
Névjegy	Oldal	45
Tanácsok az akkumulátor vizsgálatához	Oldal	45
Hibaelhárítás	Oldal	45
Tisztítás és ápolás	Oldal	46
Tárolás	Oldal	46
Mentesítés	Oldal	46
Garancia	Oldal	46
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal	47
Szerviz	Oldal	47

A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája

	Olvassa el a használati útmutatót.		FIGYELEM! – Lehetséges anyagi károkra hívja fel a figyelmet (pl. rövidzárlat veszélye)
	VESZÉLY! – Magas kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezet (pl. fulladásveszély)		TUDNIVALÓ: Ez a szimbólum a „Tudnivaló” szó mellett hasznos információkra hívja fel a figyelmet.
	FIGYELMEZTETÉS! – Közepes kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezethet (pl. áramütés veszélye)		A terméket csak száraz helyen használja.
	VIGYÁZAT! – Alacsony kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az könnyebb vagy mérsékelt sérüléshez vezethet (pl. forrázásveszély)		Biztonsági utasítások Kezelési utasítások
			A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.

PRÉMIUM AUTÓS ELEMES DIAGNOSZTIKAI KÉSZÜLÉK

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre

vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik

személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

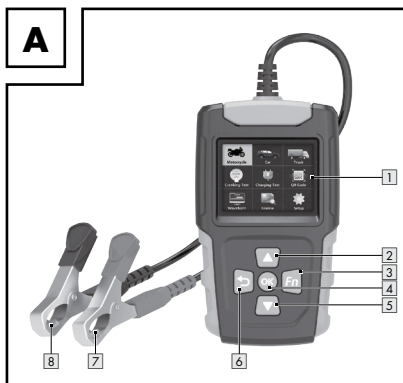
- A termék az alábbi célokra használható:
 - 24 V/12 V/6 V ólomsavas akkumulátorok tesztelése
 - 24 V/12 V járműindító- és töltőrendszerek vizsgálata
- A termék a tesztek eredményeit egy mobiltelefonnal beolvasott QR-kód segítségével jeleníti meg.
- A terméket csak száraz helyen használja.
- A termék kizárólag háztartási használatra alkalmas, üzleti célokra nem használható.

● A csomagolás tartalma

A termék kicsomagolása után ellenőrizze a csomagolás teljességét és az alkatrészek megfelelő állapotát. A használat előtt távolítson el minden csomagolóanyagot.

- 1 Prémium autós elemes diagnosztikai készülék
- 1 Rövid útmutató


● Alkatrészlista





(A ábra)

- 1 Kijelző
 - 2 ▲ (feléle gomb)
 - 3 **Fn** (gyorsgomb az akkumulátorteszthez vagy a hullámformához)
 - 4 **OK** (kiválasztás elvégzése vagy változás mentése)
 - 5 ▼ (lefeléle gomb)
 - 6 ↶ (vissza gomb: művelet leállítás vagy megszakítása, kilépés teljes képernyős módból)
 - 7 Piros színű kapocs (+)
 - 8 Fekete színű kapocs (-)
- ❗ **TUDNIVALÓ:** A képernyőképek (B - H ábra) csak tájékoztató jellegűek.

● Műszaki adatok

Modellszám:	HG11474
Használható akkumulátor:	6 V/12 V/24 V ólomsavas akkumulátor
Bemenő feszültségtartomány:	5 V és 32 V  között
Környezeti hőmérséklet:	0 °C és +45 °C között
Páratartalom:	max. 95 %, nem kondenzálódó
Magasság:	max. 2000 m tengerszint felett

● Mérési tartomány személy- és tehergépkocsik, valamint motorkerékpárok akkumulátoraihoz

Szervezet/szabvány		Mérési tartomány	
			
CCA	Amperszám hidegindításkor	100-2000 A	20-1000 A
IEC	A Nemzetközi Elektrotechnikai Bizottság szabványai	100-1400 A	20-700 A
EN	Az Európai Autóipari Szövetség szabványai	100-2000 A	20-1000 A
SAE	Az Autómérnökök Szövetségének szabványai	100-2000 A	100-1000 A
DIN	Német Szabványügyi Intézet (Deutsches Institut für Normung)	100-1400 A	20-700 A
CA	Indítóáram-szabványok	100-2000 A	20-1000 A
MCA	Tengerészeti indítóáram-szabványok	100-2000 A	20-1000 A
BCI	A Brit Tanács nemzetközi szabványai	100-2000 A	10-1000 A
HU	A Kínai Népköztársaság nemzeti szabványai	30-220 Ah	2-120 Ah
JIS	Japán Ipari Szabványok	26A17-245H52	26A17-150F51



Általános biztonsági utasítások

A TERMÉK HASZNÁLATA ELŐTT ISMERKEDJEN MEG MINDEN BIZTONSÁGI ÉS KEZELÉSI UTASÍTÁSSAL! HA A TERMÉKET TOVÁBBADJA, ADJA MELLÉ EZEKET A DOKUMENTUMOKAT IS!

A jelen használati útmutatóban leírtak figyelmen kívül hagyásából adódó károk esetén a garancia érvényét veszti! A közvetett károkért nem vállalunk felelősséget! A szakszerűtlen használat vagy a biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása következtében történő anyagi károkért és személyi sérülésekért nem vállalunk felelősséget!

Gyermekek és fogytékkal élők



⚠ FIGYELMEZTETÉS! ÉLETVESZÉLY GYERMEKEK, KISGYERMEKEK SZÁMÁRA!

Soha ne hagyja gyermekeit felügyelet nélkül a csomagolóanyagokkal játszani. A csomagolóanyagok fulladásveszélyt okozhatnak. A gyermekek gyakran alábecsülik a veszélyeket. A gyermekeket mindig távol kell tartani a terméktől. A termék nem játékszer.

- A terméket akkor használhatják 8 éves és afelüli gyermekek, csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha számukra felügyeletet biztosítanak

vagy ha utasításokat kapnak a termék biztonságos használatával kapcsolatban és megértik az azzal járó veszélyeket.

- Gyermekek nem játszhatnak a termékkel.
- A termék tisztítását és felhasználói karbantartását nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.
- Gyermekek nem játszhatnak a termékkel.
- Ne használja a terméket, ha az sérült.
- Sérült termékek esetén életveszélyes áramütés veszélye áll fenn!
- Ne tegye ki a terméket az alábbi körülményeknek:
 - Szélsőséges hőmérsékleti viszonyok
 - Erős rezgések
 - Erős mechanikai terhelések
 - Közvetlen napfény
 - Nedvesség

Különben fennáll a termék sérülésének veszélye.

- A garancia nem érvényes olyan károkra, amelyek a szakszerűtlen használat, a használati útmutatóban leírtak figyelmen kívül hagyása vagy a termék illetéktelen személyek általi módosítása következtében történtek.
- A termék semmilyen körülmények között nem szerelhető szét. A szakszerűtlen javítások a felhasználót jelentős veszélyeknek tehetik ki. A javítási munkákat kizárólag szakképzett személyek végezhetik.
- Tartsa a terméket tisztán.
- Ne tegye ki a terméket az alábbiaknak:
 - Szélsőséges meleg vagy hideg
 - Szélsőséges hőmérsékleti ingadozások

Ennek az utasításnak a figyelmen kívül hagyása kondenzvíz képződéséhez vezethet. A termék használata előtt várja meg, míg az szobahőmérsékletre lehűl.

- Az akkumulátor vizsgálata előtt olvassa el a gyártójának a használati útmutatóját.
- Soha ne tegyen szerszámokat a gépjármű akkumulátorára, mert az a pólusok közti rövidzárlathoz vezethet. Ez kárt tehet a termékben, a szerszámokban vagy az akkumulátorban.
- Járó motor mellett a motor egyes részei erősen felforrósodnak. A súlyos égési sérülések elkerülése érdekében kerülje az érintkezést a motor forró részeivel.

■ Amikor a motor jár: Az alábbi alkatrészek közelében végzett munka során legyen elővigyázatos:

- Gyűjtőtekerecs
- Elosztófej
- Gyűjtókábelek
- Gyűjtógyertyák

Ezek nagyfeszültségű alkatrészek, melyek áramütést okozhatnak.

- A hajtott kerekeket mindig támassza ki. A vizsgálat alatt soha ne hagyja a járművet felügyelet nélkül.
- Ügyeljen arra, hogy a termék belsejébe ne jusson víz vagy nedvesség.
- Az üzemanyag és az akkumulátor gőzei gyúlékonyak. A vizsgálat alatt ne dohányozzon a jármű közelében.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Mielőtt tesztelés vagy hibaelhárítás céljából beindítja a motort, mindig

győződjön meg arról, hogy a kézifék erősen be van húzva. Kapcsolja a sebességet üresbe.

- ⚠ VIGYÁZAT!** Amikor a motor jár, számos alkatrész (pl. ékszíjtárcsák, hűtőventilátor, ékszíjak stb.) nagy sebességgel forog. A súlyos sérülések elkerülése érdekében mindig legyen körültekintő, és tartson biztonságos távolságot ezektől az alkatrészekről.
- Ha a kábel szigetelőrétege sérült, az rövidzárlatot okozhat. Azonnal szakítsa meg a termék használatát, és küldje el javításra.
 - A vizsgálat után: Válassza le a kapcsokat az akkumulátor pólusairól. Ennek elmulasztása a termék üzemzavarához vagy az akkumulátor sérüléséhez vezethet.

- A termék tisztításához ne használjon alkoholtartalmú folyadékokat. A termék megrepedezhet.
- Ügyeljen arra, hogy ne tapadjon motorolaj a kapcsok fém részeire. Ez ronthatja az érintkezést.
- Ha az akkumulátor pólusai oxidáltak vagy erősen korrodálódtak, a vezetőképesség romlik.
- A kapcsokat ne közvetlenül az akkumulátor pólusaira rögzített acél csavarra rögzítse. Ez pontatlan mérési értékekhez vagy ellentmondásos eredményekhez vezet.
- Csak száraz helyen használja. A terméket nem érheti rácseppenő vagy ráfröccsenő víz. Ne használja a terméket nyirkos vagy magas páratartalmú helyeken.

- Ha a terméket nem a gyártó által meghatározott módon használják, a termék által nyújtott védelem csökkenhet.
- Ne nyissa fel a terméket. A belsejében nincsenek olyan alkatrészek, melyeket a felhasználónak ki kell cserélnie vagy karban kell tartania. A javításokhoz forduljon képzett szakemberhez.

● **Üzembe helyezés**

● **A termék kicsomagolása**

1. Vegye ki a terméket a csomagolásból. Távolítsa el az összes csomagolóanyagot és védőfóliát.
2. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e, és hogy a csomagolás minden alkatrészt tartalmaz-e (lásd „A csomagolás tartalma” c. részt).
3. Ellenőrizze, hogy a termék és minden alkatrész jó állapotban van-e. Ha sérülést vagy hibát talál, ne használja a terméket, hanem járjon el a „Garancia” c. fejezetben leírtak szerint.

❗ TUDNIVALÓ: A termék képernyője az Európai Unió különböző országaiban eltérően nézhet ki.

● **Előkészületek**

● **A kapsok csatlakoztatása**

1. Csatlakoztassa a piros színű kapsot [7] a jármű akkumulátorának pozitív pólusára (+).
2. Csatlakoztassa a fekete színű kapsot [8] a jármű akkumulátorának negatív pólusára (-). A kijelző [1] néhány másodperc elteltével bekapcsol.

● **A termék kezelése**

1. Menüpont kiválasztása: Nyomja meg a ▲ [2] vagy a ▼ gombot [5].
2. Kiválasztás jóváhagyása: Nyomja meg az **OK** gombot [4].

● **Akkumulátorteszt**

(Lásd: B ábra)

❗ **TUDNIVALÓ:**

- A vizsgálat előtt kapcsolja ki a jármű motorját és minden külön fogyasztót. Ellenkező esetben a teszteredmények pontatlanok lesznek.
- Vesse össze az akkumulátorteszt eredményeit az akkumulátor címkéjén látható adatokkal.

● Az akkumulátor felhasználásának kiválasztása

1. Válassza ki az akkumulátor felhasználását (**Motorcycle** (Motorkerékpár)/**Car** (Személygépkocsi)/**Truck** (Tehergépkocsi)).
2. Erősítse meg a kiválasztást.

● Az akkumulátortípus kiválasztása

1. Válassza ki a **Select Type** (Típus kiválasztása) pontot.
2. Erősítse meg a kiválasztást.

● Az akkumulátor szabványának kiválasztása

1. Válassza ki a **Select Standard** (Szabvány kiválasztása) pontot.
2. Erősítse meg a kiválasztást.

● Az akkumulátor névleges értékének kiválasztása

- i TUDNIVALÓ:** Lásd a „Mérési tartomány személy- és tehergépkocsi, valamint motorkerékpárok akkumulátoraihoz” c. táblázatot
1. Válassza ki az akkumulátor CCA-értékét a **Battery Rated** (Az akkumulátor névleges értéke) megadásához.
 2. Erősítse meg a kiválasztást.
A kijelzőn a **Processing, please wait.** (Feldolgozás folyamatban, kérjük várjon.) felirat jelenik meg.

● Az akkumulátorteszt eredménye

- i TUDNIVALÓ:**
- 5 különböző eredmény kiemlézése és megkülönböztetése történik.
 - SoH: Állapot (state of health)
 - SoC: Töltöttségi szint (state of charge)

Eredmény	Részletek
GOOD BATTERY (JÓ AKKUMULÁTOR)	A jármű akkumulátora ép.
GOOD – RECHARGE (JÓ – FELTÖLTÉS SZÜKSÉGES)	Jó akkumulátor gyenge teljesítménnyel. Használat előtt töltse fel.

- i TUDNIVALÓ:** A termék képernyője az Európai Unió különböző országaiban eltérően nézhet ki.

Eredmény	Részletek
REPLACE (CSERE SZÜKSÉGES)	A jármű akkumulátora majdnem üres. Cserélje ki az akkumulátort. ⓘ TUDNIVALÓ: A jármű akkumulátora még el tudja indítani a motort, de csak rövid időre.
CHARGE – RETEST (TÖLTÉS – VIZSGÁLJA MEG ÚJRA)	Az alacsony töltés pontatlan eredményekhez vezet. Feltöltés után vizsgálja meg újra.
BAD CELL (HIBÁS CELLA)	Probléma az akkumulátor egy hibás cellája miatt. Az akkumulátort ki kell cserélni.
QR-kód a teszteredményben	<ol style="list-style-type: none"> A QR-kód megjelenítése: Nyomja meg a ▲ [2], majd az OK gombot [4] vagy a ▼ gombot [5]. Olvassa be a QR-kódot egy mobiltelefon segítségével.

● Önindító teszt

(Lásd: C ábra)

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!**

Sérülésveszély! Húzza be a keziféket erősen. Kapcsolja a járművet üresbe.

ⓘ **TUDNIVALÓ:**

- A vizsgálat előtt kapcsolja ki a jármű motorját és minden külön fogyasztót. Ellenkező esetben a teszteredmények pontatlanok lesznek.
- Az önindító vizsgálata során ne állítsa le a jármű motorját.

ⓘ **TUDNIVALÓ:** A termék képernyője az Európai Unió különböző országaiban eltérően nézhet ki.

- A vizsgálat előtt: Csatlakoztassa rá a kábeleket a jármű akkumulátorára (lásd „A kábelek csatlakoztatása” c. részt).

● **Az önindító teszt kiválasztása**

1. Válassza ki a **Cranking Test** (Önindító teszt) pontot.
2. Erősítse meg a kiválasztást.

● **Az akkumulátor feszültségének kiválasztása**

1. Válassza ki az akkumulátor feszültségét.
2. Erősítse meg a kiválasztást.

● Az önindító teszt elvégzése

❗ **TUDNIVALÓ:** Ha a motort nem indítják be, az önindító tesztet nem lehet folytatni.

1. A jármű motorjának beindításához kövesse az utasításokat.
A kijelzőn **1** a **Processing, please wait.** (Feldolgozás folyamatban, kérjük várjon.) felirat jelenik meg.
A kijelzőn **1** megjelennek a vizsgálat eredményei az alábbiakkal:
 - A beindítás ideje
 - A beindítás állapota
 - A beindítás feszültsége
2. A QR-kód megjelenítése: Nyomja meg a **▲** **2**, majd az **OK** gombot **4** vagy a **▼** gombot **5**.
3. A teszteredmény megtekintése: Olvassa be a QR-kódot egy mobiltelefon segítségével.

● Töltésteszt

(Lásd: D ábra)

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!**

Sérülésveszély! Húzza be a keziféket erősen. Kapcsolja a járművet üresbe.

❗ **TUDNIVALÓ:**

- A töltésteszt előtt kapcsoljon ki minden készüléket (pl. fényszóró, klíma, rádió).

❗ **TUDNIVALÓ:** A termék képernyője az Európai Unió különböző országaiban eltérően nézhet ki.

- A vizsgálat előtt: Csatlakoztassa rá a kábeleket a jármű akkumulátorára (lásd „A kábelek csatlakoztatása” c. részt).

● Töltésteszt kiválasztása

1. Válassza ki a **Charging Test** (Töltésteszt) pontot.
2. Erősítse meg a kiválasztást.

● Az akkumulátor feszültségének kiválasztása

1. Válassza ki az akkumulátor feszültségét.
2. Erősítse meg a kiválasztást.

● Töltésteszt végzése

❗ **TUDNIVALÓ:** A vizsgálat közben ne állítsa le a jármű motorját. Kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat.

1. Indítsa be a jármű motorját.
2. Kapcsolja ki a fényszórót és a klímát. Járassa a motort üresben 10 másodpercig.
3. Megerősítés: Nyomja meg az **OK** gombot **4**.
A kijelzőn **1** a **Processing, please wait.** (Feldolgozás folyamatban, kérjük várjon.) felirat jelenik meg.

● Terhelés nélküli teszt

1. Lépjen a gázpedálra, és tartsa a motor fordulatszámát kb. 10 másodpercen keresztül 2500 és 3000 ford./perc között.
2. Megerősítés: Nyomja meg az **OK** gombot **4**.
A kijelzőn **1** a **Processing, please wait.** (Feldolgozás folyamatban, kérjük várjon.) felirat jelenik meg.

● Terheléses teszt

1. Kapcsolja a fényszórót és a klímát a legmagasabb fokozatra. Járassa a motort üresben 10 másodpercig.
2. Megerősítés: Nyomja meg az **OK** gombot **4**.
A kijelzőn **1** a **Processing, please wait.** (Feldolgozás folyamatban, kérjük várjon.) felirat jelenik meg.

● Hullámosság teszt

❗ TUDNIVALÓ:

- Ha a teszteredményben a feszültség a normál tartományon kívül esik, az hibára utal.
- NO OUTPUT** (NINCS KIMENET): A töltésteszt nem fejeződött be. Ha az akkumulátor teljesítménye legyengült, a jármű nem fog működni. Ellenőrizze a generátort vagy forduljon egy szervizhez.

❗ **TUDNIVALÓ:** A termék képernyője az Európai Unió különböző országaiban eltérően nézhet ki.

1. Kapcsolja a fényszórót és a klímát a legmagasabb fokozatra. Járassa a motort üresben 10 másodpercig. A terméken többek között megjelennek az alábbi töltési eredmények:
 - Terhelés nélküli feszültség
 - Terheléses feszültség
 - Hullámossági feszültség
2. A QR-kód megjelenítése: Nyomja meg a **▲ 2**, majd az **OK** gombot **4** vagy a **▼** gombot **5**.
3. Kapcsolja a jármű sebességét üresbe.

● QR-kód

(Lásd: E ábra)

1. Válassza ki a **QR Code** (QR-kód) pontot.
2. Erősítse meg a kiválasztást.
3. Válassza ki a QR-kód besorolását.
4. Erősítse meg a kiválasztást.
5. Válassza ki a teszt nevét. A tesztek nevei időrendi sorrendben fognak megjelenni.
6. Erősítse meg a kiválasztást. Megjelennek a teszteredmények QR-kódjai:
 - **Battery Test** (Akkumulátorteszt)
 - **Cranking Test** (Önindító teszt)
 - **Charging Test** (Töltésteszt)
7. A teszteredmény megtekintése: Olvassa be a QR-kódot egy mobiltelefon segítségével.
8. Válassza ki az **ALL** (MIND) pontot.

- Erősítse meg a kiválasztást.
Megjelenik az **ALL** (MIND) QR-kód.
- A teszteredmény megtekintése: Olvassa be a QR-kódot egy mobiltelefon segítségével.

Tipppek:

Annak érdekében, hogy a QR-kódot könnyen szkennelni tudja, emlékeztetni szeretnénk: Ha okostelefonja nem tudja közvetlenül szkennelni a QR-kódot, a szkennelési művelet befejezéséhez próbálja ki az alábbi alternatívákat:

Közösségi média alkalmazás – például: Facebook, amely kényelmes szolgáltatást nyújt a QR-kód szkenneléséhez. A szkenneléshez a megfelelő beállításokat megtalálja az alkalmazásban.

Internetes böngésző – például: a Google Chrome böngésző, amely kényelmes szolgáltatást nyújt a QR-kód szkenneléséhez. Csak nyissa meg ezt a böngészőt, lépjen a „Beállítások” menübe vagy kapcsolódó menübe, keresse meg és engedélyezze a QR-kód szkennert.





Professzionális QR-kód szkennelő eszközök: Számos professzionális QR-kód szkennelő alkalmazás van a piacon. Az App Store áruházból le tudja tölteni és telepíteni tudja azt a QR-kód szkennelő alkalmazást, amely jó értékelést kapott.

i TUDNIVALÓ: A termék képernyője az Európai Unió különböző országaiban eltérően nézhet ki.

A fenti módszerek hatékonyan segíthetnek a QR-kód beolvasási probléma megoldásában. Javasoljuk, hogy a használati szokásainak és preferenciáinak megfelelően válassza ki az Önnek legmegfelelőbb szkennelési módot.

● Hullámforma


(Lásd: F ábra)

- Válassza ki a **Waveform** (Hullámforma) pontot.
- Erősítse meg a kiválasztást.
A **Waveform** (Hullámforma) felirat jelenik meg.
- Kilépés a képernyőből:
Nyomja meg a   gombot.
- Erősítse meg a kiválasztást.
Kilépés a képernyőből:
Nyomja meg a   gombot.

● Áttekintés

(Lásd: G ábra)

- i TUDNIVALÓ:** A **Delete Results** (Eredmények törlése) minden áttekintési előzményt töröl.
- Válassza ki a **Review** (Áttekintés) pontot.
 - Erősítse meg a kiválasztást.
 - Válassza ki az áttekintés besorolását:
 - Battery Test** (Akkumulátorteszt)
 - Cranking Test** (Önindító teszt)
 - Charging Test** (Töltésteszt)
 - Waveform** (Hullámforma)

4. Erősítse meg a kiválasztást.
5. Válassza ki a teszt nevét. A tesztek nevei időrendi sorrendben fognak megjelenni.
6. Erősítse meg a kiválasztást.
Megjelennek a teszteredmények:
 - **Battery Test** (Akkumulátorteszt)
 - **Cranking Test** (Önindító teszt)
 - **Charging Test** (Töltésteszt)
 - **Waveform** (Hullámforma)
7. Válassza ki a **Delete Results** (Eredmények törlése) lehetőséget.
8. Erősítse meg a kiválasztást.
9. Az összes teszteredmény törlése:
Nyomja meg az **OK** gombot [4].
Kilépés a képernyőből:
Nyomja meg a  [6] gombot.

● **Beállítás**

(Lásd: H ábra)

● **Beállítás**

1. Válassza ki a **Setup** (Beállítás) pontot.
2. Erősítse meg a kiválasztást.

● **Fn**



i **TUDNIVALÓ:** Az **Fn** gyorselérési gombként szolgál az akkumulátorteszthez vagy a hullámformához.

1. Nyomja meg az **Fn** gombot [3].
2. Megerősítés: Nyomja meg az **OK** gombot [4].

i **TUDNIVALÓ:** A termék képernyője az Európai Unió különböző országaiban eltérően nézhet ki.

3. Válassza ki a **Battery Test** (Akkumulátorteszt) vagy a **Waveform** (Hullámforma) lehetőséget a gyors eléréshez.

● **Nyelv**


1. Válassza ki a **Language** (Nyelv) pontot.
2. Erősítse meg a kiválasztást.
3. Választás a különböző nyelvek között: Nyomja meg a  [2] vagy a  gombot [5].

● **Hangjelzés**

i **TUDNIVALÓ:** A hangjelzés **ON** (BE) vagy **OFF** (KI) állapotra állítható be.

1. Válassza ki a **Beep** (Hangjelzés) lehetőséget.
2. Erősítse meg a kiválasztást.
3. Állítsa be a jelzőhangot **ON** (BE) vagy **OFF** (KI) állapotúra.

● **Fényerő**

1. Válassza ki a **Brightness** (Fényerő) pontot.
2. Erősítse meg a kiválasztást.
3. A fényerő sávjának beállítása: Nyomja meg a  [2] vagy a  gombot [5].

● Névjegy

1. Válassza ki a **About** (Névjegy) pontot.
2. Erősítse meg a kiválasztást.
Megjelennek a szoftver és a hardver információi.

● Tanácsok az akkumulátor vizsgálatához

- Ha a termék azt észleli, hogy az akkumulátor hőmérséklete hatással lehet az eredményre: A termék felkéri annak a kiválasztására, hogy a környezeti hőmérséklet 0 °C felett vagy alatt van-e.
A kiválasztás után: A teszt folytatódik.

- Megbízhatóbb eredmények érdekében: A termék megkérdezi, hogy az akkumulátort töltés előtt, vagy az után kívánja tesztelni.
Ha a terméket épp vezette, válassza ki a **BEFORE CHARGING** (TÖLTÉS ELŐTT) lehetőséget.

● Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A kijelző 1 nem világít, amikor mindkét kapocs 7 / 8 a jármű akkumulátorára csatlakozik.	A piros színű kapocs 7 és a fekete színű kapocs 8 nem a megfelelő pólusra csatlakozik.	Csatlakoztassa a piros színű kapcsot 7 és a fekete színű kapcsot 8 a megfelelő pólusra.
	A jármű akkumulátorának pólusa oxidálódott vagy erősen korrodálódott.	Vizsgáltsassa meg a jármű akkumulátorát.
	A jármű akkumulátora üres.	Töltse fel a jármű akkumulátorát.

i TUDNIVALÓ: A termék képernyője az Európai Unió különböző országaiban eltérően nézhet ki.

● Tisztítás és ápolás

⚠ VESZÉLY! Áramütésveszély!

- A terméket ne merítse vízbe vagy egyéb folyadékokba. Soha ne tartsa a terméket folyó víz alá.
- Ügyeljen arra, hogy víz vagy más folyadékok jussanak a termék belsejébe.

⚠ FIGYELEM! Károsodás

kockázata! Ne használjon

súrolószereket, durva tisztítószereket vagy kemény keféket.

- A burkolatot tisztítsa egy puha, száraz ruhával.

● Tárolás

- Tárolás előtt tisztítsa meg a terméket.
- Ha a terméket nem használja, tárolja azt az eredeti csomagolásában.
- A terméket tárolja száraz, gyermekek számára nem elérhető helyen.

● Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1-7: műanyagok / 20-22: papír és karton / 80-98: kötőanyagok.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra.

A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézetősége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 480247_2504) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címoldaláról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

● Szerviz

Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021225

E-mail: owim@lidl.hu



Szerb megfelelőségi jel



Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov	Stran	50
Uvod	Stran	50
Namenska uporaba	Stran	51
Obseg dobave	Stran	51
Seznam delov	Stran	51
Tehnični podatki	Stran	52
Merilno območje za akumulatorje motornih in tovornih vozil ter motornih koles	Stran	52
Splošni varnostni napotki	Stran	53
Namestitev	Stran	57
Odstranjevanje izdelka iz embalaže	Stran	57
Priprava	Stran	57
Priključitev sponk	Stran	57
Uporaba izdelka	Stran	57
Preskus akumulatorja	Stran	57
Izbira uporabe akumulatorja	Stran	57
Izbira vrste akumulatorja	Stran	57
Izbira standarda akumulatorja	Stran	57
Izbira nazivne vrednosti akumulatorja	Stran	58
Rezultat preskusa akumulatorja	Stran	58
Preskus zaganjalnika	Stran	59
Izbira preskusa zaganjalnika	Stran	59
Izbira napetosti akumulatorja	Stran	59
Izvajanje preskusa zaganjalnika	Stran	59
Preskus polnjenja	Stran	59
Izbira preskusa polnjenja	Stran	60
Izbira napetosti akumulatorja	Stran	60
Izvajanje preskusa polnjenja	Stran	60
Preskus brez obremenitve	Stran	60
Preskus z obremenitvijo	Stran	60
Preskus valovanja	Stran	60

Koda QR	Stran	61
Valovna oblika	Stran	62
Poročila	Stran	62
Urejanje	Stran	62
Urejanje	Stran	62
Fn	Stran	62
Jezik	Stran	63
Zvočni signal	Stran	63
Svetlost	Stran	63
Vizitka	Stran	63
Navodila za preskus akumulatorja	Stran	63
Odpravljanje napak	Stran	64
Čiščenje in nega	Stran	64
Shranjevanje	Stran	64
Odstranjevanje	Stran	64
Postopek pri uveljavljanju garancije	Stran	65
Servis	Stran	65
Garancijski list	Stran	66

Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov			
	Preberite navodila za uporabo.		POZOR! – Opozarja pred morebitno materialno škodo (npr. nevarnost kratkega stika)
	NEVARNOST! – Označuje nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost zadušitve)		INFORMACIJE: Ta simbol s signalno besedo »Informacije« nudi nadaljnje koristne informacije.
			Enosmerni tok/napetost
	OPOZORILO! – Označuje nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost električnega udara)		Izdelek uporabljajte le na suhih mestih.
			Varnostni napotki Navodila za delo
	PREVIDNO! – Označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči lažje do srednje hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost opeklin)		Znak CE potrjuje skladnost z direktivami EU, ki veljajo za izdelek.

PREMIUM NAPRAVA ZA DIAGNOSTIKO AKUMULATORJA MOTORNIH VOZIL

● **Uvod**

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se

seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

● Namenska uporaba

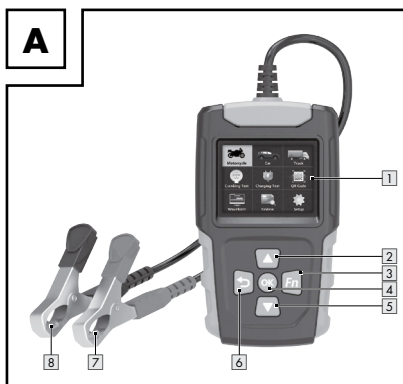
- Ta izdelek je namenjen za:
 - izvajanje analiznega preskusa za svinčeve akumulatorje 24 V/12 V/6 V
 - preskušanje sistema za zagon vozila 24 V/12 V in sistema za polnjenje
- Izdelek prikaže rezultate preskusa s skeniranjem kode QR v mobilnem telefonu.
- Izdelek uporabljajte le na suhih mestih.
- Izdelek je primeren le za uporabo v gospodinjstvih in ni predviden za komercialno uporabo.

● Obseg dobave

Po odstranitvi embalaže izdelka preverite, ali je dobava popolna in ali so vsi deli v dobrem stanju. Pred uporabo odstranite ves embalažni material.

- 1 Premium naprava za diagnostiko akumulatorja motornih vozil
- 1 Kratka navodila

● Seznam delov




(Sl. A)



- 1 Zaslón
- 2 ▲ (tipka gor)
- 3 **Fn** (bližnjična tipka za preskus akumulatorja ali valovno obliko)
- 4 **OK** (opravljanje izbire ali shranjevanje spremembe)
- 5 ▼ (tipka dol)
- 6 ↶ (tipka nazaj: za prekinitve ali preklíc postopka, za izhod iz celozaslónskega načina)
- 7 Rdeča sponka (+)
- 8 Črna sponka (-)

i **INFORMACIJE:** Slike zaslonov (sl. od B do H) so samo informativne.

● Tehnični podatki

Številka modela:	HG11474
Uporabni akumulator:	Svinčevi akumulator 6 V/12 V/24 V
Območje vhodne napetosti:	od 5 V do 32 V 
Temperatura okolice:	od 0 °C do +45 °C
Zračna vlaga:	Najv. 95 %, brez kondenzacije
Višina:	Najv. 2000 m nadmorske višine

● Merilno območje za akumulatorje motornih in tovornih vozil ter motornih koles

Združenje/standard		Merilno območje	
			
CCA	Amperi med hladnim zagonom	100-2000 A	20-1000 A
IEC	Standardi mednarodne komisije za elektrotehniko	100-1400 A	20-700 A
EN	Standardi evropskega združenja avtomobilske industrije	100-2000 A	20-1000 A
SAE	Standardi združenja avtomobilskih inženirjev	100-2000 A	100-1000 A
DIN	Nemška nacionalna organizacija za standardizacijo (Deutsches Institut für Normung)	100-1400 A	20-700 A
CA	Standardi zagonskega toka	100-2000 A	20-1000 A
MCA	Pomorski standardi zagonskega toka	100-2000 A	20-1000 A
BCI	Mednarodni standardi britanskega sveta	100-2000 A	10-1000 A
GB	Nacionalni standardi Ljudske republike Kitajske	30-220 Ah	2-120 Ah
JIS	Japonski industrijski standardi	26A17-245H52	26A17-150F51



Splošni varnostni napotki

PRED PRVO UPORABO IZDELKA SE SEZNANITE Z VSEMI VARNOSTNIMI NAPOTKI IN NAVODILI ZA UPORABO! ČE IZDELEK POSREDUJETE DRUGIM OSEBAM, PRILOŽITE TUDI VSE DOKUMENTE!

Pri škodi zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo garancija preneha veljati! Ne prevzemamo odgovornosti za posledično škodo! Ne prevzemamo odgovornosti za gmotno škodo ali telesne poškodbe, ki so nastale zaradi nepravilne uporabe ali neupoštevanja varnostnih napotkov!

Otroci in osebe s posebnimi potrebami



**⚠ OPOZORILO!
NEVARNOST
SMRTI IN NESREČ
ZA DOJENČKE IN
OTROKE!**

Nikoli ne dovolite, da bi se otroci brez nadzora igrali z embalažnim materialom. Obstaja nevarnost zadušitve z embalažnim materialom. Otroci pogosto podcenjujejo nevarnosti. Otroci morajo biti vedno izven dosega izdelka. Ta izdelek ni igrača.

- Ta izdelek lahko uporabljajo otroci od 8 leta in osebe z omejenimi fizičnimi, čutilnimi ali miselnimi sposobnostmi oziroma pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem uporabljajo samo, če so bili poučeni o varni uporabi izdelka in razumejo nevarnosti, ki iz tega izhajajo.

- Otroci se ne smejo igrati z izdelkom.
- Otroci brez nadzora ne smejo opravljati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja.
- Otroci se ne smejo igrati z izdelkom.
- Izdelka ne uporabljajte, če je poškodovan.
- Poškodovani izdelki predstavljajo smrtno nevarnost zaradi električnega udara!
- Izdelka ne izpostavljajte naslednjim pogojem:
 - Izrednim temperaturam
 - Močnim vibracijam
 - Močnim mehanskim obremenitvam
 - Neposredno sončno svetlobo
 - Vlago
 V nasprotnem primeru obstaja nevarnost poškodb izdelka.
- Garancija ne krije škode, ki jo povzroči nepravilno ravnanje, neupoštevanje navodil za uporabo ali poseg v izdelek s strani nepooblaščenih oseb.
- Izdelka v nobenem primeru ne smete razstaviti. Nestrokovna popravila lahko uporabnika spravijo v veliko nevarnost. Popravila smejo opravljati le usposobljene osebe.
- Izdelek naj bo čist.
- Izdelka ne izpostavljajte:
 - Izredni vročini ali mrazu
 - Izrednim temperaturnim nihanjem
 Zaradi neupoštevanja teh navodil lahko pride do nastanka kondenzacije. Pred uporabo izdelka počakajte, da ta doseže sobno temperaturo.

- Pred pregledom preberite navodila za uporabo proizvajalca za ustrezni akumulator.
 - Na akumulator vozila nikoli ne postavljajte orodja, saj lahko to povzroči kratak stik med poli. To bi lahko poškodovalo izdelek, orodje ali akumulator.
 - Deli motorja se med delovanjem motorja močno segrejejo. Preprečite stik z vročimi deli motorja, da preprečite hude opekline.
 - Medtem ko motor deluje: Bodite previdni pri delu v bližini naslednjih delov:
 - Vžigalna tuljava
 - Kapa razdelilnika vžiga
 - Vžigalni kabli
 - Vžigalne svečke
 Ti deli so visokonapetostne komponente, ki lahko povzročijo električni udar.
 - Vedno blokirajte pogonska kolesa. Vozila med preskusom nikoli ne puščajte brez nadzora.
 - Bodite pozorni, da v izdelek ne bo prodrla voda ali vlaga.
 - Hlapi goriva in akumulatorja so zelo vnetljivi. Med preskusom ne kadite v bližini vozila.
- ⚠ OPOZORILO!** Preden zaženete motor za namene preskusa ali odpravljanja napak, se vedno prepričajte, ali je parkirna zavora močno zategnjena. Prestavite menjalnik v prosti tek.
- ⚠ PREVIDNO!** Med delovanjem motorja se številni deli (npr. jermenice, ventilator hladilne tekočine, jermeni itd.) vrtijo z veliko hitrostjo. Da preprečite resne poškodbe, morate biti vedno pozorni in ohr-

- njati varno razdaljo do teh delov.
- Če je izolacijska plast kabla poškodovana, lahko pride do kratkega stika. Izdelek takoj prenehajte uporabljati in ga pošljite v popravilo.
 - Po preskusu: Odstranite sponke s polov akumulatorja. Če tega ne naredite, lahko pride do nepravilnega delovanja izdelka ali poškodb akumulatorja.
 - Za brisanje izdelka ne uporabljajte tekočin, ki vsebujejo alkohol. Lahko pride do razpok izdelka.
 - Poskrbite, da se na kovinske dele priključkov ne prime motorno olje. To lahko povzroči slab stik.
 - Če so sponke akumulatorja oksidirane ali močno korodirane, bo prevodnost slaba.
 - Sponk ne pritrjujte neposredno na jekleni vijak, ki je pritrjen na pola akumulatorja. To lahko povzroči netočne rezultate meritev ali nedosledne rezultate.
 - Za uporabo samo na suhih mestih. Izdelek ne sme biti izpostavljen kapljanju ali brizganju vode. Izdelka ne uporabljajte na vlažnih mestih ali v razmerah z visoko vlažnostjo.
 - Če se izdelek uporablja na način, ki ga proizvajalec ni navedel, se zaščita, ki jo zagotavlja izdelek, lahko poslabša.
 - Izdelka ne odpirajte. V notranjosti ni delov, ki bi jih lahko zamenjal ali servisiral uporabnik. Za popravila se obrnite na usposobljene osebe.

● Namestitev

● Odstranjevanje izdelka iz embalaže

1. Odstranite izdelek iz embalaže. Z izdelka odstranite ves material embalaže in zaščitne folije.
2. Preverite, ali so priloženi vsi deli in ali je dobava enaka opisani (glejte »Obseg dobave«).
3. Preverite, ali so izdelek in vsi deli v dobrem stanju. Če opazite poškodbo ali okvaro, izdelka ne uporabljajte, ampak ravnajte, kot je opisano v poglavju »Garancija«.

● Priprava

● Priključitev sponk

1. Rdečo sponko **7** priključite na pozitivni pol (+) akumulatorja vozila.
2. Črno sponko **8** priključite na negativni pol (-) akumulatorja vozila. Zaslon **1** se vklopi v nekaj sekundah.

● Uporaba izdelka

1. Izberite meniško točko:
Pritisnite **▲ 2** ali **▼ 5**.
2. Potrditev izbire: Pritisnite **OK 4**.

● Preskus akumulatorja

(Glejte sl. B)

● **INFORMACIJE:**

- Pred preskusom izklopite motor vozila in vse druge pomožne porabnike. V nasprotnem primeru rezultati preskusa ne bodo točni.
- Rezultate preskusa akumulatorja primerjajte s podatki na nalepki akumulatorja.

● Izbira uporabe akumulatorja

1. Izberite uporabo baterije (**Motorcycle** (Motorno kolo)/**Car** (Motorno vozilo)/**Truck** (Tovorno vozilo)).
2. Potrdite izbiro.

● Izbira vrste akumulatorja

1. Izberite **Select Type** (Izbira vrste).
2. Potrdite izbiro.

● Izbira standarda akumulatorja

1. Izberite **Select Standard** (Izbira standarda).
2. Potrdite izbiro.

● **INFORMACIJE:** Zaslon izdelka je lahko v različnih državah EU videti drugače.

● Izbira nazivne vrednosti akumulatorja

i INFORMACIJE: Glejte preglednico »Merilno območje za akumulatorje motornih in tovornih vozil ter motornih koles«

1. Za **Battery Rated** (Nazivna vrednost akumulatorja) izberite vrednost CCA.
2. Potrdite izbiro.

Na zaslonu **1** se prikaže **Processing, please wait.** (Poteka obdelava, počakajte.).

● Rezultat preskusa akumulatorja

i INFORMACIJE:

- Analizira in razlikuje se 5 različnih rezultatov.
- SoH: Zdravstveno stanje (state of health)
- SoC: Stanje napoljenosti (state of charge)

Rezultat	Podrobnosti
GOOD BATTERY (DOBER AKUMULATOR)	Akumulator vozila je v dobrem stanju.
GOOD – RECHARGE (DOBRO – PONOVRNO NAPOLNITE)	Dober akumulator, vendar nizka moč. Pred uporabo napolnite.
REPLACE (ZAMENJAJTE)	Akumulator vozila je skoraj prazen. Zamenjajte akumulator. i INFORMACIJE: Akumulator vozila lahko še vedno zažene motor, vendar le za kratek čas.
CHARGE – RETEST (NAPOLNITE – PONOVRNO PRESKUSITE)	Zaradi nizke moči so rezultati nenatančni. Po polnjenju ponovno preskusite.
BAD CELL (SLABA CELICA)	Prišlo je do težave z okvarjeno celico v akumulatorju. Akumulator je treba zamenjati.

i INFORMACIJE: Zaslon izdelka je lahko v različnih državah EU videti drugače.

Rezultat	Podrobnosti
Koda QR v rezultatu preskusa	<ol style="list-style-type: none"> 1. Prikaz kode QR: Pritisnite ▲ [2], OK [4] ali ▼ [5]. 2. Z mobilnim telefonom skenirajte kodo QR.

● Preskus zaganjalnika

(Glejte sl. C)

⚠ **OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!** Zategnite parkirno zavoro. Vozilo prestavite v prosti tek.

❗ INFORMACIJE:

- Pred preskusom izklopite motor vozila in vse druge pomožne porabnike. V nasprotnem primeru rezultati preskusa ne bodo točni.
- Med preskusom zaganjalnika ne ustavljajte motorja vozila.
- Pred preskusom: Priključite sponke na akumulator vozila (glejte »Priključitev sponk«).

● Izbira preskusa zaganjalnika

1. Izberite **Cranking Test** (Preskus zaganjalnika).
2. Potrdite izbiro.

● Izbira napetosti akumulatorja

1. Izberite napetost akumulatorja.
2. Potrdite izbiro.

❗ **INFORMACIJE:** Zaslona izdelka je lahko v različnih državah EU videti drugače.

● Izvajanje preskusa zaganjalnika

❗ **INFORMACIJE:** Če se motor ne zažene, preskusa zaganjalnika ni mogoče nadaljevati.

1. Sledite navodilom za zagon motorja vozila.
Na zaslonu [1] se prikaže **Processing, please wait.** (Poteka obdelava, počakajte.).
Na zaslonu [1] se prikažejo rezultati preskusa, vključno s/z:
 - Trajanjem zagona
 - Stanjem zagona
 - Zagonsko napetostjo
2. Prikaz kode QR: Pritisnite ▲ [2], OK [4] ali ▼ [5].
3. Ogled rezultatov preskusa: Z mobilnim telefonom skenirajte kodo QR.

● Preskus polnjenja

(Glejte sl. D)

⚠ **OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!** Zategnite parkirno zavoro. Vozilo prestavite v prosti tek.

i INFORMACIJE:

- Pred preskusom polnjenja izklopite vse naprave (npr. žaromete, klimatsko napravo, radio).
- Pred preskusom: Priključite sponke na akumulator vozila (glejte »Priključitev sponk«).

● Izbira preskusa polnjenja

1. Izberite **Charging Test** (Preskus polnjenja).
2. Potrdite izbiro.

● Izbira napetosti akumulatorja

1. Izberite napetost akumulatorja.
2. Potrdite izbiro.

● Izvajanje preskusa polnjenja

- i** **INFORMACIJE:** Med izvajanjem preskusa ne izklaplajte motorja vozila. Upoštevajte navodila na zaslonu.

1. Zaženite motor vozila.
2. Izklopite žaromete in klimatsko napravo. Pustite motor delovati 10 sekund v prostem teku.
3. Potrditev: Pritisnite **OK** **4**.
Na zaslonu **1** se prikaže **Processing, please wait.** (Poteka obdelava, počakajte.).

- i** **INFORMACIJE:** Zaslona izdelka je lahko v različnih državah EU videti drugače.

● Preskus brez obremenitve

1. Pritisnite pedal za plin in pribl. 10 sekund vzdržujte število vrtljajev motorja med 2500 in 3000 min⁻¹.
2. Potrditev: Pritisnite **OK** **4**.
Na zaslonu **1** se prikaže **Processing, please wait.** (Poteka obdelava, počakajte.).

● Preskus z obremenitvijo

1. Vklopite žaromete in klimatsko napravo na najvišjo stopnjo. Pustite motor delovati 10 sekund v prostem teku.
2. Potrditev: Pritisnite **OK** **4**.
Na zaslonu **1** se prikaže **Processing, please wait.** (Poteka obdelava, počakajte.).

● Preskus valovanja

i INFORMACIJE:

- Če je napetost rezultata preskusa izven normalnega območja, gre za napako.
 - NO OUTPUT** (NI IZHODA): Preskus polnjenja ni bil zaključen. Če je moč akumulatorja izčrpana, vozilo ne deluje več. Takoj preverite alternator ali se obrnite na servisno delavnico za vozila.
1. Vklopite žaromete in klimatsko napravo na najvišjo stopnjo. Pustite motor delovati 10 sekund v prostem teku. Na izdelku se med drugim prikažejo rezultati polnjenja:
 - Napetost brez obremenitve

- Napetost z obremenitvijo
 - Napetost valovanja
2. Prikaz kode QR: Pritisnite ▲ [2], **OK** [4] ali ▼ [5].
 3. Prestavite menjalnik vozila v prosti tek.

● Koda QR

(Glejte sl. E)

1. Izberite **QR Code** (Koda QR).
2. Potrdite izbiro.
3. Izberite razvrstitev kode QR.
4. Potrdite izbiro.
5. Izberite ime preskusa. Imena preskusov so navedena po kronološkem vrstnem redu.
6. Potrdite izbiro.
Prikažejo se kode QR rezultatov preskusov:
 - **Battery Test** (Preskus akumulatorja)
 - **Cranking Test** (Preskus zaganjalnika)
 - **Charging Test** (Preskus polnjenja)
7. Ogled rezultatov preskusa: Z mobilnim telefonom skenirajte kodo QR.
8. Izberite **ALL** (VSE).
9. Potrdite izbiro.
Prikaže se koda QR **ALL** (VSE).
10. Ogled rezultatov preskusa: Z mobilnim telefonom skenirajte kodo QR.

Namigi:

Da boste kodo QR lahko optično prebrali brez težav, vam priporočamo naslednje: Če s svojim pametnim telefonom kodo QR ne morete optično prebrati neposredno, postopek optičnega branja poskušajte izpeljati na enega od naslednjih načinov:

Aplikacija družabnega omrežja – npr. Facebook, ki omogoča priročne storitve za optično branje kod QR. Ustrezne možnosti lahko najdete v aplikaciji.

Spletni brskalnik – npr. Google Chrome, ki prav tako omogoča priročno storitev za optično branje kod QR. Odprite ta brskalnik, pojdite v »Nastavitve« ali podobne menije, poiščite in omogočite bralnik kod QR.



Profesionalna orodja za optično branje kod QR: Na trgu so številne profesionalne aplikacije za optično branje kod QR. Lahko greste v trgovino z aplikacijami ter prenesete in namestite orodje za optično branje kod QR, ki ima dobro oceno.

Zgoraj navedeni načini vam lahko pomagajo, da učinkovito rešite težavo z optičnim branjem kode QR. Priporočamo vam, da izberete tisto metodo za optično branje, ki vam najbolj ustreza glede na vaše želje in navade v povezavi z uporabo.

i INFORMACIJE: Zaslon izdelka je lahko v različnih državah EU videti drugače.

● Valovna oblika

(Glejte sl. F)


1. Izberite **Waveform** (Valovna oblika).
2. Potrdite izbiro.
Prikaže se **Waveform** (Valovna oblika).
3. Zapuščanje zaslona:
Pritisnite  **6**.
4. Potrdite izbiro.
Zapuščanje zaslona:
Pritisnite  **6**.

● Poročila

(Glejte sl. G)

i **INFORMACIJE:** Z možnostjo **Delete Results** (Brisanje rezultatov) se izbršejo vsa poročila potekov.

1. Izberite **Review** (Poročila).
2. Potrdite izbiro.
3. Izberite razvrstitev poročil:
 - **Battery Test** (Preskus akumulatorja)
 - **Cranking Test** (Preskus zaganjalnika)
 - **Charging Test** (Preskus polnjenja)
 - **Waveform** (Valovna oblika)
4. Potrdite izbiro.
5. Izberite ime preskusa. Imena preskusov so navedena po kronološkem vrstnem redu.

6. Potrdite izbiro.
Prikažejo se rezultati preskusa:
 - **Battery Test** (Preskus akumulatorja)
 - **Cranking Test** (Preskus zaganjalnika)
 - **Charging Test** (Preskus polnjenja)
 - **Waveform** (Valovna oblika)
7. Izberite **Delete Results** (Brisanje rezultatov).
8. Potrdite izbiro.
9. Brisanje vseh rezultatov preskusa:
Pritisnite **OK** **4**.
Zapuščanje zaslona: Pritisnite  **6**.

● Urejanje

(Glejte sl. H)

● Urejanje

1. Izberite **Setup** (Nastavitve).
2. Potrdite izbiro.

● Fn

i **INFORMACIJE:** **Fn** se uporablja kot bližnjica tipka za preskus akumulatorja ali valovno obliko.

1. Pritisnite **Fn** **3**.
2. Potrditev: Pritisnite **OK** **4**.
3. Izberite **Battery Test** (Preskus akumulatorja) ali **Waveform** (Valovna oblika) kot bližnjico.

i **INFORMACIJE:** Zaslona izdelka je lahko v različnih državah EU videti drugače.

● Jezik

1. Izberite **Language** (Jezik).
2. Potrdite izbiro.
3. Izbiranje različnih jezikov: Pritisnite ▲ [2] ali ▼ [5].

● Zvočni signal

❗ **INFORMACIJE:** Stanje zvočnega signala lahko nastavite na **ON** (VKLOPLJENO) ali **OFF** (IZKLOPLJENO).

1. Izberite **Beep** (Zvočni signal).
2. Potrdite izbiro.
3. Nastavite stanje zvočnega signala na **ON** (VKLOPLJENO) ali **OFF** (IZKLOPLJENO).

● Svetlost

1. Izberite **Brightness** (Svetlost).
2. Potrdite izbiro.
3. Nastavitev svetlosti: Pritisnite ▲ [2] ali ▼ [5].

● Vizitka

1. Izberite **About** (Vizitka).
2. Potrdite izbiro. Prikažeta se različici programske in strojne opreme.

● Navodila za preskus akumulatorja

- Če izdelek zazna, da bi lahko temperatura akumulatorja vplivala na rezultat: Izdelek vas pozove, da izberete, ali je temperatura okolice nad 0 °C ali pod to vrednostjo. Po opravljeni izbiri: Preskus se nadaljuje.
- Če želite dobiti zanesljivejši rezultat: Izdelek vas vpraša, ali želite akumulator preskusiti pred polnjenjem ali po njem. Če ste vozilo ravnokar vozili, izberite **BEFORE CHARGING** (PRED POLNJENJEM).

❗ **INFORMACIJE:** Zaslon izdelka je lahko v različnih državah EU videti drugače.

● Odpravljanje napak

Težava	Možen vzrok	Rešitev
Zaslon [1] se ne vklopi, če sta obe sponki [7]/[8] priključeni na akumulator vozila.	Rdeča sponka [7] in črna sponka [8] nista priključeni na pravilna pola.	Rdečo sponko [7] in črno sponko [8] priključite na pravilna pola.
	Pola akumulatorja vozila sta oksidirana ali močno korodirana.	Naročite pregled akumulatorja vozila.
	Akumulator vozila je prazen.	Napolnite akumulator vozila.

● Čiščenje in nega

⚠ **NEVARNOST! Nevarnost električnega udara!**

- Izdelka nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Izdelka ne držite pod tekočo vodo.
- Ne dopustite, da bi voda ali druge tekočine prodrle v notranjost izdelka.

⚠ **POZOR! Nevarnost poškodb!** Za čiščenje ne uporabljajte abrazivnih ali agresivnih čistil ali trdih ščetk.

- Ohišje čistite samo z mehko suho krpo.

● Shranjevanje

- Pred shranjevanjem očistite izdelek.
- Kadar izdelka ne uporabljate, ga hranite v originalni embalaži.
- Izdelek hranite na suhem mestu in izven dosega otrok.

● Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1-7: umetne mas / 20-22: papir in karton / 80-98: vezni materiali.



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimате pri svoji pristojni občinski upravi.

● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite račun in številko izdelka (IAN 480247_2504) kot dokazilo o nakupu.

Številko izdelka najdete na identifikacijski ploščici, gravuri, naslovni strani v navodilih (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani.

Če pride do napačnega delovanja ali drugih pomanjkljivosti, se obrnite najprej na v nadaljevanju navedeni servisni oddelek po telefonu ali prek e-pošte.

Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa, zraven pa priložite potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.

● Servis

SI **Servis Slovenija**

Tel.: 080 080917

E-Mail: owim@lidl.si



Srbska oznaka o skladnosti



Pooblašчени serviser:

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1

74167 Neckarsulm

NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 080 080917



Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.





7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahteve. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:











Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,
SI-1218 Komenda



Seznam použitých piktogramů a symbolů	Strana	70
Úvod	Strana	70
Použití v souladu s určením	Strana	71
Rozsah dodávky.	Strana	71
Seznam dílů	Strana	71
Technické údaje	Strana	72
Rozsah měření pro baterie osobních aut a nákladních vozidel a motocyklů.	Strana	72
Všeobecné bezpečnostní pokyny	Strana	73
Uvedení do provozu	Strana	77
Vybalte výrobek.	Strana	77
Příprava	Strana	77
Připojení svorek	Strana	77
Ovládání výrobku	Strana	77
Test baterie	Strana	77
Zvolte použití baterie	Strana	77
Vyberte typ baterie	Strana	77
Výběr standardu baterie	Strana	77
Zvolte jmenovitou hodnotu baterie	Strana	77
Výsledek testu baterie	Strana	78
Test startéru	Strana	78
Zvolte test startéru	Strana	78
Vyberte napětí baterie	Strana	78
Proveďte test startéru	Strana	79
Test nabití	Strana	79
Zvolte test nabití.	Strana	79
Vyberte napětí baterie	Strana	79
Proveďte test nabití.	Strana	79
Test bez zatížení.	Strana	79
Zkouška v zatíženém stavu.	Strana	80
Zkouška zvlnění	Strana	80

Kód QR	Strana	80
Průběh vlny	Strana	81
Zprávy	Strana	81
Seřízení	Strana	81
Seřízení	Strana	81
Fn	Strana	82
Jazyk	Strana	82
Zvukový signál	Strana	82
Jas	Strana	82
O aplikaci	Strana	82
Poznámky ke kontrole baterie	Strana	82
Odstraňování chyb	Strana	83
Čištění a péče	Strana	83
Skladování	Strana	83
Zlikvidování	Strana	83
Záruka	Strana	84
Postup v případě uplatňování záruky.	Strana	84
Servis	Strana	84

Seznam použitých piktogramů a symbolů

	Přečtěte si návod na obsluhu.		VÝSTRAHA! - Varuje před možným poškozením majetku (např. nebezpečí zkratu)
	NEBEZPEČÍ! - Označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek smrt nebo těžké zranění (např. nebezpečí udušení)		INFORMACE: Tento symbol se signálním slovem „Informace“ poskytuje další užitečné informace.
			Stejnoseměrný proud/napětí
	VAROVÁNÍ! - Označuje nebezpečí se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt (např. riziko úrazu elektrickým proudem)		Používejte výrobek jen na suchých místech.
			Bezpečnostní pokyny Pokyny pro činnost
	OPATRNĚ! - Označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek lehké až střední zranění (např. nebezpečí opaření)		Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.

TESTER AUTOBATERIÍ PREMIUM

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před

použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Použití v souladu s určením

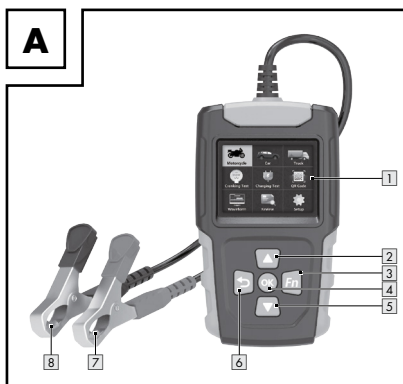
- Tento výrobek je určen pro:
 - Provádění analytického testu olověných kyselinových baterií 24 V/12 V/6 V
 - Testování startovacího systému vozidla 24 V/12 V a nabíjecího systému
- Výrobek zobrazí výsledky testu naskenováním kódu QR na mobilním telefonu.
- Používejte výrobek jen na suchých místech.
- Výrobek je určen výhradně pro použití v soukromých domácnostech, nikoli pro komerční použití.

● Rozsah dodávky

Po vybalení výrobku zkontrolujte, zda je dodávka kompletní a zda jsou všechny díly v řádném stavu. Před použitím odstraňte všechny obalové materiály.

- 1 Tester autobaterií premium
- 1 Krátký návod

● Seznam dílů




(Obr. A)



- 1 Displej
- 2 ▲ (tlačítko nahoru)
- 3 **Fn** (tlačítko zkratky pro test baterie nebo průběh vlny)
- 4 **OK** (provedení výběru nebo uložení změny)
- 5 ▼ (tlačítko dolů)
- 6 ↶ (tlačítko zpět: přerušeni nebo zrušení procesu, ukončení režimu celé obrazovky)
- 7 Červená svorka (+)
- 8 Černá svorka (-)

i INFORMACE: Obrázky obrazovek (obr. B až H) jsou pouze orientační.

● Technické údaje

Číslo modelu:	HG11474
Použitelná baterie:	6 V/12 V/24 V olověná kyselinová baterie
Rozsah vstupního napětí:	5 V až 32 V 
Teplota okolí:	0 °C až +45 °C
Vlhkost vzduchu:	Max. 95 %, nekondenzující
Výška:	Max. 2000 m nad mořem

● Rozsah měření pro baterie osobních aut a nákladních vozidel a motocyklů

Sdružení/standard		Měřicí rozsah	
			
CCA	Ampéry při studeném startu	100-2000 A	20-1000 A
IEC	Normy Mezinárodní elektrotechnické komise	100-1400 A	20-700 A
EN	Normy Evropského sdružení automobilového průmyslu	100-2000 A	20-1000 A
SAE	Normy Společnosti automobilových inženýrů	100-2000 A	100-1000 A
DIN	Německá národní normalizační organizace (Deutsches Institut für Normung)	100-1400 A	20-700 A
CA	Normy pro klikový proud	100-2000 A	20-1000 A
MCA	Normy pro klikový proud pro lodě	100-2000 A	20-1000 A
BCI	Mezinárodní normy Britské rady	100-2000 A	10-1000 A
GB	Národní normy Čínské lidové republiky	30-220 Ah	2-120 Ah
JIS	Japonské průmyslové standardy	26A17-245H52	26A17-150F51



Všeobecné bezpečnostní pokyny

**PŘED POUŽITÍM VÝROBKU
SE SEZNAMTE SE VŠEMI
BEZPEČNOSTNÍMI A
OBSLUŽNÝMI POKYNY!
KDYŽ PŘEDÁVÁTE TENTO
VÝROBEK JINÝM LIDEM,
PŘEDEJTE JIM I VŠECHNY
DOKUMENTY!**

V případě poškození v důsledku nedodržení tohoto návodu na obsluhu se Vaše záruka ruší! Za následné škody se nepřebírá žádná odpovědnost! V případě škody na majetku nebo zranění způsobené nesprávným používáním nebo nedodržením bezpečnostních pokynů se nepřebírá žádná odpovědnost!

Děti a osoby se zdravotním omezením



⚠ VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ ŽIVOTA A NEHOD PRO KOJENCE A DĚTI!

Nikdy nenechejte děti hrát si bez dozoru s obalovým materiálem. Hrozí nebezpečí udušení balicím materiálem. Děti často podcení nebezpečí. Děti by se k výrobku neměly nikdy přibližovat. U tohoto výrobku se nejedná o hračku.

- Tento výrobek mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání přístroje a chápou z tím spojená nebezpečí.

- Děti si nesmí s výrobkem hrát.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dohledu.
- Děti si nesmí s výrobkem hrát.
- Výrobek nepoužívejte, pokud je poškozený.
- U poškozených výrobků existuje smrtelné nebezpečí úrazu elektrickým proudem!!
- Nevystavujte výrobek následujícím podmínkám:
 - Extrémním teplotám
 - Silným vibracím
 - Silným mechanickým namáháním
 - Přímým slunečním zářením
 - Vlhkost
 Jinak existuje nebezpečí poškození výrobku.
- Záruka se nevztahuje na škody způsobené nesprávným použitím, nedodržením návodu k obsluze zařízení či zásahy od nepovolaných do výrobku.
- Výrobek se nesmí za žádných okolností rozebírat. Nesprávná oprava může uživatele vystavit značnému nebezpečí. Opravy by měly být prováděny výhradně kvalifikovanými osobami.
- Výrobek udržujte v čistotě.
- Výrobek nevystavujte:
 - Extrémní teplo nebo chlad
 - Extrémní výkyvy teplot
 Nedodržení tohoto pokynu může vést k tvorbě kondenzátu. Počkejte, až výrobek dosáhne teploty místnosti, než ho použijete.

- Před kontrolou si přečtěte návod k obsluze příslušné baterie od jejího výrobce.
 - Na baterii vozidla nikdy nepokládejte nářadí, protože by mohlo dojít ke zkratu mezi svorkami. Mohlo by dojít k poškození výrobku, nářadí nebo baterie.
 - Součásti motoru se při běžícím motoru velmi zahřívají. Vyhněte se kontaktu s horkými částmi motoru, abyste předešli těžkým popáleninám.
 - Když motor běží: Při práci v blízkosti následujících částí buďte opatrní:
 - Zapalovací cívky
 - Víčka rozdělovače
 - Zapalovacích kabelů
 - Zapalovací svíčky
 Tyto díly jsou vysokonapěťové součásti, které mohou způsobit úraz elektrickým proudem.
 - Hnací kola vždy zablokujte. Nenechávejte vozidlo v průběhu zkoušky nikdy bez dozoru.
 - Dbejte na to, aby do výrobku nepronikla voda nebo vlhkost.
 - Výpary paliva a baterie jsou vysoce hořlavé. Během testu v blízkosti vozidla nekuřte.
- ⚠ VAROVÁNÍ!** Před nastartováním motoru za účelem testování nebo odstraňování závad se vždy ujistěte, že je pevně zatažena parkovací brzda. Vyřaďte převodovku na volnoběh.
- ⚠ OPATRNĚ!** Za chodu motoru se mnoho dílů (např. řemenice, ventilátor chladicí kapaliny, řemeny atd.) otáčí vysokou rychlostí. Abyste předešli vážným zraněním, měli byste vždy dávat pozor

a udržovat bezpečnou vzdálenost od těchto částí.

- Pokud dojde k poškození izolační vrstvy kabelu, může to vést ke zkratu. Okamžitě přestaňte výrobek používat a zašlete jej do opravy.
- Po provedení testu: Odstraňte svorky z pólů baterie. V opačném případě může dojít k poruše výrobku nebo k poškození baterie.
- K otírání výrobku nepoužívejte žádné kapaliny obsahující alkohol. Výrobek by mohl prasknout.
- Dbejte na to, aby na kovových částech svorek nepřilnul motorový olej. To může vést ke špatnému kontaktu.
- Pokud jsou svorky baterie zoxidované nebo silně zkorodované, bude vodivost špatná.
- Nepřipevňujte svorky přímo k ocelovému šroubu, který je připevněn ke svorkám baterie. To může vést k nepřesným údajům nebo k rozporuplným výsledkům.
- K použití pouze na suchých místech. Výrobek nesmí být vystaven kapající nebo stříkající vodě. Výrobek nepoužívejte na vlhkých místech nebo při vysoké vlhkosti vzduchu.
- Je-li výrobek používán způsobem, který není výrobcem určen, může být ohrožena ochrana poskytovaná výrobkem.
- Výrobek neotevírejte. Uvnitř přístroje nejsou žádné díly, které by mohl vyměnit nebo opravit uživatel.

Pro opravy se obraťte na kvalifikované osoby.

● **Uvedení do provozu**

● **Vybalte výrobek**

1. Vyjměte výrobek z obalu. Odstraňte veškerý obalový materiál a ochranné fólie.
2. Zkontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly a zda je rozsah dodávky kompletní (viz „Rozsah dodávky“).
3. Zkontrolujte, zda jsou výrobek a všechny díly v dobrém stavu. Pokud zjistíte jakékoli poškození nebo závadu, výrobek nepoužívejte, ale postupujte podle popisu v kapitole „Záruka“.

● **Příprava**

● **Připojení svorek**

1. Připojte červenou svorku [7] ke kladnému pólu (+) baterie vozidla.
2. Připojte černou svorku [8] k zápornému pólu (-) baterie vozidla. Během několika sekund se rozsvítí displej [1].

● **Ovládání výrobku**

1. Vybrat položku nabídky: Stiskněte ▲ [2] nebo ▼ [5].
2. Potvrdit výběr: Stiskněte OK [4].

❗ **INFORMACE:** Obrazovka výrobku může v různých zemích EU vypadat jinak.

● **Test baterie**

(Viz obr. B)

❗ **INFORMACE:**

- Před testováním vypněte motor vozidla a všechny ostatní pomocné spotřebiče. V opačném případě nebudou výsledky testu přesné.
- Porovnejte výsledky testu baterie s údaji na štítku baterie.

● **Zvolte použití baterie**

1. Zvolte aplikaci baterie **Motocykl/ Osobní auto/Nákladní vozidlo**.
2. Potvrďte výběr.

● **Vyberte typ baterie**

1. Vyberte možnost **Vyberte typ**.
2. Potvrďte výběr.

● **Výběr standardu baterie**

1. Vyberte **Zvolte normu**.
2. Potvrďte výběr.

● **Zvolte jmenovitou hodnotu baterie**

❗ **INFORMACE:** Viz tabulka „Rozsah měření pro baterie osobních aut a nákladních vozidel a motocyklů“

1. Zvolte hodnotu CCA baterie pro **Hodnocení baterie**.
2. Potvrďte výběr.
Na displeji [1] se zobrazí **Probíhá zpracování, čekejte prosím..**

● Výsledek testu baterie

❗ INFORMACE:

- Analyzuje se a rozlišuje 5 různých výsledků.

- SoH: Zdravotní stav (state of health)
- SoC: Stav nabití (state of charge)

Výsledek	Podrobnosti
DOBŘÁ BATERIE	Baterie vozidla je neporušená.
DOBŘE – DOBIJTE	Dobrá baterie, ale nízký výkon. Před použitím nabijte.
NAHRADIT	Baterie vozidla je téměř vybitá. Vyměňte baterie. ❗ INFORMACE: Baterie vozidla může sice ještě nastartovat motor, ale jen po krátkou dobu.
NABIJTE – ZNOVU ZKONTROLUJTE	Nízký výkon vede k nepřesným výsledkům. Po nabíjení proveďte test znovu.
ŠPATNÁ BUŇKA	V baterii je problém s vadným článkem. Baterii je nutné vyměnit.
Kód QR ve výsledku testu	1. Ukázat kód QR: Stiskněte ▲ 2, OK 4 nebo ▼ 5. 2. Naskenujte kód QR pomocí mobilního telefonu.

● Test startéru

(Viz obr. C)

⚠ **VAROVÁNÍ! Riziko zranění!**

Pevně přitáhněte parkovací brzdou.
Přeadaťte vozidlo na volnoběh.

❗ **INFORMACE:**

- Před testováním vypněte motor vozidla a všechny ostatní pomocné spotřebiče. V opačném případě nebudou výsledky testu přesné.

- Během testu startéru nezastavujte motor vozidla.
- Před testem: Připojte svorky k baterii vozidla (viz „Připojení svorek“).

● **Zvolte test startéru**

1. Vyberte **test startéru**.
2. Potvrďte výběr.

● **Vyberte napětí baterie**

1. Zvolte napětí baterie.
2. Potvrďte výběr.

❗ **INFORMACE:** Obrazovka výrobku může v různých zemích EU vypadat jinak.

● Proved'te test startéru

- i** **INFORMACE:** Pokud motor nenastartuje, nelze v testu startéru pokračovat.
1. Postupujte podle pokynů pro nastartování motoru vozidla.
Na displeji **1** se zobrazí **Probíhá zpracování, čekejte prosím..**
Na displeji **1** se zobrazí výsledky testu včetně:
 - Doba náběhu
 - Stav náběhu
 - Startovací napětí
 2. Ukázat kód QR: Stiskněte **▲ 2**, **OK 4** nebo **▼ 5**.
 3. Zobrazte výsledek testu: Naskenujte kód QR pomocí mobilního telefonu.

● Test nabití

(Viz obr. D)

⚠ **VAROVÁNÍ! Riziko zranění!**

Pevně přitáhněte parkovací brzdu.
Přeřaďte vozidlo na volnoběh.

i **INFORMACE:**

- Před testem nabití vypněte všechny přístroje (např. světlomety, klimatizaci, rádio).
- Před testem: Připojte svorky k baterii vozidla (viz „Připojení svorek“).

● Zvolte test nabití

1. Vyberte **Test nabití**.
2. Potvrďte výběr.

● Vyberte napětí baterie

1. Zvolte napětí baterie.
2. Potvrďte výběr.

● Proved'te test nabití

- i** **INFORMACE:** Během testu nevypínejte motor vozidla. Postupujte podle pokynů na obrazovce.
1. Nastartujte motor vozidla.
 2. Vypněte světlomety a systém klimatizace. Nechte motor běžet na volnoběžné otáčky po dobu 10 sekund.
 3. Potvrdit: Stiskněte **OK 4**.
Na displeji **1** se zobrazí **Probíhá zpracování, čekejte prosím..**

● Test bez zatížení

1. Sešlápněte plynový pedál a udržujte otáčky motoru v rozmezí 2500 až 3000 ot/min po dobu přibližně 10 sekund.
2. Potvrdit: Stiskněte **OK 4**.
Na displeji **1** se zobrazí **Probíhá zpracování, čekejte prosím..**

i **INFORMACE:** Obrazovka výrobku může v různých zemích EU vypadat jinak.

● Zkouška v zatíženém stavu

1. Zapněte světlomety a systém klimatizace na nejvyšší stupeň. Nechte motor běžet na volnoběžné otáčky po dobu 10 sekund.
2. Potvrdit: Stiskněte **OK** [4].
Na displeji [1] se zobrazí **Probíhá zpracování, čekejte prosím..**

● Zkouška zvlnění

i INFORMACE:

- Pokud je napětí výsledku testu mimo normální rozsah, došlo k závadě.
 - ŽÁDNÝ VÝSTUP:** Test nabití nebyl dokončen. Pokud je výkon baterie vyčerpán, vozidlo přestane fungovat. Okamžitě zkontrolujte alternátor nebo se obraťte na servis.
1. Zapněte světlomety a systém klimatizace na nejvyšší stupeň. Nechte motor běžet na volnoběžné otáčky po dobu 10 sekund.
Výrobek mimo jiné zobrazuje výsledky nabíjení:
 - Napětí bez zatížení
 - Napětí se zatížením
 - Zvlněné napětí
 2. Ukázat kód QR: Stiskněte ▲ [2], **OK** [4] nebo ▼ [5].
 3. Zařadte převodovku vozidla na volnoběh.

● Kód QR

(Viz obr. E)

1. Zvolte **Kód QR**.
2. Potvrďte výběr.
3. Vyberte klasifikaci kódu QR.
4. Potvrďte výběr.
5. Zvolte název testu. Názvy zkoušek jsou uvedeny v chronologickém pořadí.
6. Potvrďte výběr.
Zobrazí se kódy QR výsledků testů:
 - **Test baterie**
 - **Test startéru**
 - **Test nabití**
7. Zobrazte výsledek testu: Naskenujte kód QR pomocí mobilního telefonu.
8. Vyberte možnost **VŠICHNI**.
9. Potvrďte výběr.
Zobrazí se kód QR **VŠICHNI**.
10. Zobrazte výsledek testu: Naskenujte kód QR pomocí mobilního telefonu.

Nápověda:

Abychom vám zajistili bezproblémové skenování QR kódu, rádi bychom vám připomněli: Pokud váš chytrý telefon nedokáže skenovat QR kód přímo, vyzkoušejte následující alternativy pro dokončení skenování:

Aplikace sociálních médií - např: Facebook, který poskytuje pohodlnou službu pro skenování QR kódů. V aplikaci najdete příslušné možnosti skenování.

i **INFORMACE:** Obrazovka výrobku může v různých zemích EU vypadat jinak.

Webový prohlížeč - například: prohlížeč Google Chrome, který také poskytuje pohodlnou službu pro skenování QR kódů. Stačí otevřít tento prohlížeč, přejít do „Nastavení“ nebo souvisejících nabídek, najít a povolit skener QR kódů.

Profesionální nástroje pro skenování QR kódů: Na trhu existuje mnoho profesionálních aplikací pro skenování QR kódů. V obchodě s aplikacemi si můžete stáhnout a nainstalovat dobře hodnocený nástroj pro skenování QR kódů.

Výše uvedené metody vám mohou účinně pomoci vyřešit problém se skenováním QR kódu. Doporučujeme zvolit metodu skenování, která vám nejlépe vyhovuje podle vašich zvyklostí a preferencí.

● **Průběh vlny**

(Viz obr. F)

1. Vyberte možnost **Průběh vlny**.
2. Potvrďte výběr.
Zobrazí se **Průběh vlny**.
3. Opustit obrazovku:
Stiskněte ↩️ [4].
4. Potvrďte výběr.
Opustit obrazovku:
Stiskněte ↩️ [4].

● **Zprávy**

(Viz obr. G)

i **INFORMACE:** **Smažte výsledky** odstraní všechny zprávy o průbězích.

1. Zvolte možnost **Zprávy**.
2. Potvrďte výběr.
3. Zvolte klasifikaci zpráv:
 - **Test baterie**
 - **Test startéru**
 - **Test nabití**
 - **Průběh vlny**
4. Potvrďte výběr.
5. Zvolte název testu. Názvy zkoušek jsou uvedeny v chronologickém pořadí.
6. Potvrďte výběr.
Zobrazí se výsledky testů:
 - **Test baterie**
 - **Test startéru**
 - **Test nabití**
 - **Průběh vlny**
7. Zvolte možnost **Smažte výsledky**.
8. Potvrďte výběr.
9. Smažte všechna data výsledků testů:
Stiskněte **OK** [4].
Opustit obrazovku:
Stiskněte ↩️ [4].

● **Seřízení**

(Viz obr. H)

● **Seřízení**

1. Zvolte možnost **Nastavení**.
2. Potvrďte výběr.

i **INFORMACE:** Obrazovka výrobku může v různých zemích EU vypadat jinak.

● Fn

i **INFORMACE:** Fn slouží jako klávesová zkratka pro test baterie nebo průběh vlny.

1. Stiskněte **Fn** [3].
2. Potvrdit: Stiskněte **OK** [4].
3. Jako klávesovou zkratku vyberte **Test baterie** nebo **Průběh vlny**.

● Jazyk

1. Zvolte **Jazyk**.
2. Potvrďte výběr.
3. Vyberte si z různých jazyků: Stiskněte ▲ [2] nebo ▼ [5].

● Zvukový signál

i **INFORMACE:** Stav signalizačního tónu lze nastavit na **ZAP** nebo **VYP**.

1. Zvolte **Zvukový signál**.
2. Potvrďte výběr.
3. Nastavte stav bzučáku na **ZAP** nebo **VYP**.

● Jas

1. Vyberte možnost **Jas**.
2. Potvrďte výběr.
3. Nastavte lištu jasu: Stiskněte ▲ [2] nebo ▼ [5].

● O aplikaci

1. Zvolte možnost **O aplikaci**.
2. Potvrďte výběr. Zobrazí se verze softwaru a hardwaru.

● Poznámky ke kontrole baterie

- Pokud výrobek zjistí, že by teplota baterie mohla mít vliv na výsledek: Výrobek vás vyzve k výběru, zda je okolní teplota nad nebo pod 0 °C. Po provedení výběru: Test pokračuje.
- Chcete-li získat smysluplnější výsledek: Výrobek se vás zeptá, zda chcete baterii otestovat před nebo po nabití. Pokud bylo vozidlo právě řízeno, vyberte možnost **PŘED NABÍJENÍM**.

i **INFORMACE:** Obrazovka výrobku může v různých zemích EU vypadat jinak.

● Odstraňování chyb

Problém	Možná příčina	Řešení
Pokud jsou k baterii vozidla připojeny obě svorky [7]/[8], displej [1] se nerozsvítí.	Červená svorka [7] a černá svorka [8] nejsou připojeny ke správným pólům.	Připojte červenou svorku [7] a černou svorku [8] ke správným pólům.
	Svorky baterie vozidla jsou zoxidované nebo silně zkorodované.	Nechte zkontrolovat baterii vozidla.
	Baterie vozidla je prázdná.	Nabijte baterii vozidla.

● Čištění a péče

⚠ **NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

- Neponořujte výrobek do vody nebo jiných kapalin. Nikdy výrobek nedržte pod tekoucí vodou.
- Dbejte na to, aby dovnitř výrobku pronikla voda nebo jiné kapaliny.

⚠ **VÝSTRAHA! Riziko poškození!** K čištění nepoužívejte abrazivní, agresivní čisticí prostředky nebo tvrdé kartáče.

- Čistíte kryt měkkým suchým hadříkem.

● Skladování

- Před uložením výrobek vyčistěte.
- Pokud není výrobek používán, skladujte ho v originálním obalu.
- Uchovávejte výrobek na suchém místě a mimo dosah dětí.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

● **Záruka**

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používaný anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebením, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na

poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● **Postup v případě uplatňování záruky**

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 480247_2504) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s příloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● **Servis**

 **Servis Česká republika**

Tel.: 800 143 873

E-Mail: owim@lidl.cz



SRBské označení shody



Zoznam použitých piktogramov/symbolov	Strana	87
Úvod	Strana	87
Používanie v súlade s určením	Strana	88
Rozsah dodávky	Strana	88
Zoznam častí	Strana	88
Technické údaje	Strana	89
Rozsah merania pre batérie osobných vozidiel, nákladných vozidiel a motocyklov	Strana	89
Všeobecné bezpečnostné upozornenia	Strana	90
Uvedenie do prevádzky	Strana	94
Vybalenie produktu	Strana	94
Príprava	Strana	94
Pripojenie svoriek	Strana	94
Obsluha produktu	Strana	94
Test batérie	Strana	94
Výber použitia batérie	Strana	94
Výber typu batérie	Strana	94
Výber štandardu batérie	Strana	95
Výber menovitej hodnoty batérie	Strana	95
Výsledok testu batérie	Strana	95
Test štartéra	Strana	96
Výber testu štartéra	Strana	96
Výber napätia batérie	Strana	96
Vykonanie testu štartéra	Strana	96
Test nabitia	Strana	96
Výber testu nabitia	Strana	96
Výber napätia batérie	Strana	96
Vykonanie testu nabitia	Strana	97
Test bez záťaže	Strana	97
Test so záťažou	Strana	97
Test priebehu	Strana	97

QR kód	Strana	97
Krivka priebehu	Strana	98
Prehľad	Strana	99
Nastavenie	Strana	99
Nastavenie	Strana	99
Fn	Strana	99
Jazyk	Strana	99
Akustický signál	Strana	99
Jas	Strana	100
Informácie	Strana	100
Upozornenia k skúške batérie	Strana	100
Odstránenie porúch	Strana	100
Čistenie a starostlivosť	Strana	100
Skladovanie	Strana	101
Likvidácia	Strana	101
Záruka	Strana	101
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana	102
Servis	Strana	102

Zoznam použitých piktogramov/symbolov

	<p>Prečítajte si návod na obsluhu.</p>		<p>OPATRNE! – Varuje pred potenciálnymi materiálnymi škodami (napr. riziko skratu)</p>
	<p>NEBEZPEČENSTVO! – Označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zadusenia)</p>		<p>INFORMÁCIA: Tento symbol so signálnym slovom „Informácia“ ponúka ďalšie užitočné informácie.</p>
	<p>VÝSTRAHA! – Označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom)</p>		<p>Jednosmerný prúd/jednosmerné napätie</p>
	<p>POZOR! – Označuje nebezpečenstvo s nižším stupňom rizika, ktoré bude mať za následok ľahké až stredne ťažké zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo obarenia)</p>		<p>Produkt používajte len v suchých priestoroch.</p>
			<p>Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny</p>
			<p>Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.</p>

TESTER AUTOBATÉRIÍ PREMIUM

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité

upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom

a v uvedených oblastiach používania.
V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Používanie v súlade s určením

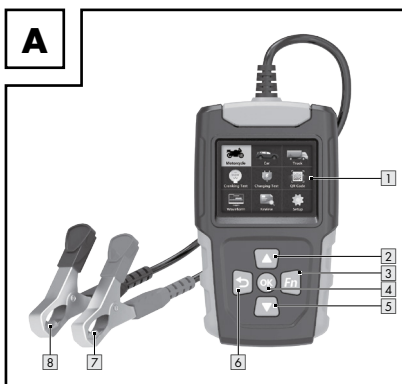
- Tento produkt je určený na:
 - vykonanie analytického testu 24 V/12 V/6 V olovených batérií
 - skúšku 24 V/12 V štartovacieho systému vozidla a nabíjacieho systému
- Po naskenovaní QR kódu vám produkt zobrazí výsledky testu na mobilnom telefóne.
- Produkt používajte len v suchých priestoroch.
- Produkt je vhodný len na použitie v súkromných domácnostiach a nie je určený na komerčné použitie.

● Rozsah dodávky

Po vybalení produktu skontrolujte, či je balenie kompletne a či sú všetky časti v požadovanom stave. Pred používaním odstráňte všetky obalové materiály.

- 1 Tester autobatérií premium
- 1 Krátky návod


● Zoznam častí





(Obr. A)

- 1 Displej
 - 2 ▲ (tlačidlo nahor)
 - 3 **Fn** (rýchla voľba testu batérie alebo krivky priebehu)
 - 4 **OK** (uskutočniť výber alebo uložiť zmenu)
 - 5 ▼ (tlačidlo nadol)
 - 6 ↶ (tlačidlo späť: prerušiť alebo zrušiť proces, opustiť režim na celú obrazovku)
 - 7 Červená svorka (+)
 - 8 Čierna svorka (-)
- i** **INFORMÁCIA:** Snímky obrazovky (obr. B až H) slúžia len ako referencia.

● Technické údaje

Modelové číslo:	HG11474
Použiteľné batérie:	6 V/12 V/24 V olovené batérie
Rozsah vstupného napätia:	5 V až 32 V 
Teplota okolia:	0 °C až +45 °C
Vlhkosť vzduchu:	max. 95 %, nekondenzovaná
Výška:	max. 2000 m nad morom

● Rozsah merania pre batérie osobných vozidiel, nákladných vozidiel a motocyklov

Združenie/štandard		Rozsah merania	
			
CCA	Ampéry pri štartovaní za studena	100-2000 A	20-1000 A
IEC	Štandardy Medzinárodnej elektrotechnickej komisie	100-1400 A	20-700 A
EN	Štandardy Európskeho združenia výrobcov automobilov	100-2000 A	20-1000 A
SAE	Štandardy Združenia odborníkov z automobilového priemyslu	100-2000 A	100-1000 A
DIN	Nemecká národná normalizačná organizácia (Deutsches Institut für Normung)	100-1400 A	20-700 A
CA	Štandardy štartovacieho prúdu	100-2000 A	20-1000 A
MCA	Štandardy štartovacieho prúdu v lodnom priemysle	100-2000 A	20-1000 A
BCI	Medzinárodné štandardy British Council	100-2000 A	10-1000 A
GB	Národné štandardy Čínskej ľudovej republiky	30-220 Ah	2-120 Ah
JIS	Japonský priemyselný štandard	26A17-245H52	26A17-150F51



Všeobecné bezpečnostné upozornenia

PRED POUŽITÍM PRODUKTU SA OBOZNÁMTE SO VŠETKÝMI BEZPEČNOSTNÝMI UPOZORNENIAMÍ A POKYNNAMI NA OBSLUHU! KEŽ BUDETE TENTO PRODUKT ODOVZDÁVAŤ ĎALEJ, ODOVZDAJTE AJ KOMPLETNÚ DOKUMENTÁCIU K PRODUKTU!

V prípade poškodenia z dôvodu nedodržania tohto návodu na obsluhu zaniká nárok na záruku! Za následne vzniknuté škody nepreberáme žiadnu záruku! V prípade majetkových alebo personálnych škôd z dôvodu neodborného používania alebo nedodržania bezpečnostných upozornení nepreberáme žiadnu zodpovednosť!

Deti a osoby s postihnutím



⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA A ÚRAZU PRE DOJČATÁ A DETI!

Deti nikdy nenechávajú bez dozoru a nenechávajú ich hrať sa s obalovým materiálom. Existuje nebezpečenstvo udusenia obalovým materiálom. Deti často podceňujú nebezpečenstvá. Deti musia byť neustále v bezpečnej vzdialenosti od produktu. Tento produkt nie je hračka.

- Tento produkt môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, len

- ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania produktu a s tým spojených nebezpečenstiev.
- Deti sa nesmú s produktom hrať.
 - Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
 - Deti sa nesmú s produktom hrať.
 - Produkt nepoužívajte, ak je poškodený.
 - Poškodený produkt spôsobuje nebezpečenstvo ohrozenia života elektrickým prúdom!
 - Produkt nevystavujte nasledovným podmienkam:
 - Extrémne teploty
 - Silné vibrácie
 - Silné mechanické zaťaženie
 - Priame slnečné žiarenie
 - Vlhkosť
- Inak hrozí nebezpečenstvo, že sa produkt poškodí.
- Záruka sa nevzťahuje na škody vzniknuté neodborným zaobchádzaním, nedodržaním návodu na obsluhu alebo zasahovaním do produktu neoprávnenými osobami.
 - Produkt sa za žiadnych okolností nesmie rozoberať. Neoprávnené opravy môžu používateľa vystaviť značnému nebezpečenstvu. Opravy smú vykonávať výlučne kvalifikované osoby.
 - Produkt udržiavajte čistý.
 - Produkt nevystavujte:
 - Extrémnemu teplu alebo chladu
 - Extrémnym výkyvom teplôt

Nedodržanie tohto upozornenia môže viesť k vzniku kondenzovanej vody. Pred použitím produktu počkajte, kým sa ustáli na izbovú teplotu.

- Pred kontrolou si prečítajte návod na obsluhu od výrobcu konkrétnej batérie.
- Na autobatériu nikdy neumiestňujte náradie, pretože môže dôjsť ku skratu medzi pólmami. Mohlo by to poškodiť produkt, náradie alebo batériu.
- Časti motora sú pri bežiacom motore veľmi horúce. Vyhnite sa kontaktu s horúcimi časťami motora, aby ste zabránili ťažkým popáleninám.
- Keď motor beží: Buďte opatrný, keď pracujete v blízkosti týchto častí:
 - Zapaľovacia cievka
 - Kryt rozdeľovača

– Zapaľovacie káble
– Zapaľovacie sviečky
Tieto časti sú súčiastky s vysokým napätím, ktoré môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom.

- Vždy zaistíte hnaciu nápravu. Vozidlo nikdy nenechávajte počas skúšky bez dozoru.
 - Dbajte na to, aby do produktu nevnikli voda ani vlhkosť.
 - Výpary z pohonných látok a z batérií sú ľahko zápalné. Počas skúšky nefajčite v blízkosti vozidla.
- ⚠ VÝSTRAHA!** Keď máte za účelom testu alebo hľadania poruchy zapnutý motor, vždy sa uistite, či máte zatiahnutú ručnú brzdú. Prevodovku dajte do neutrálu.

- ⚠ POZOR!** Keď motor beží, veľa častí (napr. remenica, dúchadlo chladiacej kvapaliny, remeň) sa točí vysokou rýchlosťou. Aby ste sa vyhli ťažkým poraneniam, dávajte vždy pozor a od týchto častí si udržujte bezpečný odstup.
- Keď je izolačná vrstva kábla poškodená, môže to viesť ku skratu. Produkt okamžite prestaňte používať a pošlite ho do opravy.
 - Po teste: Z pólov batérie odstráňte svorky. Inak môže dôjsť k chybným funkciám produktu alebo k poškodeniu batérie.
 - Produkt neutierajte tekutinami s obsahom alkoholu. Produkt by mohol popraskať.
 - Dávajte pozor na to, aby sa na kovových častiach svoriek nedržal motorový olej. Mohlo by to viesť k zlému kontaktu.
 - Keď sú póly batérie zoxidované alebo silno skorodované, vodivosť je slabá.
 - Svorky nepripevňujte priamo na oceľovú skrutku, ktorá je upevnená na póloch batérie. Môže to viesť k nepresným hodnotám merania alebo k protikladným výsledkom.
 - Vhodné iba do suchých priestorov. Produkt nesmie byť vystavený kvapkajúcej ani striekajúcej vode. Produkt nepoužívajte vo vlhkých priestoroch ani pri vysokej vlhkosti vzduchu.

- Keď produkt používate spôsobom, ktorý neuvádza výrobca, ochrana, ktorú produkt poskytuje, môže byť obmedzená.
- Produkt neotvárajte. Vo vnútri sa nenachádzajú žiadne časti, ktorých výmenu alebo údržbu by mohol vykonávať používateľ. Ohľadne opráv sa obráťte na kvalifikovanú osobu.

● Uvedenie do prevádzky

● Vybalenie produktu

1. Produkt vyberte z obalu. Odstráňte všetok obalový materiál a ochranné fólie.
2. Skontrolujte, či boli dodané všetky časti a či je popísaný rozsah dodávky kompletný (pozri „Rozsah dodávky“).
3. Skontrolujte, či je produkt aj všetky časti v dobrom stave. Ak zistíte, že je niečo poškodené alebo chybné, produkt nepoužívajte a postupujte podľa popisu v kapitole „Záruka“.

i INFORMÁCIA: Obrazovka produktu môže v rôznych krajinách EÚ vyzeraf rozdielne.

● Príprava

● Pripojenie svoriek

1. Červenú svorku **7** pripojte ku kladnému pólu (+) na autobatérii.
2. Čiernu svorku **8** pripojte k zápornému pólu (-) na autobatérii. Displej **1** sa do pár sekúnd rozsvieti.

● Obsluha produktu

1. Vybrať si bod ponuky:
Stlačte **▲ 2** alebo **▼ 5**.
2. Potvrďte voľbu: Stlačte **OK 4**.

● Test batérie

(Pozri obr. B)

i INFORMÁCIA:

- Pred skúškou vypnite motor vozidla a všetko ostatné príslušenstvo, ktoré spotrebúva energiu. Inak výsledky testu nebudú presné.
- Porovnajite výsledky skúšky batérie s údajmi na etikete batérie.

● Výber použitia batérie

1. Vyberte použitie batérie (**Motorcycle** (Motocykel)/**Car** (Osobné vozidlo)/**Truck** (Nákladné vozidlo)).
2. Potvrďte výber.

● Výber typu batérie

1. Zvoľte **Select Type** (Výber typu).
2. Potvrďte výber.

● Výber štandardu batérie

1. Zvoľte **Select Standard** (Výber štandardu).
2. Potvrďte výber.

● Výber menovitej hodnoty batérie

- i** **INFORMÁCIA:** Pozri tabuľku „Rozsah merania pre batérie osobných vozidiel, nákladných vozidiel a motocyklov“

1. Zvoľte hodnotu batérie CCA pre **Battery Rated** (Hodnota batérie).
2. Potvrďte výber.
Na displeji **1** sa zobrazí **Processing, please wait.** (Spracovávam, čakajte.)

● Výsledok testu batérie

- i** **INFORMÁCIA:**
- Analyzuje a rozlišuje sa 5 rôznych výsledkov.
 - SoH: Stav zdravia (state of health)
 - SoC: Stav nabitia (state of charge)

Výsledok	Detaily
GOOD BATTERY (DOBRÁ BATÉRIA)	Autobatéria je neporušená.
GOOD – RECHARGE (DOBRÁ – DOBIŤ)	Dobrá batéria, ale nízky výkon. Pred použitím nabite.
REPLACE (VYMENIŤ)	Autobatéria je takmer vybitá. Batériu vymeňte. i INFORMÁCIA: Autobatéria ešte vie naštartovať motor, ale len na krátko.
CHARGE – RETEST (NABIŤ – ZNOVA OTESTOVAŤ)	Nízky výkon vedie k nepresným výsledkom. Batériu nabite a otestujte znova.
BAD CELL (ZLÝ ČLÁNOK)	Vyskytol sa problém s chybným článkom v batérii. Batéria sa musí vymeniť.
QR kód vo výsledku testu	<ol style="list-style-type: none">1. Zobrazenie QR kódu: Stlačte ▲ 2, OK 4 alebo ▼ 5.2. Mobilným telefónom naskenujte QR kód.

- i** **INFORMÁCIA:** Obrazovka produktu môže v rôznych krajinách EÚ vyzerať rozdielne.

● **Test štartéra**

(Pozri obr. C)

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia! Riadne zatahnite ručnú brzdu. Vozidlo pustiť na voľnobeh.

i INFORMÁCIA:

- Pred skúškou vypnite motor vozidla a všetko ostatné príslušenstvo, ktoré spotrebúva energiu. Inak výsledky testu nebudú presné.
- Motor vozidla počas skúšky štartéra nezastavujte.
- Pred skúškou: Svorky pripojte k autobatérii (pozri „Pripojenie svoriek“).

● **Výber testu štartéra**

1. Zvoľte **Cranking Test** (Test štartéra).
2. Potvrďte výber.

● **Výber napätia batérie**

1. Zvoľte napätie batérie.
2. Potvrďte výber.

● **Vykonanie testu štartéra**

i INFORMÁCIA: Ak motor nie je naštartovaný, v teste štartéra nie je možné pokračovať.

1. Postupujte podľa pokynov a naštartujte motor.

Na displeji **1** sa zobrazí

Processing, please wait.

(Spracovávam, čakajte.)

i INFORMÁCIA: Obrazovka produktu môže v rôznych krajinách EÚ vyzeraf rozdielne.

Na displeji **1** sa zobrazia výsledky skúšky vrátane:

- Trvania štartovania
- Stav štartovania
- Napätia štartovania

2. Zobrazenie QR kódu: Stlačte **▲ 2**, **OK 4** alebo **▼ 5**.
3. Zobraziť výsledok testu: Mobilným telefónom naskenujte QR kód.

● **Test nabitia**

(Pozri obr. D)

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia! Riadne zatahnite ručnú brzdu. Vozidlo pustiť na voľnobeh.

i INFORMÁCIA:

- Pred testom nabitia vypnite všetky prístroje (napr. svetlomety, klimatizáciu, rádio).
- Pred skúškou: Svorky pripojte k autobatérii (pozri „Pripojenie svoriek“).

● **Výber testu nabitia**

1. Zvoľte **Charging Test** (Test nabitia).
2. Potvrďte výber.

● **Výber napätia batérie**

1. Zvoľte napätie batérie.
2. Potvrďte výber.

● **Vykonanie testu nabitia**

i **INFORMÁCIA:** Počas skúšky nevypínajte motor vozidla. Postupujte podľa pokynov na obrazovke.

1. Naštartujte motor.
2. Vypnite svetlomety a klimatizáciu. Motor nechajte bežať 10 sekúnd na voľnobeh.
3. Potvrdiť: Stlačte **OK** [4].
Na displeji [1] sa zobrazí **Processing, please wait.** (Spracovávam, čakajte.)

● **Test bez záťaže**

1. Stlačte plynový pedál a približne 10 sekúnd udržiavajte otáčky motora medzi 2500 a 3 000 ot./min.
2. Potvrdiť: Stlačte **OK** [4].
Na displeji [1] sa zobrazí **Processing, please wait.** (Spracovávam, čakajte.)

● **Test so záťažou**

1. Svetlomety a klimatizáciu zapnite na najvyšší stupeň. Motor nechajte bežať 10 sekúnd na voľnobeh.
2. Potvrdiť: Stlačte **OK** [4].
Na displeji [1] sa zobrazí **Processing, please wait.** (Spracovávam, čakajte.)

i **INFORMÁCIA:** Obrazovka produktu môže v rôznych krajinách EÚ vyzeraf rozdielne.

● **Test priebehu**

i **INFORMÁCIA:**

- Ak je napätie výsledku testu mimo normálneho rozsahu, je tam nejaká chyba.
 - NO OUTPUT (BEZ VÝSTUPU):** Test nabitia sa nedokončil. Ak je batéria vybitá, vozidlo prestane fungovať. Okamžite skontrolujte alternátor alebo sa obráťte na autoservis.
1. Svetlomety a klimatizáciu zapnite na najvyšší stupeň. Motor nechajte bežať 10 sekúnd na voľnobeh. Produkt zobrazí výsledky nabíjania vrátane:
 - Napätia bez záťaže
 - Napätia so záťažou
 - Napätia počas priebehu
 2. Zobrazenie QR kódu: Stlačte ▲ [2], **OK** [4] alebo ▼ [5].
 3. Prevodovku vozidla dajte do neutrálu.

● **QR kód**

(Pozri obr. E)

1. Zvoľte **QR-Code** (QR kód).
2. Potvrďte výber.
3. Zvoľte klasifikáciu QR kódu.
4. Potvrďte výber.
5. Zvoľte názov testu. Názvy testov sa zobrazia v chronologickom poradí.

- Potvrďte výber.
Zobrazia sa QR kódy výsledkov testov:
 - **Battery Test** (Test batérie)
 - **Cranking Test** (Test štartéra)
 - **Charging Test** (Test nabitia)
- Zobraziť výsledok testu: Mobilným telefónom naskenujte QR kód.
- Zvoľte **ALL** (VŠETKY).
- Potvrďte výber.
Zobrazí sa QR kód **ALL** (VŠETKY).
- Zobraziť výsledok testu: Mobilným telefónom naskenujte QR kód.

Tipy:

Aby ste mohli bez problémov skenovať kód QR, radi by sme vám pripomenuli: Ak váš smartfón nedokáže skenovať kód QR priamo, vyskúšajte nasledujúce alternatívy na dokončenie skenovania:

Aplikácia sociálnych médií - napríklad: Facebook, ktorá poskytuje pohodlnú službu na skenovanie QR kódov. V aplikácii nájdete príslušné možnosti skenovania.





Webový prehliadač - napríklad: prehliadač Google Chrome, ktorý poskytuje aj pohodlnú službu na skenovanie QR kódov. Stačí otvoriť tento prehliadač, prejsť do ponuky „Nastavenia“ alebo súvisiacich ponúk, nájsť a zapnúť skener QR kódov.

Profesionálne nástroje na skenovanie QR kódov: Na trhu existuje mnoho profesionálnych aplikácií na skenovanie QR kódov. Môžete si v obchode s aplikáciami stiahnuť a nainštalovať dobre hodnotený nástroj na skenovanie QR kódov.

Vyššie uvedené metódy vám môžu účinne pomôcť vyriešiť problém so skenovaním kódu QR. Odporúčame vám, aby ste si vybrali metódu skenovania, ktorá vám najviac vyhovuje podľa vašich zvyklostí a preferencií.

● Krivka priebehu

(Pozri obr. F)

- Zvoľte **Waveform** (Krivka priebehu).
- Potvrďte výber.
Zobrazí sa **Waveform** (Krivka priebehu).
- Opustíť obrazovku:
Stlačte  .
- Potvrďte výber.
Opustíť obrazovku:
Stlačte  .

i INFORMÁCIA: Obrazovka produktu môže v rôznych krajinách EÚ vyzeráť rozdielne.

● Prehľad

(Pozri obr. G)

❗ **INFORMÁCIA: Delete Results**

(Vymazať výsledky) vymaže prehľad celej histórie.

1. Zvoľte **Review** (Prehľad).
2. Potvrďte výber.
3. Zvoľte klasifikáciu prehľadu:
 - **Battery Test** (Test batérie)
 - **Cranking Test** (Test štartéra)
 - **Charging Test** (Test nabitia)
 - **Waveform** (Krivka priebehu)
4. Potvrďte výber.
5. Zvoľte názov testu. Názvy testov sa zobrazia v chronologickom poradí.
6. Potvrďte výber.
Zobrazia sa výsledky testu:
 - **Battery Test** (Test batérie)
 - **Cranking Test** (Test štartéra)
 - **Charging Test** (Test nabitia)
 - **Waveform** (Krivka priebehu)
7. Zvoľte **Delete Results** (Vymazať výsledky).
8. Potvrďte výber.
9. Vymazať všetky údaje o výsledkoch testov: Stlačte **OK** [4].
Opustiť obrazovku:
Stlačte ↩ [6].

❗ **INFORMÁCIA:** Obrazovka produktu môže v rôznych krajinách EÚ vyzerať rozdielne.

● Nastavenie

(Pozri obr. H)

● **Nastavenie**

1. Zvoľte **Setup** (Nastavenia).
2. Potvrďte výber.

● **Fn**

❗ **INFORMÁCIA: Fn** slúži ako rýchla voľba testu batérie alebo krivky priebehu.

1. Stlačte **Fn** [3].
2. Potvrďte: Stlačte **OK** [4].
3. Ako rýchlu voľbu zvoľte **Battery Test** (Test batérie) alebo **Waveform** (Krivka priebehu).

● **Jazyk**

1. Zvoľte **Language** (Jazyk).
2. Potvrďte výber.
3. Výber z rôznych jazykov: Stlačte ▲ [2] alebo ▼ [5].

● **Akustický signál**

❗ **INFORMÁCIA:** Stav akustického signálu sa dá nastaviť na **ON** (ZAP.) alebo **OFF** (VYP.).

1. Zvoľte **Beep** (Akustický signál).
2. Potvrďte výber.
3. Stav bzučiaka nastavte na **ON** (ZAP.) alebo **OFF** (VYP.).

● Jas

1. Zvoľte **Brightness** (Jas).
2. Potvrďte výber.
3. Nastavenie jasu: Stlačte ▲ [2] alebo ▼ [5].

● Informácie

1. Zvoľte **About** (Informácie).
2. Potvrďte výber. Zobrazí sa verzia softvéru a hardvéru.

● Upozornenia k skúške batérie

- Keď produkt zistí, že teplota batérie by mohla mať vplyv na výsledok: Produkt vás vyzve, aby ste vybrali, či je teplota okolia viac alebo menej ako 0 °C. Keď zvolíte odpoveď: Test bude pokračovať.
- Aby ste dosiahli jednoznačnejší výsledok: Produkt sa vás opýta, či chcete batériu testovať pred nabíjaním alebo po ňom.
Ak vozidlo práve dojazdilo, zvoľte **BEFORE CHARGING** (PRED NABÍJANÍM).

● Odstránenie porúch

Problém	Možná príčina	Riešenie
Displej [1] sa nerozsvieti, ak sú k autobaterii pripojené obe svorky [7]/[8].	Červená svorka [7] a čierna svorka [8] nie sú pripojené k správnym pódom.	Červenú svorku [7] a čiernu svorku [8] pripojte k správnym pódom.
	Póly autobaterie sú zoxidované alebo silno skorodované.	Autobateriu dajte skontrolovať.
	Autobateria je vybitá.	Autobateriu nabite.

● Čistenie a starostlivosť

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Riziko úrazu elektrickým prúdom!

- Produkt neponárajte do vody alebo iných kvapalín. Produkt nikdy nedržte pod tečúcou vodou.

❗ **INFORMÁCIA:** Obrazovka produktu môže v rôznych krajinách EÚ vyzeraf rozdielne.

- Do vnútra produktu sa nesmie dostať voda ani žiadne iné tekutiny.
- ⚠ **OPATRNE! Riziko poškodenia!** Nepoužívajte abrazívne ani agresívne čistiace prostriedky, ani tvrdé kefy.
- Teleso čistite mäkkou, suchou handričkou.

● Skladovanie

- Produkt pred uskladnením vyčistite.
- Keď produkt nepoužívate, uchovávajte ho v originálnom balení.
- Produkt skladujte na suchom mieste mimo dosahu detí.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom:
1–7: Plasty / 20–22: Papier a kartón / 80–98: Spojené látky.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 480247_2504) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● Servis



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-pošta: owim@lidl.sk









Srbské označenie zhody



Značenje korištenih piktograma/simbola	Stranica 105
Uvod	Stranica 105
Uporaba u skladu s odredbama	Stranica 106
Sadržaj isporuke	Stranica 106
Popis dijelova	Stranica 106
Tehnički podaci	Stranica 107
Mjerni raspon za akumulatore za automobile, kamione i motocikle	Stranica 107
Opće sigurnosne napomene	Stranica 108
Početak rada	Stranica 112
Raspakirajte proizvod	Stranica 112
Priprema	Stranica 112
Spajanje stezaljki	Stranica 112
Upravljanje proizvodom	Stranica 112
Test akumulatora	Stranica 112
Odabir aplikacije za akumulator	Stranica 112
Odaberite vrstu akumulatora	Stranica 112
Odaberite standard akumulatora	Stranica 112
Odaberite nazivnu vrijednost akumulatora	Stranica 113
Rezultat testa akumulatora	Stranica 113
Test pokretanja	Stranica 114
Odabir testa pokretanja	Stranica 114
Odabir napona akumulatora	Stranica 114
Vršenje testa pokretanja	Stranica 114
Test punjenja	Stranica 114
Odaberite test	Stranica 114
Odabir napona akumulatora	Stranica 114
Vršenje testa punjenja	Stranica 115
Test bez opterećenja	Stranica 115
Test pod opterećenjem	Stranica 115
Test valnog oblika	Stranica 115

QR kod	Stranica 115
Valni oblik	Stranica 116
Izveštaji	Stranica 116
Podešavanje	Stranica 117
Podešavanje	Stranica 117
Fn	Stranica 117
Jezik	Stranica 117
Signalni zvuk	Stranica 117
Svjetlina	Stranica 117
Preko	Stranica 117
Napomene o testiranju akumulatora	Stranica 117
Otklanjanje poteškoća	Stranica 118
Čišćenje i njega	Stranica 118
Skladištenje	Stranica 118
Zbrinjavanje	Stranica 118
Jamstvo	Stranica 119
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom	Stranica 119
Servis	Stranica 120

Značenje korištenih piktograma/simbola

	Pročitajte upute za uporabu.		PAŽNJA! - Upozorava na moguću štetu na imovini (npr. opasnost od kratkog spoja)
	OPASNOST! - Označava opasnost s visokom razinom rizika koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili ozbiljnom ozljedom (npr. gušenjem)		INFORMACIJE: Ovaj simbol s izrazom „Informacije“ pruža dodatne korisne informacije.
			Istosmjerna struja/napon
	UPOZORENJE! - Označava opasnost sa srednjom razinom rizika koja bi, ako se ne izbjegne, mogla dovesti do smrti ili ozbiljne ozljede (npr. opasnost od strujnog udara)		Proizvod upotrebljavajte samo na suhim mjestima.
			Sigurnosne napomene Upute za rukovanje
	OPREZ! - Označava opasnost s niskom razinom rizika koja bi, ako se ne izbjegne, mogla dovesti do manjih do umjerenih ozljeda (npr. opasnost od opekline)		Oznaka CE potvrđuje sukladnost sa smjericama EU-a koje se primjenjuju na proizvod.

PREMIUM UREĐAJ ZA DIJAGNOSTIKU AKUMULATORA VOZILA

● **Uvod**

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda.

Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe.

Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte joj osobi također i sve upute.

● Uporaba u skladu s odredbama

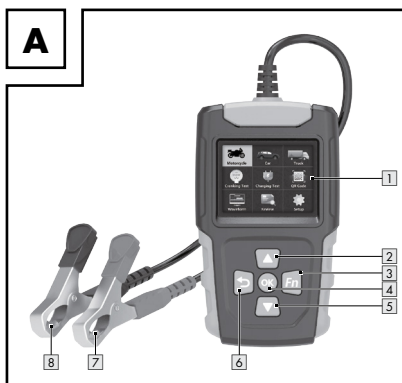
- Ovaj proizvod je namijenjen za:
 - provođenje testa analize za olovno-kiselinske akumulatore 24 V/12 V/6 V
 - testiranje sustava 24 V/12 V za pokretanje vozila i sustava za punjenje
- Proizvod prikazuje rezultate testa skeniranjem QR koda na mobilnom telefonu.
- Proizvod upotrebljavajte samo na suhim mjestima.
- Proizvod je namijenjen samo za uporabu u privatnim kućanstvima, a ne za komercijalnu uporabu.

● Sadržaj isporuke

Nakon raspakiravanja proizvoda, provjerite jesu li isporučeni i ispravni svi dijelovi. Prije uporabe uklonite svu ambalažu.

- 1 Premium uređaj za dijagnostiku akumulatora vozila
- 1 Kratke upute

● Popis dijelova




(Sl. A)



- 1 Zaslون
- 2 ▲ (tipka sa strelicom gore)
- 3 **Fn** (tipka prečaca za test akumulatora ili valni oblik)
- 4 **OK** (odabir ili spremanje promjene)
- 5 ▼ (tipka sa strelicom dolje)
- 6 ↻ (tipka Natrag: za pauziranje ili otkazivanje postupka, za izlazak iz načina rada preko cijelog zaslona)
- 7 Crvena stezaljka (+)
- 8 Crna stezaljka (-)

❗ **INFORMACIJE:** Slike zaslona (sl. B do H) služe samo kao referencija.

● Tehnički podaci

Broj modela:	HG11474
Akumulatori koji se mogu koristiti:	Olovno-kiselinska akumulatora 24 V/12 V/6 V
Raspon ulaznog napona:	5 V do 32 V 
Temperatura okoline:	0 °C do +45 °C
Vlažnost:	maks. 95 %, bez kondenzacije
Visina:	maks. 2000 m nadmorske visine

● Mjerni raspon za akumulatore za automobile, kamione i motocikle

Propis/Standard		Mjerno područje	
			
CCA	Amperi pri hladnom pokretanju	100-2000 A	20-1000 A
IEC	Standardi Međunarodne elektrotehničke komisije	100-1400 A	20-700 A
EN	Standardi Europskog udruženja automobilske industrije	100-2000 A	20-1000 A
SAE	Standardi Društva automobilskih inženjera	100-2000 A	100-1000 A
DIN	Nacionalna organizacija za normizaciju Njemačke (Deutsches Institut für Normung)	100-1400 A	20-700 A
CA	Standardi struje pokretanja	100-2000 A	20-1000 A
MCA	Standardi struje pokretanja za pomorsku uporabu	100-2000 A	20-1000 A
BCI	Međunarodni standardi Vijeća Britanije	100-2000 A	10-1000 A
GB	Nacionalni standardi Narodne Republike Kine	30-220 Ah	2-120 Ah
JIS	Japanski industrijski standardi	26A17-245H52	26A17-150F51



Opće sigurnosne napomene

**PRIJE UPORABE
PROIZVODA UPOZNAJTE
SE SA SVIM SA SVIM
UPUTAMA ZA UPORABU
I SIGURNOSNIM
NAPOMENAMA!
AKO OVAJ PROIZVOD
DAJETE NOVOM
VLASNIKU, URUČITE MU I
DOKUMENTACIJU!**

U slučaju oštećenja zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu bit će poništeno pravo na primjenu jamstva! Ne preuzimamo odgovornost za posljedične štete! Proizvođač neće biti odgovoran za oštećenja ili ozljeda zbog nepravilne uporabe ili nepridržavanja sigurnosnih napomena!

Djeca i osobe s poteškoćama



**⚠ UPOZORENJE!
OPASNOST PO
ŽIVOT I OPA-
SNOST OD NEZ-
GODA ZA NO-
VOROĐENČAD I
DJECU!**

Nikada ne dopustite djeci da se bez nadzora igraju s materijalom za pakiranje. Postoji opasnost od gušenja ambalažnim materijalom. Djeca često podcjenjuju opasnosti. Djecu treba cijelo vrijeme držati podalje od proizvoda. Ovaj je proizvod nije igračka.

- Uredaj smiju koristiti djeca od 8 godina te osobe s ograničenim psihičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe bez iskustva i/ili znanja kada su pod nadzorom ili ako su upoznati s

uputama o sigurnom korištenju proizvoda kao i s potencijalnim opasnostima.

- Djeca se ne smiju igrati proizvodom.
- Djeca ne smiju čistiti niti održavati uređaj bez nadzora.
- Djeca se ne smiju igrati proizvodom.
- Ne rabite proizvod ako je oštećen.
- Oštećeni proizvodi predstavljaju smrtnu opasnost od strujnog udara!
- Ne izlažite proizvod sljedećim uvjetima:
 - Ekstremnim temperaturama,
 - Snažnim vibracijama,
 - Snažnom mehaničkom habanju,
 - Izravnom sunčevom zračenju
 - Vlazi

U suprotnom postoji opasnost oštećenja proizvoda.

- Jamstvo ne pokriva štete koje na proizvodu nastanu zbog nepravilnog rukovanja, zanemarivanja uputa za uporabu ili intervencija neovlaštenih osoba na proizvodu.
- Proizvod se ni pod kojim uvjetima ne smije rastavljati. Neodgovarajući popravci mogu dovesti korisnika u značajnu opasnost. Popravke smiju obavljati samo kvalificirane osobe.
- Držite proizvod čistim.
- Ne izlažite proizvod sljedećim uvjetima:
 - Ekstremna vrućina ili hladnoća
 - Ekstremne promjene temperature

Nepoštivanje ovog savjeta može dovesti do stvaranja kondenzacije. Pričekajte da proizvod dosegne sobnu temperaturu prije upotrebe.

- Prije provjere pročitajte upute za uporabu proizvođača određenog akumulatora.
- Nikada ne stavljajte alat na akumulator vozila jer to može uzrokovati kratki spoj između polova. To bi moglo oštetiti proizvod, alate ili akumulator.
- Dijelovi motora postaju jako vrući dok motor radi. Izbjegavajte kontakt s vrućim dijelovima motora kako biste izbjegli ozbiljne opekline.
- Kada motor radi: Budite oprezni kada radite u blizini sljedećih dijelova:
 - Bobina
 - Poklopac razdjelnika

– Kabeli za paljenje

– Svjećice

Ovi dijelovi su komponente pod visokim naponom koje mogu uzrokovati strujni udar.

- Uvijek blokirajte pogonske kotače. Nikada ne ostavljajte vozilo bez nadzora tijekom testa.
- Pazite da voda ili vlaga ne prodru u proizvod.
- Pare goriva i akumulatora vrlo su zapaljive. Nemojte pušiti u blizini vozila tijekom testa.

⚠ UPOZORENJE! Prije pokretanja motora radi testiranja ili rješavanja problema, uvijek provjerite je li parkirna kočnica čvrsto zategnuta. Prebacite mjenjač u neutralni položaj.

- ⚠ OPREZ!** Kada motor radi, mnogi dijelovi (npr. remenice, ventilatori rashladne tekućine, remenje itd.) vrte se velikom brzinom. Kako biste izbjegli ozbiljne ozljede, uvijek trebate biti oprezni i održavati sigurnu udaljenost od tih dijelova.
- Ako je izolacijski sloj kabela oštećen, može doći do kratkog spoja. Odmah prestanite koristiti proizvod i pošaljite ga na popravak.
 - Nakon testa: Uklonite stezaljke s polova akumulatora. U suprotnom, proizvod bi mogao neispravno raditi ili se akumulator može oštetiti.
 - Za brisanje proizvoda ne koristite tekućine koje sadrže alkohol. Proizvod može puknuti.
 - Pobrinite se da se motorno ulje ne zalijepi za metalne dijelove stezaljki. To može dovesti do lošeg kontakta.
 - Ako su polovi akumulatora oksidirani ili jako korodirani, vodljivost će biti loša.
 - Ne pričvršćujte stezaljke izravno na čelične vijke pričvršćene na polove akumulatora. To može dovesti do netočnih očitavanja ili proturječnih rezultata.
 - Za uporabu samo na suhim mjestima. Proizvod ne smije biti izložen opasnosti od kapanja ili prskanja vode. Nemojte koristiti proizvod na vlažnim mjestima ili u uvjetima visoke vlažnosti.
 - Ako se proizvod koristi na način koji nije naveo proizvođač, zaštita koju pruža proizvod može biti umanjena.

- Nemojte otvarati proizvod. Unutra nema dijelova koje korisnik može zamijeniti ili servisirati. Za popravak kontaktirajte kvalificirane osobe.

● Početak rada

● Raspakirajte proizvod

1. Izvadite proizvod iz ambalažnog pakiranja. S proizvoda uklonite sav ambalažni materijal i zaštitne folije.
2. Provjerite postoje li svi dijelovi i je li opisani opseg isporuke potpun (vidi poglavlje „Sadržaj isporuke“).
3. Provjerite jesu li proizvod i svi njegovi dijelovi u dobrom stanju. Ako primijetite bilo kakvo oštećenje ili nedostatak, nemojte koristiti proizvod, već postupite kako je opisano u poglavlju „Jamstvo“.

● Priprema

● Spajanje stezaljki

1. Spojite crvenu stezaljku [7] na pozitivni pol (+) akumulatora vozila.
2. Spojite crnu stezaljku [8] na negativni pol (-) akumulatora vozila. Zaslon [1] svijetli nekoliko sekundi.

● Upravljanje proizvodom

1. Odabir točaka izbornika: Pritisnite ▲ [2] ili ▼ [5].
2. Potvrdite odabir: Pritisnite **OK** [4].

● Test akumulatora

(Vidjeti sl. B)

① **INFORMACIJE:**

- Prije ispitivanja isključite motor vozila i sve ostale pomoćne potrošače. U suprotnom, rezultati testa neće biti točni.
- Usporedite rezultate testiranja akumulatora s podacima na naljepnici akumulatora.

● Odabir aplikacije za akumulator

1. Odaberite aplikaciju za akumulator **Motocikl/Automobil/Kamion**.
2. Potvrdite odabir.

● Odaberite vrstu akumulatora

1. Odaberite opciju **Odaberite vrstu**.
2. Potvrdite odabir.

● Odaberite standard akumulatora

1. Odaberite opciju **Odabir standarda**.
2. Potvrdite odabir.

① **INFORMACIJE:** Zaslon proizvoda može izgledati drugačije u različitim zemljama EU.

● Odaberite nazivnu vrijednost akumulatora

i **INFORMACIJE:** Pogledajte tablicu „Mjerni raspon za akumulatora za automobile, kamione i motocikle“

1. Odaberite CCA vrijednost baterije za opciju **Ocjena akumulatora**.
2. Potvrdite odabir.

Na zaslonu **1** prikazuje se **U tijeku, pričekajte**.

● Rezultat testa akumulatora

i **INFORMACIJE:**

- Analizira se i razlikuje 5 različitih rezultata.
- SoH: Stanje zdravlja (state of health)
- SoC: Stanje napunjenosti (state of charge)

Rezultat	Pojedinosti
DOBAR AKUMULATOR	Akumulator vozila je neoštećen.
DOBAR – NAPUNITE	Dobra akumulator, ali slabe performanse. Napunite prije upotrebe.
ZAMIJENITE	Akumulator vozila je skoro prazan. Zamijenite akumulator. i INFORMACIJE: Akumulator vozila i dalje može pokrenuti motor, ali samo nakratko.
NAPUNITE – PROVJERITE PONOVO	Niska učinkovitost dovodi do netočnih rezultata. Nakon punjenja ponovno testirajte.
LOŠA ČELIJA	Došlo je do problema s neispravnom ćelijom u akumulatoru. Potrebno je zamijeniti akumulator.
QR kod u rezultatu testa	<ol style="list-style-type: none">1. Prikaz QR koda: Pritisnite ▲ 2, OK 4 ili ▼ 5.2. Skenirajte QR kod mobitelom.

i **INFORMACIJE:** Zaslom proizvođača može izgledati drugačije u različitim zemljama EU.

● Test pokretanja

(Vidjeti sl. C)

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od nezgode! Čvrsto zategnite parkirnu kočnicu. Prebacite vozilo u neutralni položaj.

❗ INFORMACIJE:

- Prije ispitivanja isključite motor vozila i sve ostale pomoćne potrošače. U suprotnom, rezultati testa neće biti točni.
- Ne zaustavljajte motor vozila tijekom testa pokretanja.
- Prije testa: Spojite stezaljke na akumulator vozila (pogledajte „Spajanje stezaljki“).

● Odabir testa pokretanja

1. Odaberite **Test pokretanja**.
2. Potvrdite odabir.

● Odabir napona akumulatora

1. Odaberite napon akumulatora.
2. Potvrdite odabir.

● Vršenje testa pokretanja

❗ **INFORMACIJE:** Ako se motor ne pokrene, test pokretanja se ne može nastaviti.

1. Slijedite upute za pokretanje motora vozila.

❗ **INFORMACIJE:** Zaslom proizvođača može izgledati drugačije u različitim zemljama EU.

Na zaslonu **1** prikazuje se **U tijeku, pričekajte**.

Zaslom **1** prikazuje rezultate testa uključujući:

- Vrijeme pokretanja
- Status pokretanja
- Početni napon

2. Prikaz QR koda: Pritisnite **▲ 2**, **OK 4** ili **▼ 5**.

3. Pogled rezultat testa: Skenirajte QR kod mobitelom.

● Test punjenja

(Vidjeti sl. D)

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od nezgode! Čvrsto zategnite parkirnu kočnicu. Prebacite vozilo u neutralni položaj.

❗ INFORMACIJE:

- Isključite sve uređaje (npr. prednja svjetla, klima uređaj, radio) prije testa punjenja.
- Prije testa: Spojite stezaljke na akumulator vozila (pogledajte „Spajanje stezaljki“).

● Odaberite test

1. Odaberite **Test punjenja**.
2. Potvrdite odabir.

● Odabir napona akumulatora

1. Odaberite napon akumulatora.
2. Potvrdite odabir.

● Vršenje testa punjenja

❗ **INFORMACIJE:** Ne gasite motor vozila tijekom testiranja. Slijedite upute na zaslonu.

1. Pokrenite motor vozila.
2. Isključite prednja svjetla i klima uređaj. Ostavite motor da radi u praznom hodu 10 sekundi.
3. Potvrdite: Pritisnite **OK** [4].
Na zaslonu [1] prikazuje se **U tijeku, pričekajte.**

● Test bez opterećenja

1. Pritisnite papučicu gasa i održavajte broj okretaja motora između 2500 i 3000 o/min pribl. 10 sekundi.
2. Potvrdite: Pritisnite **OK** [4].
Na zaslonu [1] prikazuje se **U tijeku, pričekajte.**

● Test pod opterećenjem

1. Uključite prednja svjetla i klima uređaj na najvišu razinu. Ostavite motor da radi u praznom hodu 10 sekundi.
2. Potvrdite: Pritisnite **OK** [4].
Na zaslonu [1] prikazuje se **U tijeku, pričekajte.**

● Test valnog oblika

❗ **INFORMACIJE:**

- Ako je napon rezultata ispitivanja izvan normalnog raspona, postoji greška.

❗ **INFORMACIJE:** Zaslون proizvoda može izgledati drugačije u različitim zemljama EU.

- **NEMA IZLAZA:** Test pod opterećenjem nije dovršen. Ako se akumulator isprazni, vozilo više neće raditi. Odmah provjerite alternator ili kontaktirajte autoservis.

1. Uključite prednja svjetla i klima uređaj na najvišu razinu. Ostavite motor da radi u praznom hodu 10 sekundi. Proizvod prikazuje, između ostalog, rezultate punjenja:
 - Napon bez opterećenja
 - Napon s opterećenjem
 - Napon valnog oblika
2. Prikaz QR koda: Pritisnite ▲ [2], **OK** [4] ili ▼ [5].
3. Postavite mjenjač vozila u neutralni položaj.

● QR kod

(Vidjeti sl. E)

1. Odaberite **QR kod.**
2. Potvrdite odabir.
3. Odaberite klasifikaciju QR koda.
4. Potvrdite odabir.
5. Odaberite naziv testa. Nazivi testova navedeni su kronološkim redom.
6. Potvrdite odabir.
Prikazuju se QR kodovi rezultata testa:
 - **Test akumulatora**
 - **Test pokretanja**
 - **Test punjenja**
7. Pogled rezultat testa: Skenirajte QR kod mobitelom.

8. Odaberite **SVE**.
9. Potvrdite odabir.
Prikazuje se QR kod **SVE**.
10. Pogled rezultat testa: Skenirajte QR kod mobitelom.

Savjeti:

Kako bismo bili sigurni da možete skenirati QR kod bez ikakvih problema, želimo vas podsjetiti: Ako vaš pametni telefon ne može izravno skenirati QR kod, pokušajte sljedeće alternative kako biste dovršili postupak skeniranja:

Aplikacija društvenih mreža – na primjer: Facebook, koji nudi praktičnu uslugu skeniranja QR koda. U aplikaciji možete pronaći odgovarajuće opcije za skeniranje.

Web preglednik – na primjer: Google Chrome preglednik, koji također nudi praktičnu uslugu skeniranja QR koda. Jednostavno otvorite ovaj preglednik, idite na opciju „Postavke“ ili odgovarajuće izbornike, pronađite skener QR koda i omogućite ga.





Profesionalni alati za skeniranje QR koda: na tržištu postoji mnogo profesionalnih aplikacija za skeniranje QR koda. Možete preuzeti i instalirati dobro ocijenjeni alat za skeniranje QR koda iz trgovine aplikacija.

i INFORMACIJE: Zaslom proizvođača može izgledati drugačije u različitim zemljama EU.

Gore navedene metode mogu vam učinkovito pomoći u rješavanju problema skeniranja QR koda. Preporučujemo da odaberete metodu skeniranja koja najbolje odgovara vašim navikama i preferencijama upotrebe.

● Valni oblik

(Vidjeti sl. F)

1. Odaberite **Valni oblik**.
2. Potvrdite odabir.
Prikazuje se **Valni oblik**.
3. Izlazni zaslon:
Pritisnite  .
4. Potvrdite odabir.
Izlazni zaslon:
Pritisnite  .

● Izvjestaji

(Vidjeti sl. G)

i INFORMACIJE: Brisanje rezultata briše sva izvješća o povijesti.

1. Odaberite **Izvjestaji**.
2. Potvrdite odabir.
3. Odaberite klasifikaciju izvještaja:
 - **Test akumulatora**
 - **Test pokretanja**
 - **Test punjenja**
 - **Valni oblik**
4. Potvrdite odabir.
5. Odaberite naziv testa. Nazivi testova navedeni su kronološkim redom.

- Potvrdite odabir.
Prikazani su rezultati testa:
 - **Test akumulatora**
 - **Test pokretanja**
 - **Test punjenja**
 - **Valni oblik**
- Odaberite **Brisanje rezultata**.
- Potvrdite odabir.
- Brisanje svih podataka o rezultatima testa: Pritisnite **OK** **4**.
Izlazni zaslon:
Pritisnite **↶** **6**.

● Podešavanje

(Vidjeti sl. H)

● Podešavanje

- Odaberite **Postavke**.
- Potvrdite odabir.

● Fn

- i** **INFORMACIJE:** **Fn** služi kao tipka prečaca za testiranje akumulatora ili valnog oblika.

- Pritisnite **Fn** **3**.
- Potvrdite: Pritisnite **OK** **4**.
- Odaberite **Test akumulatora** ili **Valni oblik** kao prečac.

● Jezik

- Odaberite **Jezik**.
- Potvrdite odabir.

- i** **INFORMACIJE:** Zaslon proizvoda može izgledati drugačije u različitim zemljama EU.

- Odaberite između različitih jezika:
Pritisnite **▲** **2** ili **▼** **5**.

● Signalni zvuk

- i** **INFORMACIJE:** Status signalnog zvuka može se postaviti na **UKLJUČENO** ili **ISKLUČENO**.

- Odaberite **Signalni zvuk**.
- Potvrdite odabir.
- Postavite status zvučnice na **UKLJUČENO** ili **ISKLUČENO**.

● Svjetlina

- Odaberite **Svjetlina**.
- Potvrdite odabir.
- Podesite traku svjetline: Pritisnite **▲** **2** ili **▼** **5**.

● Preko

- Odaberite **Preko**.
- Potvrdite odabir. Prikazane su verzije softvera i hardvera.

● Napomene o testiranju akumulatora

- Ako proizvod otkrije da bi temperatura akumulatora mogla utjecati na rezultat: Proizvod od vas traži da odaberete je li temperatura okoline iznad ili ispod 0 °C.
Nakon odabira: Test se nastavlja.

- Kako biste dobili značajniji rezultat: Proizvod vas pita želite li testirati akumulator prije ili nakon punjenja.

Ako je vozilo upravo voženo, odaberite **PRIJE PUNJENJA**.

● Otklanjanje poteškoća

Problem	Mogući uzroci	Rješenje
Zaslon 1 ne svijetli kada su obje stezaljke 7 / 8 spojene na akumulator vozila.	Crvena stezaljka 7 i crna stezaljka 8 nisu spojene na ispravne polove.	Spojite crvenu stezaljku 7 i crnu stezaljku 8 na odgovarajuće polove.
	Polovi akumulatora vozila oksidirani su ili jako korodirani.	Dajte akumulator vozila na provjeru.
	Akumulator vozila je prazan.	Napunite akumulator vozila.

● Čišćenje i njega

⚠ OPASNOST! Opasnost od električnog udara!

- Proizvod nikada nemojte uranjati u vodu ili druge tekućine. Proizvod nikada nemojte držati pod tekućom vodom.
- Pazite da voda ili druge tekućine ne dospiju u proizvod.

⚠ PAŽNJA! Opasnost od oštećenja! Nemojte koristiti nikakva abrazivna, agresivna sredstva za čišćenje ni tvrde četke.

- Očistite kućište mekom, suhom krpom.

● Skladištenje

- Očistite proizvod prije spremanja.
- Kada se ne koristi proizvod čuvajte u originalnoj ambalaži.

- Proizvod čuvajte na suhom mjestu izvan dohvata djece.

● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s katicama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1-7: plastika / 20-22: papir i karton / 80-98: miješani materijali.



○ mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

● Jamstvo

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitan prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, punjive baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

● Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako biste osigurali brzu obradu svojeg zahtjeva, molimo vas da slijedite sljedeće upute:

Za sve upite pripremite račun i broj artikla (IAN 480247_2504) kao dokaz o kupnji.

Broj artikla možete naći na tipskoj pločici, na gravuri, na naslovnoj stranici vaših uputa (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani.

Ukoliko nastanu greške u funkcioniranju ili drugi kvarovi, kontaktirajte najprije u nastavku navedeno odjeljenje servisa putem telefona ili e-maila.

Otkriven kao neispravan proizvod, možete ga onda poslati na spomenutu adresu servisa bez poštarine za vas, s dokazom o kupnji (račun) i opisom kakav je kvar i kada je nastao.

● Servis



Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: owim@lidl.hr













Srpska oznaka sukladnosti



Spisak korišćenih piktograma/simbola	Strana 123
Uvod	Strana 123
Predviđena namena	Strana 124
Obim isporuke	Strana 124
Spisak delova	Strana 124
Tehnički podaci	Strana 125
Merni opseg za akumulatore za automobile, kamione i motocikle	Strana 125
Opšte bezbednosne napomene	Strana 126
Puštanje u rad	Strana 130
Raspakivanje proizvoda	Strana 130
Priprema	Strana 130
Stavljanje klema	Strana 130
Korišćenje proizvoda	Strana 130
Testiranje akumulatora	Strana 130
Izbor primene akumulatora	Strana 131
Izbor tipa akumulatora	Strana 131
Izbor akumulatorskog standarda	Strana 131
Izbor nominalne vrednosti akumulatora	Strana 131
Rezultat testiranja akumulatora	Strana 131
Testiranje anlasera	Strana 132
Izbor testiranja anlasera	Strana 132
Izbor napona akumulatora	Strana 132
Sprovođenje testiranja anlasera	Strana 132
Testiranje punjenja	Strana 133
Izbor testiranja punjenja	Strana 133
Izbor napona akumulatora	Strana 133
Sprovođenje testiranja punjenja	Strana 133
Neopterećeno testiranje	Strana 133
Opterećeno testiranje	Strana 133
Testiranje talasanja	Strana 133

QR kod	Strana 134
Oblik talasa	Strana 135
Izveštaj	Strana 135
Podešavanje	Strana 136
Podešavanje	Strana 136
Fn	Strana 136
Jezik	Strana 136
Zvučni signal	Strana 136
Osvetljenost	Strana 136
Osnovni podaci	Strana 136
Napomene o testiranju akumulatora	Strana 136
Rešavanje problema	Strana 137
Čišćenje i održavanje	Strana 137
Skladištenje	Strana 137
Odlaganje	Strana 137
Garancija	Strana 138
GARANCIJA I GARANTNI LIST	Strana 138
Postupak garancije	Strana 140
Servis	Strana 140

Spisak korišćenih piktograma/simbola

	Pročitajte uputstvo za korišćenje.		PAŽNJA! – Upozorava na moguću materijalnu štetu (npr. opasnost od kratkog spoja)
	OPASNOST! – Označava opasnost sa visokim stepenom rizika koja će, ako se ne izbegne, dovesti do smrti ili ozbiljne povrede (npr. opasnost od gušenja)		INFORMACIJE: Ovaj simbol sa signalnom rečju „Informacije“ pruža dodatne korisne informacije.
			Jednosmerna struja/napajanje
	UPOZORENJE! – Označava opasnost sa srednjim stepenom rizika koji će, ako se ne izbegne, dovesti do smrti ili teže povrede (npr. opasnost od strujnog udara)		Koristite proizvod samo na suvim mestima.
			Bezbednosne napomene Smernice za rukovanje
	OPREZ! – Označava opasnost sa niskim nivoom rizika koja, ako se ne izbegne, može dovesti do lakših do umerenih povreda (npr. opasnost od opekotina)		Oznaka CE potvrđuje usaglašenost sa direktivama EU koje se primenjuju na proizvod.

PREMIUM UREĐAJ ZA DIJAGNOSTIKU AKUMULATORA MOTORNIH VOZILA

● **Uvod**

Čestitamo vam na kupovini vašeg novog proizvoda. Tako ste se odlučili za visokokvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Sadrži važna bezbednosna uputstva, uputstva

za upotrebu i odlaganje. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za rukovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i za navedene oblasti primene. Predajte sve

dokumente prilikom isporuke proizvoda trećem licu.

● Predviđena namena

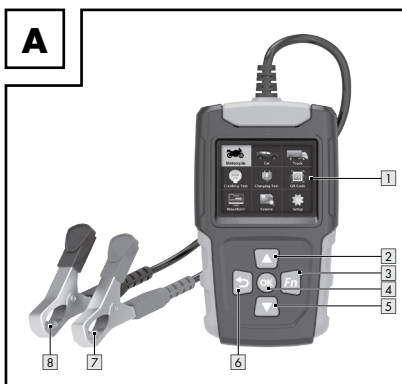
- Ovaj proizvod je namenjen za:
 - analitičko testiranje 24 V/12 V/6 V akumulatora sa olovnom kiselinom
 - proveru 24 V/12 V sistema za pokretanje vozila i sistema za punjenje
- Proizvod prikazuje rezultate testiranja na mobilnom telefonu skeniranjem QR koda.
- Koristite proizvod samo na suvim mestima.
- Ovaj proizvod je isključivo namenjen za korišćenje u domaćinstvu i nije pogodan za komercijalnu upotrebu.

● Obim isporuke

Nakon što raspakujete proizvod proverite da li je isporuka potpuna i da li su svi delovi u dobrom stanju. Pre upotrebe uklonite svu ambalažu.

- 1 Premium uređaj za dijagnostiku akumulatora motornih vozila
- 1 Vodič za brzi početak

● Spisak delova




(Sl. A)



- 1 Displej
- 2 ▲ (dugme nagore)
- 3 **Fn** (prečica za testiranje akumulatora ili oblik talasa)
- 4 **OK** (izaberite ili sačuvajte promenu)
- 5 ▼ (dugme nadole)
- 6 ↶ (dugme nazad: za prekidanje ili otkazivanje procesa, za izlazak iz režima celog ekrana)
- 7 Crvena klemna (+)
- 8 Crna klemna (-)

i INFORMACIJE: Slike na ekranu (sl. od B do H) služe samo kao referenca.

● Tehnički podaci

Broj modela:	HG11474
Primenljivi akumulator:	6 V/12 V/24 V akumulator sa olovnom kiselinom
Opseg ulaznog napona:	od 5 V do 32 V 
Temperatura okoline:	od 0 °C do +45 °C
Vlažnost vazduha:	maks. 95 %, bez kondenzacije
Visina:	maks. 2000 m nadmorske visine

● Merni opseg za akumulatore za automobile, kamione i motocikle

Udruženje/Standard		Merni opseg	
			
CCA	Amperi pri hladnom startu	100-2000 A	20-1000 A
IEC	Standardi Međunarodne elektrotehničke komisije	100-1400 A	20-700 A
EN	Standardi Evropske asocijacije automobilske industrije	100-2000 A	20-1000 A
SAE	Standardi Društva automobilskih inženjera	100-2000 A	100-1000 A
DIN	Nemačka nacionalna organizacija za standardizaciju (Deutsches Institut für Normung)	100-1400 A	20-700 A
CA	Standardi pokretanja	100-2000 A	20-1000 A
MCA	Pomorski standardi pokretanja	100-2000 A	20-1000 A
BCI	Međunarodni standardi Britanskog saveta	100-2000 A	10-1000 A
SR	Nacionalni standardi Narodne Republike Kine	30-220 Ah	2-120 Ah
JIS	Japanski industrijski standardi	26A17-245H52	26A17-150F51



Opšte bezbednosne napomene

PRE KORIŠĆENJA
PROIZVODA
UPOZNAJTE SE SA
SVIM SIGURNOSNIM
I KORISNIČKIM
UPUTSTVIMA! AKO DAJETE
OVAJ PROIZVOD NEKOME
DRUGOM, PROSLIDITE
SVE DOKUMENTE!

U slučaju oštećenja usled nepoštovanja ovih smernica iz uputstva za korišćenje, poništava vam se garancija na proizvod! Za posledičnu štetu ne preuzima se nikakva odgovornost! U slučaju materijalne štete ili lične povrede usled nepravilnog korišćenja ili nepoštovanja bezbednosnih napomena, ne preuzima se nikakva odgovornost!

Deca i osobe sa ograničenim spособnostima



**⚠ UPOZORENJE!
OPASNOST
PO ŽIVOT I
OPASNOST
OD NESREĆE
ZA ODOJČAD I
DECU!**

Nikad ne ostavljajte decu da se igraju bez nadzora sa ambalažnim materijalom. Postoji opasnost od gušenja od ambalažnog materijala. Deca obično nisu svesna te opasnosti. Decu treba uvek držati podalje od proizvoda. Ovaj proizvod nije igračka.

- Ovaj proizvod mogu da koriste deca uzrasta od 8 i više godina, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe kojima nedostaje iskustva i znanja, pod uslovom da su

pod nadzorom ili da su im data uputstva kako se ovaj proizvod može bezbedno koristiti i ako razumeju s time povezane opasnosti.

- Deci nije dozvoljeno da se igraju ovim proizvodom.
- Čišćenje i održavanje od strane korisnika ne smeju da sprovedu deca bez nadzora.
- Deci nije dozvoljeno da se igraju ovim proizvodom.
- Nemojte da koristite proizvod ako je oštećen.
- Oštećeni proizvodi predstavljaju opasnost po život od strujnog udara!
- Nakon upotrebe nemojte izlagati proizvod:
 - ekstremnim temperaturama
 - jakim vibracijama
 - jakom mehaničkom opterećenju

– direktnoj sunčloplit kaevoj svetlosti

– vlazi

U suprotnom postoji opasnost da se proizvod ošteti.

- Garancija ne pokriva štetu nastalu usled nepravilnog rukovanja, nepoštovanja uputstva za korišćenje ili neovlašćenog korišćenja proizvoda od strane neovlašćenih osoba.
- Proizvod se ni pod kojim okolnostima ne sme rastavljati. Neodgovarajuće popravke mogu u velikoj meri dovesti korisnika u opasnost. Popravke treba da izvede samo kvalifikovano osoblje.
- Održavajte proizvod u čistom stanju.

- Nemojte izlagati proizvod:
 - ekstremnoj toploti ili hladnoći
 - ekstremnom kolebanju temperatureNepoštovanje ovih napomena može voditi do stvaranja kondenzata. Pre korišćenja sačekajte dok proizvod ne dostigne sobnu temperaturu.
- Pre provere, pročitajte proizvođačevo uputstvo za korišćenje za određeni akumulator.
- Nikada nemojte stavljati alat na akumulator vozila jer to može izazvati kratak spoj između terminala. To može da ošteti proizvod, alat ili akumulator.
- Delovi motora postaju veoma vrući kada motor radi. Izbegavajte kontakt sa vrućim delovima motora da biste izbegli teške opekotine.
- Kada motor radi: Budite pažljivi kada radite u blizini sledećih delova:
 - bobine
 - razvodne kape
 - kablova za paljenje
 - svećicaOvi delovi su komponente sa visokim naponom koje mogu izazvati strujni udar.
- Uvek blokirajte pogonske točkove. Nikada nemojte pustiti da vozilo u toku rada bude bez nadzora.
- Vodite računa da voda ili vlaga ne prodru u proizvod.
- Isparenja goriva i akumulatora su lako zapaljiva. Nemojte pušiti u blizini vozila tokom provere.

⚠ UPOZORENJE! Pre pokretanja motora radi testiranja ili rešavanja problema, uvek proverite da li je ručna kočnica dobro povučena. Stavite prenos u neutralan položaj.

⚠ OPREZ! Kada motor radi, mnogi delovi (npr. remenice, ventilatori rashladne tečnosti, kaiševi itd.) se okreću velikom brzinom. Da biste izbegli ozbiljne povrede, uvek treba da budete na oprezu i da budete na bezbednoj udaljenosti od ovih delova.

■ Ako je izolacioni sloj kabla oštećen, može doći do kratkog spoja. Odmah prestanite da koristite proizvod i pošaljite ga na popravku.

- Posle testiranja: Skinite kleme sa terminala akumulatora. U suprotnom može doći do kvara na proizvodu ili oštećenja akumulatora.
- Za brisanje proizvoda nemojte koristiti tečnosti koje sadrže alkohol. Na proizvodu mogu nastati pukotine.
- Vodite računa da se motorno ulje ne zalepi za metalne delove kleva. To može dovesti do lošeg kontakta.
- Ako su terminali akumulatora oksidirani ili jako korodirani, provodljivost će biti slaba.
- Nemojte da stavite kleme direktno na čelične zavrtnje koji su pričvršćeni za terminale akumulatora. To može dovesti do netačnih očitavanja ili kontradiktornih rezultata.

■ Za upotrebu samo na suvim mestima. Proizvod ne sme da bude izložen opasnosti od kapanja ili prskanja vode. Nemojte koristiti proizvod na vlažnim mestima ili pri visokoj vlažnosti vazduha.

■ Ako se proizvod koristi na način koji nije naveo proizvođač, zaštita koju pruža proizvod može biti ugrožena.

■ Nemojte otvarati proizvod. Unutra nema delova koje korisnik može da zameni ili servisira. Za popravke obratite se kvalifikovanom osoblju.

● **Puštanje u rad**

● **Raspakivanje proizvoda**

1. Izvadite proizvod iz ambalaže. Uklonite svu ambalažu i zaštitne folije.
2. Proverite da li su svi delovi prisutni i da li je opisani obim isporuke kompletan (videti „Obim isporuke“).

① **INFORMACIJE:** Ekran proizvoda može drugačije da izgleda u različitim zemljama EU.

3. Proverite da li su proizvod i svi delovi u dobrom stanju. Ako primetite oštećenje ili grešku, nemojte da koristite proizvod, već nastavite kao što je opisano u poglavlju „Garancija“.

● **Priprema**

● **Stavljanje klemu**

1. Stavite crvenu klemu **7** na pozitivni terminal (+) akumulatora vozila.
2. Stavite crni terminal **8** na negativni terminal (-) akumulatora vozila. Displej **1** svetli u roku od nekoliko sekundi.

● **Korišćenje proizvoda**

1. Izbor stavke menija: Pritisnite **▲** **2** ili **▼** **5**.
2. Potvrđivanje izbora: Pritisnite **OK** **4**.

● **Testiranje akumulatora**

(Pogledajte sliku B)

① **INFORMACIJE:**

- Pre provere isključite motor vozila i sve ostale pomoćne potrošače. U suprotnom, rezultati testiranja neće biti tačni.
- Uporedite rezultate provere akumulatora sa informacijama na etiketi akumulatora.

● Izbor primene akumulatora

1. Izaberite primenu akumulatora (**Motorcycle** (motocikl)/**Car** (Automobil)/**Truck** (Kamion)).
2. Potvrdite izbor.

● Izbor tipa akumulatora

1. Izaberite **Select Type** (Izaberi tip).
2. Potvrdite izbor.

● Izbor akumulatorskog standarda

1. Izaberite **Select Standard** (Izaberi standard).
2. Potvrdite izbor.

● Izbor nominalne vrednosti akumulatora

❗ **INFORMACIJE:** Videti tabelu „Merni opseg za akumulatore za automobile, kamione i motocikle“

1. Izaberite CCA vrednost akumulatora za **Battery Rated** (Ocena akumulatora).
2. Potvrdite izbor.
Displej prikazuje **Processing, please wait.** (Obrada u toku, sačekajte.)

● Rezultat testiranja akumulatora

❗ **INFORMACIJE:**

- Analizirano je i izdvojeno 5 različitih rezultata.
- SoH: Stanje zdravlja (state of health)
- SoC: Stanje napunjenosti (state of charge)

Rezultat	Detalji
GOOD BATTERY (DOBAR AKUMULATOR)	Akumulator vozila je netaknut.
GOOD – RECHARGE (DOBRO – PUNJENJE)	Dobar akumulator, ali slabe performanse. Napunite pre upotrebe.
REPLACE (ZAMENA)	Akumulator vozila je skoro prazan. Zamenite akumulator. ❗ INFORMACIJE: Akumulator vozila i dalje može da pokrene motor, ali samo na kratko.

❗ **INFORMACIJE:** Ekran proizvoda može drugačije da izgleda u različitim zemljama EU.

Rezultat	Detalji
CHARGE – RETEST (PUNJENJE – PONOVRNO TESTIRANJE)	Slabe performanse vode do netačnih rezultata. Nakon punjenja, ponovo testirajte.
BAD CELL (LOŠA ČELIJA)	Došlo je do problema sa neispravnom ćelijom u akumulatoru. Akumulator treba zameniti.
QR kod u rezultatu testiranja	<ol style="list-style-type: none"> 1. Prikazivanje QR koda: Pritisnite ▲ [2], OK [4] ili ▼ [5]. 2. Skenirajte QR kod mobilnim telefonom.

● Testiranje anlasera

(Pogledajte sliku C)

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povreda! Dobro povucite ručnu kočnicu. Stavite vozilo u neutralan položaj.

❗ INFORMACIJE:

- Pre provere isključite motor vozila i sve ostale pomoćne potrošače. U suprotnom, rezultati testiranja neće biti tačni.
- Nemojte zaustaviti motor vozila tokom provere anlasera.
- Pre provere: Stavite kleme na akumulator vozila (videti „Stavljanje kleva“).

● Izbor testiranja anlasera

1. Izaberite **Cranking Test** (Testiranje anlasera).
2. Potvrdite izbor.

❗ **INFORMACIJE:** Ekran proizvođača može drugačije da izgleda u različitim zemljama EU.

● Izbor napona akumulatora

1. Izaberite napor akumulatora.
2. Potvrdite izbor.

● Sprovođenje testiranja anlasera

❗ **INFORMACIJE:** Ako se motor ne pokrene, testiranje anlasera ne može da se nastavi.

1. Sledite uputstva za pokretanje motora vozila.
 Displej [1] prikazuje **Processing, please wait.** (Obrada u toku, sačekajte.)
 Displej [1] prikazuje rezultate provere uključujući i:
 - Vreme pokretanja
 - Status pokretanja
 - Početni napon

2. Prikazivanje QR koda: Pritisnite ▲ [2], **OK** [4] ili ▼ [5].
3. Za pregledanje rezultata testiranja: Skenirajte QR kod mobilnim telefonom.

● **Testiranje punjenja**

(Pogledajte sliku D)

⚠ **UPOZORENJE! Opasnost od povreda!** Dobro povucite ručnu kočnicu. Stavite vozilo u neutralan položaj.

❗ **INFORMACIJE:**

- Isključite sve uređaje (npr. farove, klima uređaj, radio) pre testiranja punjenja.
- Pre provere: Stavite kleme na akumulator vozila (videti „Stavljanje kleva“).

● **Izbor testiranja punjenja**

1. Izaberite **Charging Test** (Testiranje punjenja).
2. Potvrdite izbor.

● **Izbor napona akumulatora**

1. Izaberite napor akumulatora.
2. Potvrdite izbor.

● **Sprovođenje testiranja punjenja**

❗ **INFORMACIJE:** Nemojte gasiti motor vozila tokom provere. Sledite uputstva na ekranu.

❗ **INFORMACIJE:** Ekran proizvoda može drugačije da izgleda u različitim zemljama EU.

1. Pokrenite motor vozila.
2. Isključite farove i klima uređaj. Ostavite da motor 10 sekundi radi u neutralnom položaju.
3. Potvrđivanje: Pritisnite **OK** [4].
Displej [1] prikazuje **Processing, please wait.** (Obrada u toku, sačekajte.)

● **Neopterećeno testiranje**

1. Pritisnite papučicu gasa i održavajte broj obrtaja motora između 2500 i 3000 o/min u trajanju od oko 10 sekundi.
2. Potvrđivanje: Pritisnite **OK** [4].
Displej [1] prikazuje **Processing, please wait.** (Obrada u toku, sačekajte.)

● **Opterećeno testiranje**

1. Uključite farove i klima uređaj na najviši stepen. Ostavite da motor 10 sekundi radi u neutralnom položaju.
2. Potvrđivanje: Pritisnite **OK** [4].
Displej [1] prikazuje **Processing, please wait.** (Obrada u toku, sačekajte.)

● **Testiranje talasanja**

❗ **INFORMACIJE:**

- Ako je napon rezultata testiranja izvan normalnog opsega, postoji greška.

- **NO OUTPUT (NEMA IZLAZA):**
Testiranje opterećenja nije završeno.
Ako je akumulator istrošen, vozilo više neće funkcionisati. Odmah proverite alternator ili stupite u kontakt sa auto-servisom.
- 1. Uključite farove i klima uređaj na najviši stepen. Ostavite da motor 10 sekundi radi u neutralnom položaju.
Proizvod prikazuje rezultate punjenja, između ostalog:
 - neopterećen napon
 - opterećen napon
 - napon talasanja
- 2. Prikazivanje QR koda: Pritisnite ▲ [2], **OK** [4] ili ▼ [5].
- 3. Stavite menjač vozila u neutralni položaj.

● QR kod

(Pogledajte sliku E)

1. Izaberite **QR Code** (QR kod).
2. Potvrdite izbor.
3. Izaberite klasifikaciju QR koda.
4. Potvrdite izbor.
5. Izaberite naziv testiranja. Nazivi testiranja su navedeni hronološkim redom.
6. Potvrdite izbor.
Prikazuju se QR kodovi rezultata testiranja:
 - **Battery Test** (Testiranje akumulatora)

- **Cranking Test** (Testiranje anlasera)
 - **Charging Test** (Testiranje punjenja)
7. Za pregledanje rezultata testiranja: Skenirajte QR kod mobilnim telefonom.
 8. Izaberite **ALL** (SVE).
 9. Potvrdite izbor.
QR kod prikazuje **ALL** (SVE).
 10. Za pregledanje rezultata testiranja: Skenirajte QR kod mobilnim telefonom.

Saveti:

Da bismo osigurali da glatko skenirate QR kod, želeli bismo da vas podsetimo: Ako vaš pametni telefon ne može direktno da skenira QR kodove, pokušajte sledeće alternative za obavljanje operacije skeniranja:

Aplikacije društvenih medija - na primer: Facebook koji pruža praktičnu uslugu za skeniranje QR kodova. Možete da pronađete relevantne opcije za skeniranje u aplikaciji.

Veb pregledač - na primer: Google Chrome pregledač koji takođe pruža praktičnu uslugu za skeniranje QR kodova. Samo otvorite ovaj pregledač, idite u „Postavke“ ili srodne menije, pronađite i omogućite skener QR kodova.





❗ **INFORMACIJE:** Ekran proizvoda može drugačije da izgleda u različitim zemljama EU.

Profesionalni alati za skeniranje QR kodova: Postoji mnogo profesionalnih aplikacija za skeniranje QR kodova na tržištu. Možete da odete u prodavnicu aplikacija da biste preuzeli i instalirali alat za skeniranje QR kodova sa dobrim ocenama.

Gornje metode mogu efikasno da vam pomognu da rešite problem skeniranja QR koda. Predlažemo da izaberete metod skeniranja koji vam najviše odgovara u zavisnosti od vaših navika i preferenci upotrebe.

● **Oblik talasa**

(Pogledajte sliku F)




1. Izaberite **Waveform** (Oblik talasa).
2. Potvrdite izbor.
Prikazuje se **Waveform** (Oblik talasa).
3. Izlaz sa ekrana:
Pritisnite  .
4. Potvrdite izbor.
Izlaz sa ekrana:
Pritisnite  .

● **Izveštaj**

(Pogledajte sliku G)

- i** **INFORMACIJE: Delete Results**
(Brisanje rezultata) briše sve izveštaje o istoriji.

- i** **INFORMACIJE:** Ekran proizvoda može drugačije da izgleda u različitim zemljama EU.

1. Izaberite **Review** (Izveštaj).
2. Potvrdite izbor.
3. Izaberite klasifikaciju izveštaja:
 - **Battery Test** (Testiranje akumulatora)
 - **Cranking Test** (Testiranje anlasera)
 - **Charging Test** (Testiranje punjenja)
 - **Waveform** (Oblik talasa)
4. Potvrdite izbor.
5. Izaberite naziv testiranja. Nazivi testiranja su navedeni hronološkim redom.
6. Potvrdite izbor.
Rezultati testiranja se prikazuju:
 - **Battery Test** (Testiranje akumulatora)
 - **Cranking Test** (Testiranje anlasera)
 - **Charging Test** (Testiranje punjenja)
 - **Waveform** (Oblik talasa)
7. Izaberite **Delete Results** (Brisanje rezultata).
8. Potvrdite izbor.
9. Brisanje svih rezultata testiranja:
Pritisnite **OK** .
- Izlaz sa ekrana:
Pritisnite  .

● Podešavanje

(Pogledajte sliku H)

● Podešavanje

1. Izaberite **Setup** (Podešavanje).
2. Potvrdite izbor.

● Fn

❗ **INFORMACIJE:** **Fn** služi kao prečica za testiranje akumulatora ili oblik talasa.

1. Pritisnite **Fn** [3].
2. Potvrđivanje: Pritisnite **OK** [4].
3. Izaberite kao prečicu **Battery Test** (Testiranje akumulatora) ili **Waveform** (Oblik talasa).

● Jezik

1. Izaberite **Language** (Jezik).
2. Potvrdite izbor.
3. Biranje između različitih jezika: Pritisnite ▲ [2] ili ▼ [5].

● Zvučni signal

❗ **INFORMACIJE:** Status zvučnog signala može da se podesi na **ON** (UKLIJUČENO) ili **OFF** (ISKLIJUČENO).

1. Izaberite **Beep** (Zvučni signal).
2. Potvrdite izbor.
3. Podesite status zujalice na **ON** (UKLIJUČENO) ili **OFF** (ISKLIJUČENO).

❗ **INFORMACIJE:** Ekran proizvođača može drugačije da izgleda u različitim zemljama EU.

● Osvetljenje

1. Izaberite **Brightness** (Osvetljenje).
2. Potvrdite izbor.
3. Podešavanje osvetljenosti: Pritisnite ▲ [2] ili ▼ [5].

● Osnovni podaci

1. Izaberite **About** (Osnovni podaci).
2. Potvrdite izbor. Prikazane su verzije softvera i hardvera.

● Napomene o testiranju akumulatora

- Ako proizvod otkrije da temperatura akumulatora može da utiče na rezultat: Proizvod od vas traži da izaberete da li je temperatura okoline iznad ili ispod 0 °C.
Nakon što se izabere: Testiranje se nastavlja.
- Da biste dobili značajniji rezultat: Proizvod vas pita da li želite da testirate akumulator pre ili posle punjenja. Ako je vozilo upravo voženo, izaberite **BEFORE CHARGING** (PRE PUNJENJA).

● Rešavanje problema

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Displej [1] ne svetli kada su obe kleme [7]/[8] priključene na akumulator vozila.	Crvena klema [7] i crna klema [8] nisu priključeni na ispravne terminale.	Povežite crvenu klemu [7] i crnu klemu [8] na ispravne terminale.
	Terminali akumulatora vozila su oksidirani ili jako korodirani.	Dajte akumulator vozila na proveru.
	Akumulator vozila je prazan.	Napunite akumulator vozila.

● Čišćenje i održavanje

⚠ OPASNOST! Opasnost od strujnog udara!

- Nikada nemojte potapati proizvod u vodu ili u druge tečnosti. Nikada nemojte držati proizvod ispod tekuće vode.
- Vodite računa da voda i druge tečnosti ne prodru u unutrašnjost proizvoda.

⚠ PAŽNJA! Opasnost od oštećenja! Nemojte koristiti nagrizajuća, agresivna sredstva za čišćenje ili grube četke.

- Čistite kućište mekom, suvom krpom.

● Skladištenje

- Očistite proizvod pre odlaganja.
- Čuvajte proizvod u originalnoj ambalaži kada ga ne koristite.
- Čuvajte proizvod na suvom mestu, van domašaja dece.

● Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.



Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1-7: plastika / 20-22: papir i karton / 80-98: mešavine.



Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



U interesu zaštite životne sredine nemojte bacati vaš proizvod kada je iskorišćen kućnom otpadu, nego ga ponesite na odgovarajuće mesto za odlaganje otpada. Informacije o mestima za sakupljanje i njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

● **Garancija**

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantnog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800190639
- pošaljete e-mail na: owim@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.

6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Premium uređaj za dijagnostiku akumulatora motornih vozila
Model:	HG11474
IAN / Serijski broj:	480247_2504
Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka
Davalac garancije- uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: owim@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: owim@lidl.rs

● Postupak garancije

Da biste osigurali brzo obradu vašeg slučaja, molimo vas da pratite sledeća uputstva:

Molimo vas da priložite račun i broj artikla (IAN 480247_2504) kao dokaz o kupovini.

Broj artikla ćete naći na tipskoj pločici, kao gravuru na prednjoj strani uputstva (dole levo) ili kao nalepnicu na zadnjoj ili donjoj strani uređaja.

Ukoliko dođe do funkcionalnih ili drugih nedostataka, molimo vas da kontaktirate službu za pomoć telefonom ili e-mailom.

Neispravan proizvod možete vratiti besplatno na adresu servisa koju ste dobili. Uverite se da ste priložili dokaz o kupovini (dok ga ne dobijete) i informacije o tome šta je kvar i kada se to dogodilo.

● Servis



Servis Srbija

Tel.: 0800 300 180

E-Mail: owim@lidl.rs












Srpska oznaka usaglašenosti



Lista pictogramelor utilizate	Pagina 143
Introducere	Pagina 143
Utilizare preconizată	Pagina 144
Conținut	Pagina 144
Lista componentelor	Pagina 144
Date tehnice	Pagina 145
Interval de măsurare pentru mașină, camionetă și motocicletă	Pagina 145
Instrucțiuni generale de siguranță	Pagina 146
Prima configurare a produsului	Pagina 150
Dezambalarea produsului	Pagina 150
Pregătirea	Pagina 150
Conectarea clemelor	Pagina 150
Utilizarea produsului	Pagina 150
Testarea bateriei	Pagina 150
Selectarea tipului de baterie aplicabil	Pagina 150
Selectarea tipului de baterie	Pagina 150
Selectarea standardului bateriei	Pagina 150
Selectarea valorii nominale a bateriei	Pagina 151
Rezultatul testării bateriei	Pagina 151
Testul pornirii	Pagina 152
Selectați testul pornirii	Pagina 152
Selectarea voltajului bateriei	Pagina 152
Efectuați testul pornirii	Pagina 152
Test de încărcare	Pagina 152
Selectarea testul de încărcare	Pagina 153
Selectarea voltajului bateriei	Pagina 153
Efectuarea testului de încărcare	Pagina 153
Testul fără sarcină	Pagina 153
Testul cu sarcină	Pagina 153
Test de undă	Pagina 153

Cod QR	Pagina 154
Formă de undă	Pagina 154
Verificare	Pagina 155
Setarea	Pagina 155
Setarea	Pagina 155
Fn	Pagina 155
Limba	Pagina 155
Semnal sonor	Pagina 155
Luminozitate	Pagina 156
Despre	Pagina 156
Note asupra testării bateriei	Pagina 156
Depanarea	Pagina 156
Curățarea și îngrijirea	Pagina 156
Depozitarea	Pagina 157
Înlăturare	Pagina 157
Garanție	Pagina 157
Modul de desfășurare în caz de garanție	Pagina 158
Service	Pagina 158

Lista pictogramelor utilizate

	<p>Citiți manualul de utilizare.</p>		<p>OBSERVAȚIE! - Avertizează asupra posibilelor distrugereri de bunuri/a produsului în cazul care nu se evită (de ex. risc de scurtcircuitare)</p>
	<p>PERICOLI! - Desemnează un pericol cu risc ridicat, care poate fi mortal sau cauza răni grave dacă nu este evitat (de ex. risc de sufocare)</p>		<p>INFORMAȚII: Acest simbol în combinație cu cuvântul de atenționare „Informații” oferă informații suplimentare utile.</p>
	<p>PERICOLI! - Desemnează un pericol cu risc moderat, care poate fi mortal sau cauza răni grave dacă nu este evitat (de ex. risc de electrocutare)</p>		<p>Curent continuu/tensiune continuă</p> <p>Utilizați produsul numai în spații uscate.</p>
	<p>ATENȚIE! - Desemnează un pericol cu un grad scăzut de risc care, dacă nu este evitat, poate duce la vătămări minore sau moderate (de ex. risc de opărire)</p>		<p>Informații privind siguranța Instrucțiuni de utilizare</p>
			<p>Marcajul CE indică conformitatea cu directivele UE relevante aplicabile pentru acest produs.</p>

TESTER PREMIUM PENTRU BATERIE AUTO

● Introducere

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la

eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

● Utilizare preconizată

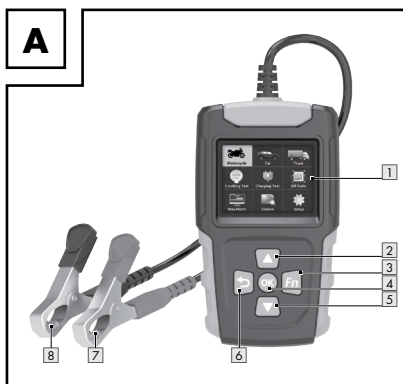
- Acest produs este destinat:
 - efectuării unui test de analiză pentru bateriile de plumb-acid de 24 V/12 V/6 V
 - testarea sistemului de pornire de 24 V / 12 V a vehiculului și a sistemului de încărcare
- Produsul afișează rezultatele testului pe un telefon mobil prin scanarea codului QR
- Utilizați produsul numai în spații uscate.
- Produsul este adecvat numai pentru utilizare în gospodării private și nu este destinat utilizării comerciale.

● Conținut

După despachetarea produsului, verificați dacă livrarea este completă și dacă toate piesele sunt în stare bună. Îndepărtați toate materialele de ambalare înainte de utilizare.

- 1 Tester premium pentru baterie auto
- 1 Instrucțiuni scurte

● Lista componentelor




(Fig. A)



- 1 Afișaj
- 2 ▲ (Buton sus)
- 3 **Fn** (tastă de scurtătură pentru testarea bateriei sau a undei)
- 4 **OK** (Efectuarea unei selecții sau confirmarea unei modificări)
- 5 ▼ (Buton jos)
- 6 ↶ (Buton înapoi: pentru a întrerupe sau anula o operație, pentru a păși modul de afișare panoramic)
- 7 Clemă roșie (+)
- 8 Clemă neagră (-)

i **INFORMAȚII:** Capturile de ecran (Fig. B - H) sunt numai orientative.

● Date tehnice

Număr model:	HG11474
Baterie aplicabilă:	Baterie de plumb-acid de 6 V/12 V/24 V
Interval tensiune de intrare:	între 5 V și 32 V 
Temperatura ambiantă:	între 0 °C și +45 °C
Umiditate:	max. 95 %, fără condens
Altitudine:	max 2000 m deasupra nivelului mării

● Interval de măsurare pentru mașină, camionetă și motocicletă

Asociere/Standard		Interval de măsurători	
			
CCA	Amperi de pornire la rece	100-2,000 A	20-1,000 A
IEC	Standarde ale Comisiei internaționale electrotehnice	100-1,400 A	20-700 A
RO	Standarde ale Asociației europene a industriei automobile	100-2,000 A	20-1,000 A
SAE	Societatea standardelor inginerilor auto	100-2,000 A	100-1,000 A
DIN	Organizația germană a standardelor naționale (Deutsches Institut für Normung)	100-1,400 A	20-700 A
CA	Standarde de amperi de pornire	100-2,000 A	20-1,000 A
MCA	Standarde de amperi de pornire maritimi	100-2,000 A	20-1,000 A
BCI	Standarde ale consiliului internațional britanic	100-2,000 A	10-1,000 A
GB	Standarde naționale ale Republicii populare chineze	30-220 Ah	2-120 Ah
JIS	Standarde industriale japoneze	26A17-245H52	26A17-150F51



Instrucțiuni generale de siguranță

ÎNAINTE DE A
UTILIZA PRODUSUL,
FAMILIARIZAȚI-VĂ CU
TOATE INSTRUCȚIUNILE
DE UTILIZARE ȘI
SIGURANȚĂ! VĂ RUGĂM
SĂ INCLUDEȚI TOATĂ
DOCUMENTAȚIA ATUNCI
CÂND TRANSMITEȚI
ACEST PRODUS ALTOR
PERSOANE!

În caz de daune cauzate
de nerespectarea acestor
instrucțiuni de utilizare,
garanția este anulată! Nu
se acceptă nicio răspundere
pentru daune tangențiale! În
cazul daunelor materiale sau
vătămărilor corporale cauzate
de manipularea incorectă
sau de nerespectarea
instrucțiunilor de siguranță, nu
se asumă răspundere!

Copiii și persoanele cu dizabilități



⚠️ AVERTISMENT! PERICOL DE ACCIDENTARE ȘI DE MOARTE PENTRU BEBELUȘI ȘI COPII!

Nu lăsați niciodată copiii să
se joace nesupravegheați
cu materialele de ambalare.
Materialul de ambalare
reprezintă un pericol de
sufocare. Copiii subestimează
adesea pericolele. Copiii
trebuie ținute la distanță de
produs în permanență. Acest
produs nu este o jucărie.

- Acest produs poate fi
utilizat de către copii de
la 8 ani în sus și de către
persoane cu capacități
fizice, senzoriale sau
intelectuale reduse ori
lipsite de cunoștințe sau
de experiență dacă sunt

supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea produsului în deplină siguranță și înțeleg pericolele implicate.

- Copiii nu trebuie să se joace cu produsul.
- Curățarea și întreținerea efectuate de utilizator nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.
- Copiii nu trebuie niciodată să se joace cu produsul.
- Nu utilizați produsul dacă este deteriorat.
- Produsele avariate reprezintă un pericol mortal cauzat de electrocutare!
- Nu expuneți produsul la:
 - temperaturi extreme
 - vibrații puternice
 - sarcini mecanice grele
 - lumina directă a soarelui
 - umezealăOri există riscul ca produsul să fie avariat.

- Garanția nu acoperă daune cauzate de manevrarea greșită, nerespectarea instrucțiunilor de utilizare sau de intervențiile asupra produsului efectuate de persoane neautorizate.
- În nicio circumstanță, nu demontați produsul. Reparațiile greșite pot supune utilizatorul la un pericol considerabil. Reparații nu pot fi efectuate decât de persoane calificate.
- Păstrați produsul curat.
- Nu expuneți produsul la:
 - căldură sau rece extrem
 - fluctuații extreme de temperaturăNerespectarea acestor sfaturi poate duce la formarea condensului. Așteptați până când produsul a atins

temperatura din încăperea înainte de a-l utiliza.

- Înaintea inspectării, citiți instrucțiunile fabricantului bateriei respective.
- Nu amplasați niciodată scule pe o baterie auto, deoarece acest lucru poate duce la un scurtcircuit între terminale. Acest lucru ar putea cauza avaria produsului, sculele sau bateria.
- Componentele motorului pot deveni foarte fierbinți când motorul este în funcțiune. Evitați contactul cu piesele fierbinți ale motorului pentru a preveni arsurile grave.
- Când motorul este în funcțiune: Atenție când lucrați lângă:
 - bobina de aprindere
 - capacul distribuitorului
 - firele de aprindere
 - bujii

Aceste componente sunt componente de înaltă tensiune care pot cauza șoc electric.

- Întotdeauna blocați roțile de tracțiune. Nu lăsați niciodată vehiculul nesupravegheat în timp ce testați.
- Nu permiteți pătrunderea apei sau a umezelii în produs.
- Carburantul și vaporii bateriei sunt extrem de inflamabili. Nu fumați lângă vehicul în timpul testării.

⚠️ AVERTISMENT! Înainte de a porni motorul pentru a-l testa sau depana, întotdeauna asigurați-vă că frâna de mână este activată cu fermitate. Puneți transmisia în poziție neutră.

⚠️ PRECAUȚIE! Când motorul este în funcțiune, multe componente (precum scripeți, ventilatoare de răcire, curele, etc.) se rotesc la viteză mare. Pentru evitarea rănilor grave, întotdeauna păstrați-vă vigilența și mențineți o distanță de siguranță de aceste piese.

- Dacă stratul izolat al cablului este avariât, acesta poate cauza un scurtcircuit. Opriți imediat utilizarea produsului și trimiteți-l pentru a fi reparat.
- După testare: Îndepărtați clemele de pe terminalul bateriei. Ori produsul poate funcționa defectuos sau bateria riscă să fie avariată.
- Nu utilizați lichide pe bază de alcool pentru a șterge produsul. Produsul se poate fisura.

- Nu permiteți ca uleiul de motor să adere pe piesele de metal ale clemelor. Acest lucru poate cauza un contact slab.
- Dacă terminalele bateriei sunt oxidate sau puternic corodate, conductibilitatea va fi slabă.
- Nu prindeți clemele direct de bolțul de oțel care strânge de terminalele bateriei. Acest lucru poate genera măsurători imprecise sau rezultate inconsistente.
- A se utiliza numai în zone uscate. Produsul nu poate fi expus la orice împrăscări sau stropi. Nu utilizați produsul în spații ude sau cu umiditate ridicată.
- Dacă produsul este utilizat într-un mod nespecificat de fabricant, protecția oferită de produs poate fi afectată.

- Nu desfaceți produsul. În interior nu se află piese care pot fi înlocuite sau întreținute de către utilizator. Pentru reparații, contactați persoane calificate.

● Prima configurare a produsului

● Dezambalarea produsului

1. Scoateți produsul din ambalaj și îndepărtați toate materialele de ambalare și ambalajele din plastic.
2. Verificați pentru a vă asigura că toate piesele enumerate sunt incluse (vezi „Conținutul”).
3. Verificați dacă produsul și toate piesele sunt în stare bună, dacă se detectează vreo deteriorare sau defect, nu utilizați produsul, ci urmați procedura descrisă în capitolul „Garanție”.

● Pregătirea

● Conectarea clemelor

1. Conectați clema roșie [7] la polul pozitiv (+) al bateriei vehiculului.
2. Conectați clema neagră [8] la polul negativ (-) al bateriei vehiculului. Afișajul [1] se va aprinde în câteva secunde.

● Utilizarea produsului.

1. Selectarea unui articol din meniu: Apăsăți ▲ [2] sau ▼ [5].
2. Confirmarea selecției: Apăsăți OK [4].

● Testarea bateriei

(Consultați Fig. B)

❗ **INFORMAȚII:**

- Opriți motorul vehiculului și sarcina celorlalte accesorii înainte de a efectua testul. Ori rezultatele testului nu vor fi precise.
- Comparați rezultatele testului bateriei cu datele de pe eticheta bateriei.

● Selectarea tipului de baterie aplicabil

1. Selectați tipul de baterie aplicabil (**Motocicletă/Mașină/Camion**).
2. Confirmați selecția.

● Selectarea tipului de baterie

1. **Selectați tipul.**
2. Confirmați selecția.

● Selectarea standardului bateriei

1. **Selectați standardul.**
2. Confirmați selecția.

❗ **INFORMAȚII:** Ecranul produsului poate varia în diferite țări UE.

● Selectarea valorii nominale a bateriei

❗ **INFORMAȚII:** Consultați tabelul „Interval de măsurare pentru mașină, camion și motocicletă”

1. Selectați valoarea CCA a bateriei pentru **Valorile bateriei**.
2. Confirmați selecția.
Afișajul **1** indică **În curs de procesare, vă rugăm așteptați.**

● Rezultatul testării bateriei

❗ **INFORMAȚII:**

- Sunt analizate și diferențiate 5 rezultate diferite.
- SoH: starea sănătății
- SoC: starea încărcării

Rezultat	Detalii
BATERIE BUNĂ:	Bateria vehiculului este sănătoasă.
BUNĂ - REÎNCĂRCARE	Baterie bună dar putere scăzută. Reîncărcați înainte de utilizare.
ÎNLOCUIȚI	Bateria vehiculului este aproape descărcată. Înlocuiți bateria. ❗ INFORMAȚII: Este posibil ca bateria vehiculului să mai poată demara motorul, dar poate funcționa numai pentru un timp scurt.
ÎNCĂRCARE - RETESTARE	Puterea mică duce la rezultate imprecise. Testați din nou după încărcare.
CELULĂ DEFECTĂ	Există o problemă cu o celulă defectă în interiorul bateriei. Bateria trebuie să fie înlocuită.
Cod QR în rezultatul testului	<ol style="list-style-type: none">1. Afișarea codului QR: Apăsați pe ▲ 2, OK 4 sau ▼ 5.2. Scanați codul QR cu ajutorul unui telefon mobil.

❗ **INFORMAȚII:** Ecranul produsului poate varia în diferite țări UE.

● Testul pornirii

(Consultați Fig. C)

⚠️ AVERTISMENT! Risc de vătămare! Acționați cu fermitate frâna de mână. Puneți vehiculul în viteza neutră.

❗ INFORMAȚII:

- Opriți motorul vehiculului și sarcina celorlalte accesorii înainte de a efectua testul. Ori rezultatele testului nu vor fi precise.
- Nu opriți motorul vehiculului în timpul testului pornirii.
- Înaintea testării: Conectați clemele la bateria vehiculului (consultați „Conectarea clemelor”).

● Selectați testul pornirii

1. Selectați **Testul pornirii**.
2. Confirmați selecția.

● Selectarea voltajului bateriei

1. Selectați voltajul bateriei.
2. Confirmați selecția.

❗ **INFORMAȚII:** Ecranul produsului poate varia în diferite țări UE.

● Efectuați testul pornirii

❗ **INFORMAȚII:** Dacă motorul nu este pornit, testul pornirii nu poate fi continuat.

1. Urmați mesajele pentru a demara motorul vehiculului.
Afișajul **1** indică **În curs de procesare, vă rugăm așteptați.**
Afișajul **1** va indica rezultatele testului incluzând:
 - durata pornirii
 - statutul pornirii
 - voltajul pornirii
2. Afișarea codului QR: Apăsăți pe **▲ 2**, **OK 4** sau **▼ 5**.
3. Vizualizați rezultatul testului: Scațați codul QR cu ajutorul unui telefon mobil.

● Test de încărcare

(Consultați Fig. D)

⚠️ AVERTISMENT! Risc de vătămare! Acționați cu fermitate frâna de mână. Puneți vehiculul în viteza neutră.

❗ INFORMAȚII:

- Opriți toate dispozitivele (de ex. faruri, aer condiționat, radio) înainte de a testa încărcarea.
- Înaintea testării: Conectați clemele la bateria vehiculului (consultați „Conectarea clemelor”).

● Selectarea testul de încărcare

1. Selectați **Test de încărcare**.
2. Confirmați selecția.

● Selectarea voltajului bateriei

1. Selectați voltajul bateriei.
2. Confirmați selecția.

● Efectuarea testului de încărcare

i **INFORMAȚII:** Nu opriți motorul vehiculului în timpul testului. Urmați mesajele de ghidare de pe ecran.

1. Porniți motorul vehiculului.
2. Opriți farurile și aerul condiționat. Păstrați motorul la ralanti timp de 10 secunde.
3. Confirmați: Apăsăți **OK** **4**. Afișajul **1** indică **În curs de procesare, vă rugăm așteptați**.

● Testul fără sarcină

1. Apăsăți acceleratorul și mențineți viteza motorului între 2,500–3,000 RPM timp de aproximativ 10 secunde.
2. Confirmați: Apăsăți **OK** **4**. Afișajul **1** indică **În curs de procesare, vă rugăm așteptați**.

● Testul cu sarcină

1. Porniți farurile și aerul condiționat pe nivelul cel mai ridicat. Păstrați motorul la ralanti timp de 10 secunde.
2. Confirmați: Apăsăți **OK** **4**. Afișajul **1** indică **În curs de procesare, vă rugăm așteptați**.

● Test de undă

i **INFORMAȚII:**

- Dacă voltajul rezultat în urma testului este în afara intervalului normal, există o eroare.
 - PUTERE DE IEȘIRE LIPSĂ:** Testul de încărcare nu a fost completat. Când bateria este descărcată, vehiculul se oprește din funcționare. Verificați alternatorul imediat sau contactați un service auto.
1. Porniți farurile și aerul condiționat pe nivelul cel mai ridicat. Păstrați motorul la ralanti timp de 10 secunde. Produsul afișează rezultatele încărcării, incluzând:
 - voltaj descărcat
 - voltaj încărcat
 - voltaj undă
 2. Afișarea codului QR: Apăsăți pe **▲** **2**, **OK** **4** sau **▼** **5**.
 3. Setăți transmisia vehiculului în neutru.

i **INFORMAȚII:** Ecranul produsului poate varia în diferite țări UE.

● **Cod QR**

(Consultați Fig. E)

1. Selectați **Codul QR**.
2. Confirmați selecția.
3. Selectați clasificarea codului QR.
4. Confirmați selecția.
5. Selectați numele testului. Numele testelor sunt listate în ordine cronologică.
6. Confirmați selecția.
Codurile QR ale rezultatelor testelor sunt afișate:
 - **Test de baterie**
 - **Test de pornire**
 - **Test de încărcare**
7. Vizualizați rezultatul testului: Scanați codul QR cu ajutorul unui telefon mobil.
8. Selectați **TOATE**.
9. Confirmați selecția.
Codul QR **TOATE** este afișat.
10. Vizualizați rezultatul testului: Scanați codul QR cu ajutorul unui telefon mobil.

Indicații:

Pentru a vă asigura că puteți scana codul QR fără dificultăți, am dori să vă reamintim: Dacă smartphone-ul dumneavoastră nu poate scana direct codul QR, puteți încerca următoarele alternative pentru a finaliza operația de scanare:

Aplicația de media socială - de exemplu: Facebook care furnizează un serviciu practic pentru scanarea codurilor QR. Puteți

descoperi opțiunile relevante în aplicație pentru a scana.



Navigatorul de web - de exemplu: navigatorul Google Chrome vă furnizează de asemenea un serviciu practic pentru scanarea codurilor QR. Pur și simplu deschideți navigatorul, accesați „Setările” sau meniuri aferente, căutați și activați scannerul de coduri QR.

Unelte profesionale de scanarea codurilor QR: Pe piață, există multe aplicații profesionale de scanarea codurilor QR. Puteți accesa App store pentru a descărca și instala o unealtă de scanare a codurilor QR bine cotate.

Metodele de mai sus vă pot ajuta în mod efectiv să rezolvați problema scanării codurilor QR. Vă sugerăm să selectați metoda de scanare care vi se potrivește cel mai bine, conform obiceiurilor și preferințelor dumneavoastră de utilizare.

● **Formă de undă**

(Consultați Fig. F)

1. Selectați **Formă de undă**.
2. Confirmați selecția.
Forma de undă este afișată.
3. Părăsiți ecranul: Apăsați  .
4. Confirmați selecția.
Părăsiți ecranul: Apăsați  .

i **INFORMAȚII:** Ecranul produsului poate varia în diferite țări UE.

● **Verificare**

(Consultați Fig. G)

❗ **INFORMAȚII: Ștergere rezultate**

șterge tot istoricul verificărilor.

1. Selectați **Verificare**.
2. Confirmați selecția.
3. Selectați clasificarea verificării:
 - **Test de baterie**
 - **Test de pornire**
 - **Test de încărcare**
 - **Formă de undă**
4. Confirmați selecția.
5. Selectați numele testului. Numele testelor sunt listate în ordine cronologică.
6. Confirmați selecția.
Rezultatele testelor sunt afișate:
 - **Test de baterie**
 - **Test de pornire**
 - **Test de încărcare**
 - **Formă de undă**
7. Selectați **Ștergere rezultate**.
8. Confirmați selecția.
9. Ștergerea tuturor datelor testelor:
Apăsați **OK** [4].
Părășiți ecranul: Apăsați ↩ [6].

● **Setarea**

(Consultați Fig. H)

● **Setarea**

1. Selectați **Setarea**.
2. Confirmați selecția.

● **Fn**

❗ **INFORMAȚII: Fn** acționează ca tastă de scurtătură pentru testarea bateriei sau a undei.

1. Apăsați **Fn** [3].
2. Confirmați: Apăsați **OK** [4].
3. Selectați **Testarea bateriei** sau **aUndei** ca scurtătură.

● **Limba**

1. Selectați **Limbă**.
2. Confirmați selecția.
3. Selectați una dintre limbile diferite.
Apăsați ▲ [2] sau ▼ [5].

● **Semnal sonor**

❗ **INFORMAȚII: Starea semnalului sonor** poate fi setată pe **ON (Pornit)** sau **OFF (Oprit)**.

1. Selectați **Semnal sonor**.
2. Confirmați selecția.
3. Setati starea alarmei sonore pe **ON (Pornit)** sau **OFF (Oprit)**.

❗ **INFORMAȚII: Ecranul produsului poate varia în diferite țări UE.**

● **Luminozitate**

1. Selectați **Luminozitate**.
2. Confirmați selecția.
3. Setați bara de luminozitate: Apăsăți ▲ [2] sau ▼ [5].

● **Despre**

1. Selectați **Despre**.
2. Confirmați selecția. Versiunea softului și a hardware-ului sunt indicate.

● **Note asupra testării bateriei**

- Dacă produsul detectează că temperatura bateriei ar putea influența rezultatul: Produsul solicită să selectați dacă temperatura ambiantă este peste sau sub 0°C.
După efectuarea selecției: Testul continuă.
- Pentru a obține un rezultat mai decisiv: Produsul solicită dacă doriți să testați bateria înainte sau după încărcare.
Dacă vehiculul tocmai a fost condus, selectați **ÎNAINTEA ÎNCĂRCĂRII**.

● **Depanarea**

Problemă	Cauze posibile	Soluție
Afișajul [1] nu se aprinde când ambele cleme [7]/[8] sunt conectate la bateria vehiculului.	Clema roșie [7] și clema neagră [8] nu sunt conectate la terminalele corecte.	Conectați clema roșie [7] și clema neagră [8] la terminalele corecte.
	Bornele bateriei auto sunt oxidate sau foarte corodate.	Efectuați mentenanța bateriei auto.
	Bateria vehiculului este descărcată.	Încărcați bateria auto.

● **Curățarea și îngrijirea**

⚠ **PERICOL! Pericol de electrocutare!**

- Nu scufundați produsul în apă sau alte lichide. Nu țineți niciodată produsul sub jet de apă.

- Nu lăsați apa sau alte lichide să pătrundă în interiorul produsului.

⚠ **OBSERVAȚIE! Risc de pagube!**

- Nu utilizați agenți de curățare abrazivi, agenți de curățare agresivi ori perii dure.

❗ **INFORMAȚII:** Ecranul produsului poate varia în diferite țări UE.

- Curățați carcasa folosind numai o cârpă moale și uscată.

● **Depozitarea**

- Curățați produsul înainte de depozitare.
- Când nu este utilizat, depozitați produsul în ambalajul original.
- Depozitați produsul într-un loc uscat, inaccesibil copiilor.

● **Înlăturare**

Ambalajul este produs din material ecologice care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1-7: plastice / 20-22: hârtie și carton / 80-98: substanțe de conexiune.



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoiul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrația competentă.

● **Garanție**

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, acumulatori, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea de service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produse defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a garanta o prelucrare rapidă a problemei dumneavoastră, vă rugăm să respectați următoarele indicații:

Pentru orice solicitare, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul de articol (IAN 480247_2504) ca dovadă de achiziție.

Numărul articolului îl luați de pe plăcuța cu date tehnice, o gravură, de pe fișa cu date a instrucțiunilor (jos stânga) sau ca abțibild de pe partea din spate sau de jos.

Dacă apar erori de funcționare sau alte erori, contactați apoi departamentul de service prin telefon sau prin email.

Produsul defect îl puteți transmite la adresa de service fără timbru cu prezentarea dovezii de achiziție (bon) și cu menționarea daunei și când a apărut.

● Service

 **Service România**

Tel.: 0800 896 637

E-Mail: owim@lidl.ro



Marcaj Sârb De Conformitate



Списък на използваните пиктограми/символи . . .	Страница	161
Увод	Страница	161
Употреба по предназначение	Страница	162
Обем на доставката	Страница	162
Списък на частите	Страница	162
Технически данни	Страница	163
Обхват на измерване за акумулатори на автомобили, камиони и мотоциклети	Страница	163
Общи указания за безопасност	Страница	164
Пускане в експлоатация	Страница	169
Разопаковане на продукта	Страница	169
Подготовка	Страница	169
Свързване на клемите	Страница	169
Работа с продукта	Страница	169
Тест на акумулатор	Страница	169
Избиране на приложение на акумулатора	Страница	169
Избиране на тип на акумулатора	Страница	169
Избиране на стандарт на акумулатора	Страница	169
Избиране на номинална стойност на акумулатора	Страница	170
Резултат от теста на акумулатора	Страница	170
Тест на стартера	Страница	171
Избиране на тест на стартера	Страница	171
Избиране на напрежение на акумулатора	Страница	171
Извършване на тест на стартера	Страница	171
Тест за зареждане	Страница	171
Избиране на тест за зареждане	Страница	172
Избиране на напрежение на акумулатора	Страница	172
Извършване на тест за зареждане	Страница	172
Тест без натоварване	Страница	172
Тест с натоварване	Страница	172
Тест за вълнообразност	Страница	172

QR код	Страница	173
Вълнообразна форма	Страница	174
Отчети	Страница	174
Настройване	Страница	174
Настройване	Страница	174
Fn	Страница	175
Език	Страница	175
Сигнален тон	Страница	175
Яркост	Страница	175
Относно	Страница	175
Указания за проверката на акумулатор	Страница	175
Отстраняване на неизправности	Страница	176
Почистване и грижи	Страница	176
Съхранение	Страница	176
Изхвърляне	Страница	176
Гаранция	Страница	177
Процедиране в случай на рекламация	Страница	180
Сервиз	Страница	180

Списък на използваните пиктограми/символи			
	Прочетете ръководството за експлоатация.		ВНИМАНИЕ! – Предупреждава за възможни материални щети (напр. риск от късо съединение)
	ОПАСНОСТ! – Указва опасност с висока степен на риск, която, ако не бъде избегната, води до смърт или тежко нараняване (напр. опасност от задушаване)		ИНФОРМАЦИЯ: Този символ със сигналната дума „Информация“ предлага допълнителна полезна информация.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! – Указва опасност със средна степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване (напр. риск от токов удар)		Постоянен ток/напрежение
			Използвайте продукта само на сухи места.
	ПРЕДПАЗЛИВОСТ! – Указва опасност с ниска степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да причини леко до средно нараняване (напр. опасност от изгаряне)		Указания за безопасност Инструкции за работа
			Знакът CE потвърждава съответствието с отнасящите се до продукта директиви на ЕС.

УСТРОЙСТВО ЗА ДИАГНОСТИКА НА АВТОМОБИЛНИ АКУМУЛАТОРИ

● Увод

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт.

То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте

продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

● Употреба по предназначение

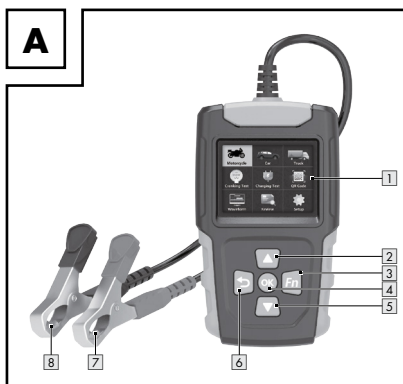
- Този продукт е предназначен за:
 - извършване на тест за анализ на оловно-киселинни акумулатори 24 V/12 V/6 V
 - проверка на системата за стартиране на автомобила 24 V/12 V и на системата за зареждане
- Продуктът показва резултатите от теста на мобилен телефон чрез сканиране на QR кода.
- Използвайте продукта само на сухи места.
- Продуктът е подходящ за употреба само в частни домакинства и не е предназначен за професионална употреба.

● Обем на доставката

След разопаковането на продукта се уверете, че доставката е пълна и всички части са в изрядно състояние. Преди употребата отстранете всички опаковъчни материали.

- 1 Устройство за диагностика на автомобилни акумулатори
- 1 Кратко ръководство


● Списък на частите




(Фиг. А)

- 1 Дисплей
 - 2 ▲ (бутон Нагоре)
 - 3 **Fn** (бутон за бърз достъп за тест на акумулатор или вълнообразна форма)
 - 4 **OK** (Извършване на избор или запаметяване на промяна)
 - 5 ▼ (бутон Надолу)
 - 6 ↶ (бутон Назад: за прекъсване или прекратяване на процес, за излизане от режим на цял екран)
 - 7 Червена клема (+)
 - 8 Черна клема (-)
- ❗ **ИНФОРМАЦИЯ:** Екранните изображения (фиг. В до Н) служат само за справка.

● Технически данни

Модел номер:	HG11474
Използваем акумулатор:	6 V/12 V/24 V оловно-киселинен акумулатор
Обхват на входно напрежение:	5 V до 32 V 
Околна температура:	0 °C до +45 °C
Влажност на въздуха:	макс. 95 %, без кондензация
Височина:	макс. 2000 m над морското равнище

● Обхват на измерване за акумулатори на автомобили, камиони и мотоциклети

Асоциация/стандарт		Обхват на измерване	
			
CCA	Амperi при студено стартиране	100-2000 A	20-1000 A
IEC	Стандарти на Международната електротехническа комисия	100-1400 A	20-700 A
EN	Стандарти на Европейската асоциация на автомобилната промишленост	100-2000 A	20-1000 A
SAE	Стандарти на Дружеството на автомобилните инженери	100-2000 A	100-1000 A
DIN	Национална организация по стандартизация на Германия (Deutsches Institut für Normung)	100-1400 A	20-700 A
CA	Стандарти за ток при стартиране	100-2000 A	20-1000 A
MCA	Морски стандарти за ток при стартиране	100-2000 A	20-1000 A
BCI	Международни стандарти на Британския съвет	100-2000 A	10-1000 A
GB	Национални стандарти на Китайската народна република	30-220 Ah	2-120 Ah
JIS	Японски промишлени стандарти	26A17-245H52	26A17-150F51



Общи указания за безопасност

**ПРЕДИ УПОТРЕБА
НА ПРОДУКТА СЕ
ЗАПОЗНАЙТЕ С
ВСИЧКИ УКАЗАНИЯ
ЗА БЕЗОПАСНОСТ И
РАБОТА! АКО ПРЕДАВАТЕ
ТОЗИ ПРОДУКТ НА ДРУГИ
ЛИЦА, ПРЕДАВАЙТЕ
СЪЩО И ВСИЧКИ
ДОКУМЕНТИ!**

В случай на щети поради неспазване на настоящото ръководство за експлоатация губите Вашето право на гаранционни претенции! За косвени щети не се поема отговорност! В случай на материални щети или телесни наранявания поради неправилна употреба или неспазване на указанията за безопасност не се поема отговорност!

Деца и лица с ограничени способности



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА И ОПАСНОСТ ОТ ЗЛОПОЛУКИ ЗА БЕБЕТА И ДЕЦА!

Никога не оставяйте деца да играят с опаковъчния материал без наблюдение. Съществува опасност от задушаване с опаковъчния материал. Децата често подценяват опасностите. Децата трябва винаги да се държат далеч от продукта. Този продукт не е играчка.

- Този продукт може да бъде използван от деца на 8 и повече години, както и от лица с намалени физически, сензорни или интелектуални способности или липса

на опит и познания, ако те се наблюдават или са били инструктирани относно безопасната употреба на продукта и разбират свързаните с това опасности.

- Деца не бива да играят с продукта.
- Почитването и поддръжката от страна на потребителя не бива да се извършват от деца без надзор.
- Деца не бива да играят с продукта.
- Не използвайте продукта, ако той е повреден.
- При повредени продукти съществува опасност за живота поради токов удар!
- Не излагайте продукта на следните условия:
 - Екстремни температури
 - Силни вибрации

- Силни механични натоварвания
- Пряка слънчева светлина
- влажност

В противен случай съществува опасност от повреждане на продукта.

- Гаранцията не покрива щети, които са възникнали поради неправилно боравене, неспазване на ръководството за експлоатация или намеси в продукта от неупълномощени лица.
- Продуктът не бива да се разглобява при никакви обстоятелства. Некомпетентно извършени ремонти могат да създадат значителни опасности за потребителя. Ремонти

трябва да се извършват само от квалифицирани лица.

- Поддържайте продукта чист.

- Не излагайте продукта на:

- Екстремна горещина или студ

- Екстремни температурни колебания

Неспазването на това указание може да доведе до образуването на кондензация. Изчакайте, докато продуктът достигне температурата на помещението, преди да го използвате.

- Преди тестването прочетете ръководството за експлоатация на производителя за съответния акумулатор.

- Никога не оставяйте инструменти върху автомобилен акумулатор, тъй като това може да доведе до късо съединение между полюсите. Това би могло да повреди продукта, инструментите или акумулатора.

- При работещ двигател частите на двигателя стават много горещи. Избягвайте контакта с горещи части на двигателя, за да избегнете тежки изгаряния.

- Когато двигателят работи: Бъдете предпазливи, когато работите в близост до следните части:

- запалителната бобина

- разпределителната капачка

- запалителните кабели

- запалителните свещи

Тези части представляват високоволтови компоненти, които могат да причинят токов удар.

- Винаги блокирайте задвижващите колела. Никога не оставяйте автомобил без надзор по време на проверката.
- Внимавайте да не проникнат вода или влага в продукта.
- Изпаренията от горивото и акумулатора са леснозапалими. Не пушете в близост до автомобила по време на проверката.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Преди да стартирате двигателя с цел тест или за диагностика, винаги се уверявайте, че ръчната спирачка е дръпната силно. Превключете скоростната кутия на празен ход.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ!

Когато двигателят работи, много части (напр. ремъчни шайби, вентилатор за охладителна течност, ремъци и т.н.) се въртят с висока скорост. За да избегнете тежки наранявания, трябва винаги да сте внимателни и да спазвате безопасно разстояние от тези части.

- Ако изолиращият слой на кабела е повреден, това може да доведе до късо съединение. Незабавно прекратете употребата на продукта и го изпратете за ремонт.
- След теста: Отстранете клемите от полюсите на акумулатора. В противен случай може да се стигне до неизправно функциониране на

- продукта или до повреди по акумулатора.
- Не използвайте съдържащи алкохол течности за избърсване на продукта. Продуктът може да се напука.
 - Внимавайте да не полепне двигателно масло по металните части на клемите. Това може да доведе до лош контакт.
 - Ако полюсите на акумулатора са окисидирани или силно корозирали, проводимостта е лоша.
 - Не закрепвайте клемите директно към металния винт, който е закрепен към полюсите на акумулатора. Това може да доведе до неточни измерени стойности или до противоречиви резултати.
 - За употреба само на сухи места. Продуктът не трябва да е застрашен от капеща или пръскаща вода. Не използвайте продукта на влажни места или при висока влажност на въздуха.
 - Ако продуктът се използва по начин, който не е посочен от производителя, предлаганата от продукта защита може да бъде нарушена.
 - Не отваряйте продукта. Във вътрешността няма части, които подлежат на подмяна или поддръжка от потребителя. За ремонти се обръщайте към квалифицирани лица.

● Пускане в експлоатация

● Разопаковане на продукта

1. Извадете продукта от опаковката. Отстранете всички опаковъчни материали и защитни фолиа.
2. Проверете дали всички части са налични и дали описаният обем на доставката е пълен (вижте „Обем на доставката“).
3. Проверете дали продуктът и всички части са в добро състояние. Ако установите повреда или дефект, не използвайте продукта, а процедурирайте по начина, описан в главата „Гаранция“.

● Подготовка

● Свързване на клемите

1. Свържете червената клема **7** към положителния полюс (+) на автомобилния акумулатор.
2. Свържете черната клема **8** към отрицателния полюс (-) на автомобилния акумулатор. Дисплеят **1** светва в рамките на няколко секунди.

● Работа с продукта

1. Избиране на точка от менюто: Натиснете **▲ 2** или **▼ 5**.
2. Потвърждаване на избор: Натиснете **OK 4**.

i **ИНФОРМАЦИЯ:** Екранът на продукта може да изглежда различно в различните страни от ЕС.

● Тест на акумулатор

(Вижте фиг. В)

i **ИНФОРМАЦИЯ:**

- Преди проверката изключете двигателя на автомобила и всички други допълнителни консуматори. В противен случай резултатите от теста не са точни.
- Сравнете резултатите от проверката на акумулатора с данните върху етикета на акумулатора.

● Избиране на приложение на акумулатора

1. Изберете приложението на акумулатора **Мотоциклет/Автомобил/Камион**.
2. Потвърдете избора.

● Избиране на тип на акумулатора

1. Изберете **Избиране на тип**.
2. Потвърдете избора.

● Избиране на стандарт на акумулатора

1. Изберете **Избиране на стандарт**.
2. Потвърдете избора.

● Избиране на номинална стойност на акумулатора

И **ИНФОРМАЦИЯ:** Вижте таблицата „Обхват на измерване за акумулатори на автомобили, камиони и мотоциклети“

1. Изберете стойността CCA на акумулатора за **Оценка на акумулатора**.
2. Потвърдете избора.

Дисплеят **1** показва **Обработка се. Моля, изчакайте.**

● Резултат от теста на акумулатора

И **ИНФОРМАЦИЯ:**

- Анализират се и се обособяват 5 различни резултата.
- SoH: Състояние на здравето (state of health)
- SoC: Състояние на зареждане (state of charge)

Резултат	Подробности
ДОБЪР АКУМУЛАТОР	Автомобилният акумулатор е изправен.
ДОБЪР – ЗАРЕДЕТЕ ОТНОВО	Добър акумулатор, но ниска мощност. Преди употреба заредете.
СМЕНЕТЕ	Автомобилният акумулатор е почти изтощен. Сменете акумулатора. И ИНФОРМАЦИЯ: Автомобилният акумулатор все още може да стартира двигателя, но само за кратко време.
ЗАРЕДЕТЕ – ПРОВЕРЕТЕ ОТНОВО	Ниска мощност води до неточни резултати. Тествайте отново след зареждането.
ДЕФЕКТНА КЛЕТКА	Възникнал е проблем с дефектна клетка в акумулатора. Акумулаторът трябва да бъде сменен.
QR код в резултата от теста	<ol style="list-style-type: none"> 1. Показване на QR код: Натиснете ▲ 2, OK 4 или ▼ 5. 2. Сканирайте QR кода с мобилен телефон.

И **ИНФОРМАЦИЯ:** Екранът на продукта може да изглежда различно в различните страни от ЕС.

● Тест на стартера

(Вижте фиг. С)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване! Дръпнете силно ръчната спирачка. Превключете автомобила на празен ход.

① **ИНФОРМАЦИЯ:**

- Преди проверката изключете двигателя на автомобила и всички други допълнителни консуматори. В противен случай резултатите от теста не са точни.
- Не спирайте двигателя на автомобила по време на проверката на стартера.
- Преди проверката: Свържете клемите към автомобилния акумулатор (вижте „Свързване на клемите“).

● Избиране на тест на стартера

1. Изберете **Тест стартер**.
2. Потвърдете избора.

● Избиране на напрежение на акумулатора

1. Изберете напрежението на акумулатора.
2. Потвърдете избора.

① **ИНФОРМАЦИЯ:** Екранът на продукта може да изглежда различно в различните страни от ЕС.

● Извършване на тест на стартера

① **ИНФОРМАЦИЯ:** Ако двигателят не се стартира, тестът на стартера не може да продължи.

1. Следвайте инструкциите, за да стартирате двигателя на автомобила. Дисплеят **1** показва **Обработка се. Моля, изчакайте.** Дисплеят **1** показва резултатите от проверката, включително:
 - Продължителност на стартиране
 - Състояние на стартиране
 - Пусково напрежение
2. Показване на QR код: Натиснете **▲ 2, OK 4** или **▼ 5**.
3. Преглеждане на резултата от теста: Сканирайте QR кода с мобилен телефон.

● Тест за зареждане

(Вижте фиг. D)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване! Дръпнете силно ръчната спирачка. Превключете автомобила на празен ход.

① **ИНФОРМАЦИЯ:**

- Преди теста за зареждане изключете всички уреди (напр. фарове, климатик, радио).

- Преди проверката: Свържете клемите към автомобилния акумулатор (вижте „Свързване на клемите“).

● Избиране на тест за зареждане

1. Изберете **Тест зарежд.**
2. Потвърдете избора.

● Избиране на напрежение на акумулатора

1. Изберете напрежението на акумулатора.
2. Потвърдете избора.

● Извършване на тест за зареждане

❗ **ИНФОРМАЦИЯ:** Не изключвайте двигателя на автомобила по време на проверката. Следвайте инструкциите на екрана.

1. Стартирайте двигателя на автомобила.
2. Изключете фаровете и климатика. Оставете двигателя да работи в продължение на 10 секунди на празен ход.
3. Потвърждаване: Натиснете **OK** [4]. Дисплеят [1] показва **Обработка се. Моля, изчакайте.**

❗ **ИНФОРМАЦИЯ:** Екранът на продукта може да изглежда различно в различните страни от ЕС.

● Тест без натоварване

1. Задействайте педала на газта и задръжте оборотите на двигателя в продължение на ок. 10 секунди между 2500 и 3000 об./мин.
2. Потвърждаване: Натиснете **OK** [4]. Дисплеят [1] показва **Обработка се. Моля, изчакайте.**

● Тест с натоварване

1. Включете фаровете и климатика на най-висока степен. Оставете двигателя да работи в продължение на 10 секунди на празен ход.
2. Потвърждаване: Натиснете **OK** [4]. Дисплеят [1] показва **Обработка се. Моля, изчакайте.**

● Тест за вълнообразност

❗ **ИНФОРМАЦИЯ:**

- Ако напрежението в резултатите от теста е извън нормалния обхват, възникнала е грешка.
- **НЯМА ИЗХОД:** Тестът за зареждане не е бил завършен. Ако мощността на акумулатора е изчерпана, автомобилът вече не функционира. Незабавно проверете генератора или се обърнете към автомобилен сервиз.

1. Включете фаровете и климатика на най-висока степен. Оставете двигателя да работи в продължение на 10 секунди на празен ход. Наред с другите показатели, продуктът показва резултатите от зареждането:
 - Напрежение без натоварване
 - Напрежение с натоварване
 - Вълнообразност на напрежението
2. Показване на QR код: Натиснете ▲ **2**, **OK** **4** или ▼ **5**.
3. Превключете скоростната кутия на автомобила на празен ход.

● QR код

(Вижте фиг. Е)

1. Изберете **QR код**.
2. Потвърдете избора.
3. Изберете класификацията на QR кода.
4. Потвърдете избора.
5. Изберете името на теста. Имената на тестовете се показват в хронологичен ред.
6. Потвърдете избора.
QR кодовете на резултатите от теста се показват:
 - **Тест на акумулатор**
 - **Тест на стартера**
 - **Тест за зареждане**

7. Преглеждане на резултата от теста:
Сканирайте QR кода с мобилен телефон.
8. Изберете **ВСИЧКИ**.
9. Потвърдете избора.
QR кодът **ВСИЧКИ** се показва.
10. Преглеждане на резултата от теста:
Сканирайте QR кода с мобилен телефон.

Съвети:

За да сме сигурни, че можете да сканирате безпроблемно QR кода, бихме искали да ви напомним: Ако вашият смартфон не може да сканира директно QR кода, моля, опитайте следните алтернативи, за да завършите операцията по сканиране:

Приложение за социални медии - например: Facebook, което предоставя удобна услуга за сканиране на QR код. Можете да намерите съответните опции в приложението за сканиране.

Уеб браузър - например: браузър Google Chrome, който предоставя и удобна услуга за сканиране на QR код. Просто отворете този браузър, отидете на „Настройки“ или свързани менюта, намерете и активирайте скенера за QR код.





И **ИНФОРМАЦИЯ:** Екранът на продукта може да изглежда различно в различните страни от ЕС.

Професионални инструменти за сканиране на QR код: На пазара има много професионални приложения за сканиране на QR код. Можете да отидете в магазина за приложения, за да изтеглите и инсталирате добре оценен инструмент за сканиране на QR код.

Горните методи могат ефективно да ви помогнат да разрешите проблема със сканирането на QR код. Предлагаме ви да изберете метода на сканиране, който ви подхожда най-добре според вашите потребителски навици и предпочитания.

● Вълнообразна форма


(Вижте фиг. F)




1. Изберете **Вълн. форма**.
2. Потвърдете избора.
Показва се **Вълн. форма**.
3. Излизане от екрана:
Натиснете  .
4. Потвърдете избора.
Излизане от екрана:
Натиснете  .

● Отчети

(Вижте фиг. G)

-  **ИНФОРМАЦИЯ:** Изтриване на резултати изтрива всички хронологични отчети.

-  **ИНФОРМАЦИЯ:** Екранът на продукта може да изглежда различно в различните страни от ЕС.

1. Изберете **Отчети**.
 2. Потвърдете избора.
 3. Изберете класификацията на отчетите:
 - **Тест на акумулатор**
 - **Тест на стартера**
 - **Тест за зареждане**
 - **Вълнообразна форма**
 4. Потвърдете избора.
 5. Изберете името на теста. Имената на тестовете се показват в хронологичен ред.
 6. Потвърдете избора.
Резултатите от теста се показват:
 - **Тест на акумулатор**
 - **Тест на стартера**
 - **Тест за зареждане**
 - **Вълнообразна форма**
 7. Изберете **Изтриване на резултати**.
 8. Потвърдете избора.
 9. Изтриване на всички данни за резултати от тестове: Натиснете **OK** .
- Излизане от екрана:
Натиснете  .

● Настройване

(Вижте фиг. H)

● Настройване

1. Изберете **Настройки**.
2. Потвърдете избора.

● Fn

- ❗ **ИНФОРМАЦИЯ:** Fn служи като бутон за бърз достъп за тест на акумулатор или вълнообразна форма.
1. Натиснете **Fn** 3.
 2. Потвърждаване: Натиснете **OK** 4.
 3. Изберете **Тест на акумулатор** или **Вълн. форма** като бърз достъп.

● Език

1. Изберете **Език**.
2. Потвърдете избора.
3. Избиране между различни езици: Натиснете **▲** 2 или **▼** 5.

● Сигнален тон

- ❗ **ИНФОРМАЦИЯ:** Статусът на сигналния тон може да бъде настроен на **ВКЛ** или **ИЗКЛ**.
1. Изберете **Сигнален тон**.
 2. Потвърдете избора.
 3. Настройте статуса на зумера на **ВКЛ** или **ИЗКЛ**.

● Яркост

1. Изберете **Яркост**.
2. Потвърдете избора.
3. Настройване на лентата за яркост: Натиснете **▲** 2 или **▼** 5.

- ❗ **ИНФОРМАЦИЯ:** Екранът на продукта може да изглежда различно в различните страни от ЕС.

● Относно

1. Изберете **Относно**.
2. Потвърдете избора. Показват се версията на софтуера и версията на хардуера.

● Указания за проверката на акумулатор

- Ако продуктът установи, че температурата на акумулатора би могла да оказва влияние върху резултата: Продуктът подканва да изберете дали околната температура е над или под 0 °C. След като изборът е бил направен: Тестът продължава.
- За да получите по-решителен резултат: Продуктът Ви пита дали желаете да тествате акумулатора преди или след зареждането. Ако автомобилът току-що е бил каран, изберете **ПРЕДИ ЗАРЕЖДАНЕТО**.

● Отстраняване на неизправности

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Дисплеят [1] не свети, когато и двете клемки [7] / [8] са свързани към автомобилния акумулатор.	Червената клемка [7] и черната клемка [8] не са свързани към правилните полюси.	Свържете червената клемка [8] и черната клемка [7] към правилните полюси.
	Полюсите на автомобилния акумулатор са окисидирани или силно корозирали.	Възложете проверка на автомобилния акумулатор.
	Автомобилният акумулатор е изтощен.	Заредете автомобилния акумулатор.

● Почистване и грижи

⚠ **ОПАСНОСТ! Риск от токов удар!**

- Не потапяйте продукта във вода или други течности. Никога не дръжте продукта под течаща вода.
- Внимавайте да не попадат вода или други течности във вътрешността на продукта.

⚠ **ВНИМАНИЕ! Риск от повреди!**

Не използвайте абразивни или агресивни почистващи препарати или твърди четки.

- Почистете корпуса с мека, суха кърпа.

● Съхранение

- Почистете продукта преди съхранение.

- Съхранявайте продукта в оригиналната опаковка, когато той не се използва.
- Съхранявайте продукта на сухо място и извън обсега на деца.

● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1-7: пластмаси / 20-22: хартия и картон / 80-98: композитни материали.



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

● Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на

потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания: “За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 480247_2504) като доказателство за покупката.

Вземете артикулния номер от фабричната табелка.

При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.

След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат. Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване България

Тел.: 008001114920

Е-мейл: owim@lidl.bg

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмБХ & Ко.КГ

Щифтсбергштрассе 1

74167 Некарсулм

Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата

на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача.

Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС.

Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

● Процедиране в случай на рекламация

За да се гарантира бързо обработване на Вашата заявка, следвайте указанията по-долу:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 480247_2504) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка, гравюра, титулната страница на Вашето ръководство (долу вляво) или върху стикера от задната или долната страна на уреда.

При възникнали функционални дефекти или други повреди, първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продуктът, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

● Сервиз



Сервиз България

Телефон: 008001114920

Е-мейл: owim@lidl.bg




Маркировка за съответствие - сърбия



Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων	Σελίδα	183
Εισαγωγή	Σελίδα	183
Προβλεπόμενη χρήση	Σελίδα	184
Σύνολο παράδοσης	Σελίδα	184
Λίστα εξαρτημάτων	Σελίδα	184
Τεχνικά χαρακτηριστικά	Σελίδα	185
Κλίμακα μέτρησης μπαταρίας αυτοκινήτου, φορτηγού και μοτοσικλέτας. . .	Σελίδα	185
Γενικές οδηγίες ασφάλειας	Σελίδα	186
Πρώτη ρύθμιση του προϊόντος	Σελίδα	191
Αποσυσκευασία του προϊόντος	Σελίδα	191
Προετοιμασία	Σελίδα	191
Σύνδεση των σφιγκτήρων	Σελίδα	191
Λειτουργία του προϊόντος	Σελίδα	191
Δοκιμή μπαταρίας	Σελίδα	191
Επιλογή της εφαρμογής μπαταρίας	Σελίδα	191
Επιλογή του τύπου μπαταρίας	Σελίδα	191
Επιλογή του προτύπου μπαταρίας	Σελίδα	192
Επιλογή της ονομαστικής τιμής της μπαταρίας	Σελίδα	192
Αποτέλεσμα δοκιμής μπαταρίας	Σελίδα	192
Έλεγχος στροφάλου	Σελίδα	193
Επιλογή του ελέγχου στροφάλου	Σελίδα	193
Επιλογή της τάσης της μπαταρίας	Σελίδα	193
Διεξαγωγή του ελέγχου στροφάλου	Σελίδα	193
Έλεγχος φόρτισης	Σελίδα	193
Επιλογή του ελέγχου φόρτισης	Σελίδα	194
Επιλογή της τάσης της μπαταρίας	Σελίδα	194
Διεξαγωγή του ελέγχου φόρτισης	Σελίδα	194
Μη φορτωμένος έλεγχος	Σελίδα	194
Φορτωμένος έλεγχος	Σελίδα	194
Έλεγχος κυματισμού	Σελίδα	194

Κωδικός QR	Σελίδα 195
Κυματομορφή	Σελίδα 196
Έλεγχος	Σελίδα 196
Ρύθμιση	Σελίδα 197
Ρύθμιση	Σελίδα 197
Fn	Σελίδα 197
Γλώσσα	Σελίδα 197
Μπιπ	Σελίδα 197
Φωτεινότητα	Σελίδα 197
Πληροφορίες	Σελίδα 197
Σημειώσεις σχετικά με τη δοκιμή μπαταρίας	Σελίδα 197
Αντιμετώπιση προβλημάτων	Σελίδα 198
Καθαρισμός και φροντίδα	Σελίδα 198
Αποθήκευση	Σελίδα 198
Απόσυρση	Σελίδα 198
Εγγύηση	Σελίδα 199
Διεκπεραίωση της εγγύησης	Σελίδα 200
Σέρβις	Σελίδα 200

Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων

	<p>Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη.</p>	 <p>ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! – Επισημαίνει πιθανή υλική ζημιά σε περιουσία / στο προϊόν εφόσον δεν αποφευχθεί (π.χ., κίνδυνος βραχυκυκλώματος)</p>
	<p>ΚΙΝΔΥΝΟΣ! – Επισημαίνει παράγοντα που συμβάλλει σε υψηλό κίνδυνο, ο οποίος θα οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό εφόσον δεν αποφευχθεί (π.χ., κίνδυνος πνιγμού)</p>	 <p>ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ: Αυτό το σύμβολο με την προειδοποιητική λέξη «Πληροφορίες» παρέχει επιπρόσθετες χρήσιμες πληροφορίες.</p>
	<p>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! – Επισημαίνει παράγοντα που συμβάλλει σε μέτριο κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό εφόσον δεν αποφευχθεί (π.χ., κίνδυνος ηλεκτροπληξίας)</p>	 <p>Συνεχές ρεύμα/τάση</p>
	<p>ΠΡΟΣΟΧΗ! – Επισημαίνει παράγοντα που συμβάλλει σε χαμηλό κίνδυνο, ο οποίος θα μπορούσε να οδηγήσει σε μικρό ή ήπιο τραυματισμό εφόσον δεν αποφευχθεί (π.χ., κίνδυνος ζεματίσματος)</p>	 <p>Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε ξηρούς χώρους.</p>
		 <p>Πληροφορίες ασφάλειας Οδηγίες χρήσης</p>
		 <p>Η σήμανση CE υποδηλώνει τη συμμόρφωση με τις σχετικές Οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για αυτό το προϊόν.</p>

ΔΙΑΓΝΩΣΤΙΚΟ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ PREMIUM

● Εισαγωγή

Σας συγχαιρούμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες

χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης

και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

● Προβλεπόμενη χρήση

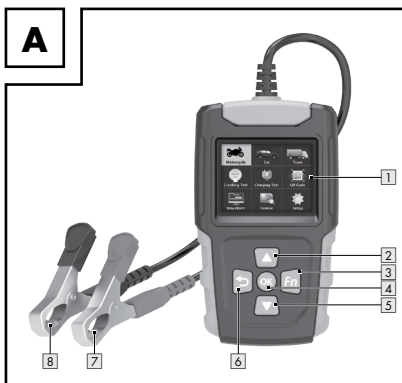
- Αυτό το προϊόν προορίζεται για:
 - τη διεξαγωγή δοκιμής ανάλυσης για μπαταρίες μολύβδου-οξέος 24 V/12 V/6 V
 - τη δοκιμή συστήματος εκκίνησης και συστήματος φόρτισης οχήματος 24 V/12 V
- Το προϊόν εμφανίζει τα αποτελέσματα των δοκιμών σε ένα κινητό τηλέφωνο σαρώνοντας τον κωδικό QR.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε ξηρούς χώρους.
- Το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για χρήση σε νοικοκυριά και δεν προορίζεται για εμπορική χρήση.

● Σύνολο παράδοσης

Μετά την αφαίρεση της συσκευασίας του προϊόντος, ελέγξτε εάν ο παραδοτέος εξοπλισμός είναι πλήρης και εάν όλα τα εξαρτήματα είναι σε καλή κατάσταση. Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας πριν τη χρήση.

- 1 Διαγνωστικό μπαταρίας αυτοκινητου premium
- 1 Σύντομες οδηγίες

● Λίστα εξαρτημάτων




(Εικ. Α)



- 1 Οθόνη
- 2 ▲ (κουμπί επάνω)
- 3 **Fn** (πλήκτρο συντόμευσης δοκιμής μπαταρίας ή κυματομορφής)
- 4 **OK** (Κάντε μια επιλογή ή αποθηκεύστε την αλλαγή)
- 5 ▼ (κουμπί κάτω)
- 6 ↶ (κουμπί πίσω: για διακοπή ή ακύρωση μιας λειτουργίας, για έξοδο από τη λειτουργία πλήρους οθόνης)
- 7 Κόκκινος σφιγκτήρας (+)
- 8 Μαύρος σφιγκτήρας (-)

❗ **ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** Τα στιγμιότυπα οθόνης (Εικ. Β έως Η) είναι μόνο για αναφορά.

● Τεχνικά χαρακτηριστικά

Αριθμός μοντέλου:	HG11474
Εφαρμόσιμη μπαταρία:	Μπαταρία μολύβδου-οξέος 6 V/12 V/24 V
Εύρος τάσης εισόδου:	5 V έως 32 V 
Θερμοκρασία περιβάλλοντος:	0 °C έως +45 °C
Υγρασία:	μέγ. 95 %, χωρίς συμπύκνωση
Υψόμετρο:	μέγ. 2.000 m πάνω από τη στάθμη της θάλασσας

● Κλίμακα μέτρησης μπαταρίας αυτοκινήτου, φορτηγού και μοτοσικλέτας

Ένωση/Πρότυπο		Κλίμακα μέτρησης	
			
CCA	Ρεύμα ψυχρής εκκίνησης	100-2.000 A	20-1.000 A
IEC	Πρότυπα Διεθνούς Ηλεκτροτεχνικής Επιτροπής	100-1.400 A	20-700 A
EN	Πρότυπα Ευρωπαϊκής Ένωσης Κατασκευαστών Αυτοκινήτων	100-2.000 A	20-1.000 A
SAE	Πρότυπα Κοινωνίας των μηχανικών αυτοκινήτων	100-2.000 A	100-1.000 A
DIN	Εθνικός Οργανισμός Τυποποίησης Γερμανίας (Deutsches Institut für Normung)	100-1.400 A	20-700 A
CA	Πρότυπα ρεύματος εκκίνησης	100-2.000 A	20-1.000 A
MCA	Πρότυπα ρεύματος εκκίνησης θαλάσσης	100-2.000 A	20-1.000 A
BCI	Διεθνή Πρότυπα Βρετανικού Συμβουλίου	100-2.000 A	10-1.000 A
GB	Εθνικά πρότυπα της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας	30-220 Ah	2-120 Ah
JIS	Ιαπωνικά βιομηχανικά πρότυπα	26A17-245H52	26A17-150F51



Γενικές οδηγίες ασφαλείας

ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ
ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ
ΕΞΟΙΚΕΙΩΘΕΙΤΕ ΜΕ
ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ
ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΜΕ ΤΙΣ
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ! ΟΤΑΝ
ΜΕΤΑΒΙΒΑΖΕΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ
ΠΡΟΪΟΝ ΣΕ ΑΛΛΟΥΣ,
ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΕΤΕ ΚΑΙ
ΟΛΑ ΤΑ ΕΓΓΡΑΦΑ!

Στην περίπτωση ζημιάς από μη συμμόρφωση με αυτές τις οδηγίες λειτουργίας, ακυρώνεται η αξίωση εγγύησης! Για επακόλουθες ζημιές δεν γίνεται δεκτή ουδεμία ευθύνη! Στην περίπτωση ζημιάς στο υλικό ή ατομικού τραυματισμού που προκαλείται από λάθος μεταχείριση ή μη συμμόρφωση με τις οδηγίες ασφαλείας, δεν γίνεται δεκτή ουδεμία ευθύνη!

Παιδιά και άτομα με αναπηρίες



⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΘΑΝΑΤΟΥ Ή ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ ΣΕ ΝΗΠΙΑ ΚΑΙ ΠΑΙΔΙΑ!

Ποτέ μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν ανεπιτήρητα με τα υλικά συσκευασίας. Υφίσταται κίνδυνος ασφυξίας από τα υλικά συσκευασίας. Τα παιδιά συχνά υποτιμούν τους κινδύνους. Τα παιδιά πρέπει να μένουν πάντα μακριά από το προϊόν. Το προϊόν δεν είναι παιχνίδι.

- Το προϊόν αυτό είναι δυνατόν να χρησιμοποιείται από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας

και γνώσεων εάν τους παρέχεται επιτήρηση ή οδηγίες αναφορικά με τη χρήση του προϊόντος με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους κινδύνους που εμπεριέχονται.

- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με το προϊόν.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν πρέπει να διεξάγονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- Δεν πρέπει ποτέ να επιτρέπεται στα παιδιά να παίζουν με το προϊόν.
- Εάν το προϊόν έχει ζημιές, μην το χρησιμοποιείτε.
- Τα χαλασμένα προϊόντα αποτελούν κίνδυνο θανάτου από ηλεκτροπληξία!
- Μην εκθέτετε το προϊόν σε:
 - ακραίες θερμοκρασίες
 - ισχυρούς κραδασμούς
 - βαριά μηχανικά φορτία

– άμεσο ηλιακό φως
– υγρασία

Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος ζημιάς στο προϊόν.

- Η εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές που προκαλούνται από εσφαλμένο χειρισμό, μη συμμόρφωση με το εγχειρίδιο χρήστη ή παρεμβάσεις στο προϊόν από μη εξουσιοδοτημένα άτομα.
- Σε καμία περίπτωση μην αποσυναρμολογείτε το προϊόν. Οι ακατάλληλες επισκευές ενδέχεται να θέσουν τον χρήστη σε σοβαρό κίνδυνο. Οι επισκευές πρέπει να εκτελούνται μόνο από ειδικευμένα άτομα.
- Κρατάτε το προϊόν καθαρό.

- Μην εκθέτετε το προϊόν σε:
 - υπερβολική ζέστη ή κρύο
 - ακραίες διακυμάνσεις θερμοκρασίαςΗ μη τήρηση αυτής της συμβουλής μπορεί να οδηγήσει σε σχηματισμό συμπυκνωμάτων. Περιμένετε έως ότου το προϊόν φτάσει στη θερμοκρασία του δωματίου πριν το χρησιμοποιήσετε.
- Πριν από τον έλεγχο, διαβάστε τις οδηγίες του κατασκευαστή για την αντίστοιχη μπαταρία.
- Μην τοποθετείτε ποτέ εργαλεία πάνω σε μπαταρία οχήματος, καθώς αυτό μπορεί να οδηγήσει σε βραχυκύκλωμα μεταξύ των ακροδεκτών. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο προϊόν, τα εργαλεία ή την μπαταρία.
- Τα μέρη του κινητήρα ζεσταίνονται πολύ όταν ο κινητήρας λειτουργεί. Αποφύγετε την επαφή με καυτά μέρη του κινητήρα για να αποφύγετε σοβαρά εγκαύματα.
- Όταν ο κινητήρας λειτουργεί: Να είστε προσεκτικοί όταν εργάζεστε γύρω από:
 - το πηνίο ανάφλεξης
 - το καπάκι του διανομέα
 - τα καλώδια ανάφλεξης
 - τα μπουζίΑυτά τα μέρη είναι εξαρτήματα υψηλής τάσης που μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία.
- Μπλοκάρτε πάντα τους κινητήριους τροχούς. Μην αφήνετε ποτέ ένα όχημα χωρίς επιτήρηση κατά τη διάρκεια του ελέγχου.

- Μην αφήνετε νερό ή υγρασία να εισχωρήσει στο προϊόν.
- Οι ατμοί του καυσίμου και της μπαταρίας είναι πολύ εύφλεκτοι. Μην καπνίζετε κοντά στο όχημα κατά τη διάρκεια του ελέγχου.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Πριν ξεκινήσετε τον κινητήρα για έλεγχο ή αντιμετώπιση προβλημάτων, βεβαιωθείτε πάντα ότι το χειρόφρενο είναι ενεργοποιημένο. Βάλτε το κιβώτιο ταχυτήτων σε νεκρά.

- ### **⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!**
- Όταν ο κινητήρας λειτουργεί, πολλά μέρη (όπως τροχαλίες, ανεμιστήρες ψυκτικού, ιμάντες κ.λπ.) περιστρέφονται με υψηλή ταχύτητα. Για να αποφύγετε σοβαρούς τραυματισμούς, να είστε πάντα σε εγρήγορση και

να κρατάτε μια ασφαλή απόσταση από αυτά τα μέρη.

- Εάν το μονωμένο στρώμα του καλωδίου είναι κατεστραμμένο, μπορεί να προκληθεί βραχυκύκλωμα. Σταματήστε να χρησιμοποιείτε το προϊόν αμέσως και στείλτε το για επισκευή.
- Μετά τον έλεγχο: Απομακρύνετε τους σφιγκτήρες από τον ακροδέκτη της μπαταρίας. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί δυσλειτουργία του προϊόντος ή βλάβη της μπαταρίας.
- Μη χρησιμοποιείτε υγρά με βάση το αλκοόλ για να σκουπίσετε το προϊόν. Το προϊόν μπορεί να ραγίσει.

- Μην αφήνετε το λάδι κινητήρα να προσκολλάται στα μεταλλικά μέρη των σφινκτέρων. Αυτό μπορεί να προκαλέσει κακή επαφή.
- Εάν οι ακροδέκτες της μπαταρίας είναι οξειδωμένοι ή διαβρωμένοι σε μεγάλο βαθμό, η αγωγιμότητα είναι κακή.
- Μην στερεώνετε τους σφινκτέρους απευθείας στο χαλύβδινο μπουλόνι που σφίγγει στους ακροδέκτες της μπαταρίας. Αυτό μπορεί να δώσει ανακριβείς μετρήσεις ή ασυνεπή αποτελέσματα.
- Για χρήση μόνο σε ξηρές περιοχές. Το προϊόν δεν πρέπει να εκτίθεται σε στάξιμο ή πιτσίλισμα. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε υγρούς χώρους ή χώρους με υψηλή υγρασία.
- Εάν το προϊόν χρησιμοποιείται με τρόπο που δεν καθορίζεται από τον κατασκευαστή, η προστασία που παρέχεται από το προϊόν μπορεί να επηρεαστεί.
- Μην ανοίγετε το προϊόν. Δεν υπάρχουν εξαρτήματα που μπορούν να αντικατασταθούν από τον χρήστη ή να συντηρηθούν στο εσωτερικό. Επικοινωνήστε με εξειδικευμένα άτομα για επισκευές.

● Πρώτη ρύθμιση του προϊόντος

● Αποσυσκευασία του προϊόντος

1. Αφαιρέστε το προϊόν από τη συσκευασία και απομακρύνετε όλα τα υλικά συσκευασίας και τα πλαστικά περιτυλίγματα.
2. Βεβαιωθείτε ότι τα αναφερόμενα εξαρτήματα περιλαμβάνονται (δείτε «Σύνολο παράδοσης»).
3. Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν και όλα τα εξαρτήματα είναι σε καλή κατάσταση, εάν ανιχνεύσετε ζημιά ή ελάττωμα μη χρησιμοποιήσετε το προϊόν αλλά ακολουθήστε τη διαδικασία που περιγράφεται στο Κεφάλαιο «Εγγύηση».

● Προετοιμασία

● Σύνδεση των σφικτήρων

1. Συνδέστε τον κόκκινο σφικτήρα **7** στον θετικό (+) πόλο της μπαταρίας του οχήματος.
2. Συνδέστε τον μαύρο σφικτήρα **8** στον αρνητικό (-) πόλο της μπαταρίας του οχήματος.
Η οθόνη **1** ανάβει μέσα σε λίγα δευτερόλεπτα.

● Λειτουργία του προϊόντος

1. Επιλογή στοιχείου μενού:
Πατήστε **▲ 2** ή **▼ 5**.
2. Επιβεβαίωση της επιλογής: Πατήστε **OK 4**.

● Δοκιμή μπαταρίας

(Βλ. Εικ. Β)

❗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:

- Σβήστε τον κινητήρα του οχήματος και όλα τα άλλα βοηθητικά φορτία πριν από τη δοκιμή. Διαφορετικά τα αποτελέσματα του ελέγχου δεν είναι ακριβή.
- Συγκρίνετε τα αποτελέσματα της δοκιμής μπαταρίας με τα δεδομένα της ετικέτας της μπαταρίας.

● Επιλογή της εφαρμογής μπαταρίας

1. Επιλέξτε την εφαρμογή της μπαταρίας (**Μοτοσικλέτα/Αυτοκίνητο/Φορητό**).
2. Επιβεβαιώστε την επιλογή.

● Επιλογή του τύπου μπαταρίας

1. **Επιλέξτε Τύπο.**
2. Επιβεβαιώστε την επιλογή.

❗ **ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** Η οθόνη του προϊόντος μπορεί να διαφέρει σε διαφορετικές χώρες της ΕΕ.

● Επιλογή του προτύπου μπαταρίας

1. **Επιλέξτε Πρότυπο.**
2. Επιβεβαιώστε την επιλογή.

● Επιλογή της ονομαστικής τιμής της μπαταρίας

- ❗ **ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** Ανατρέξτε στον πίνακα «Κλίμακα μέτρησης μπαταρίας αυτοκινήτου, φορτηγού και μοτοσικλέτας»

1. Επιλέξτε την τιμή CCA της μπαταρίας για το **Battery Rated.**
2. Επιβεβαιώστε την επιλογή. Στην οθόνη **1** εμφανίζεται **Επεξεργασία, περιμένετε.**

● Αποτέλεσμα δοκιμής μπαταρίας

- ❗ **ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:**
- 5 διαφορετικά αποτελέσματα αναλύονται και διακρίνονται.
 - SoH: κατάσταση υγείας
 - SoC: κατάσταση φόρτισης

Αποτέλεσμα	Λεπτομέρειες
ΚΑΛΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑ	Η μπαταρία του οχήματος είναι υγιής.
ΚΑΛΗ – ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΣΗ	Καλή μπαταρία αλλά χαμηλότερη ισχύς. Επαναφορτίστε πριν από τη χρήση.
ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ	Η μπαταρία του οχήματος είναι σχεδόν άδεια. Αντικαταστήστε την μπαταρία. ❗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ: Η μπαταρία του οχήματος μπορεί ακόμα να μπορεί να εκκινήσει τον κινητήρα, αλλά μπορεί να λειτουργήσει μόνο για μικρό χρονικό διάστημα.
ΦΟΡΤΙΣΗ – ΕΠΑΝΑΛΗΨΗ ΔΟΚΙΜΗΣ	Η χαμηλή ισχύς οδηγεί σε ανακριβή αποτελέσματα. Δοκιμάστε ξανά μετά την επαναφόρτιση.
ΚΑΚΟ ΣΤΟΙΧΕΙΟ	Παρουσιάστηκε πρόβλημα με ένα κακό στοιχείο μέσα στην μπαταρία. Η μπαταρία πρέπει να αντικατασταθεί.
Κωδικός QR στο αποτέλεσμα δοκιμής	<ol style="list-style-type: none">1. Εμφάνιση του κωδικού QR: Πατήστε ▲ 2, OK 4 ή ▼ 5.2. Σαρώστε τον κωδικό QR με ένα κινητό τηλέφωνο.

- ❗ **ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** Η οθόνη του προϊόντος μπορεί να διαφέρει σε διαφορετικές χώρες της ΕΕ.

● Έλεγχος στροφάλου

(Βλ. Εικ. C)

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού! Ενεργοποιήστε το χειρόφρενο. Βάλτε το όχημα σε νεκρά.

❗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:

- Σβήστε τον κινητήρα του οχήματος και όλα τα άλλα βοηθητικά φορτία πριν από τη δοκιμή. Διαφορετικά τα αποτελέσματα του ελέγχου δεν είναι ακριβή.
- Μην σταματάτε τον κινητήρα του οχήματος κατά τον έλεγχο στροφάλου.
- Πριν από τον έλεγχο: Συνδέστε τους σφικτήρες στην μπαταρία του οχήματος (βλ. «Σύνδεση των σφικτήρων»).

● Επιλογή του ελέγχου στροφάλου

1. Επιλέξτε τον **Έλεγχο στροφάλου**.
2. Επιβεβαιώστε την επιλογή.

● Επιλογή της τάσης της μπαταρίας

1. Επιλέξτε την τάση της μπαταρίας.
2. Επιβεβαιώστε την επιλογή.

❗ **ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** Η οθόνη του προϊόντος μπορεί να διαφέρει σε διαφορετικές χώρες της ΕΕ.

● Διεξαγωγή του ελέγχου στροφάλου

❗ **ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** Εάν ο κινητήρας δεν εκκινήσει, ο έλεγχος στροφάλου δεν μπορεί να συνεχιστεί.

1. Ακολουθήστε τις οδηγίες για να εκκινήσετε τον κινητήρα του οχήματος. Στην οθόνη **1** εμφανίζεται **Επεξεργασία, περιμένετε.** Η οθόνη **1** εμφανίζει τα αποτελέσματα του ελέγχου, συμπεριλαμβανομένων των εξής:
 - διάρκεια εκκίνησης
 - κατάσταση εκκίνησης
 - τάση εκκίνησης
2. Εμφάνιση του κωδικού QR: Πατήστε **▲ 2**, **OK 4** ή **▼ 5**.
3. Δείτε το αποτέλεσμα του ελέγχου: Σαρώστε τον κωδικό QR με ένα κινητό τηλέφωνο.

● Έλεγχος φόρτισης

(Βλ. Εικ. D)

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού! Ενεργοποιήστε το χειρόφρενο. Βάλτε το όχημα σε νεκρά.

❗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:

- Απενεργοποιήστε όλες τις συσκευές (π.χ. προβολείς, κλιματιστικό, ραδιόφωνο) πριν από τον έλεγχο φόρτισης.

- Πριν από τον έλεγχο: Συνδέστε τους σφικτήρες στην μπαταρία του οχήματος (βλ. «Σύνδεση των σφικτήρων»).

● Επιλογή του ελέγχου φόρτισης

1. Επιλέξτε **Έλεγχο φόρτισης**.
2. Επιβεβαιώστε την επιλογή.

● Επιλογή της τάσης της μπαταρίας

1. Επιλέξτε την τάση της μπαταρίας.
2. Επιβεβαιώστε την επιλογή.

● Διεξαγωγή του ελέγχου φόρτισης

- ① **ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** Μη σβήνετε τον κινητήρα του οχήματος κατά τη διάρκεια του ελέγχου. Ακολουθήστε τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη.

1. Εκκινήστε τον κινητήρα του οχήματος.
2. Απενεργοποιήστε τους προβολείς και το κλιματιστικό. Κρατήστε τον κινητήρα στο ρελαντί για 10 δευτερόλεπτα.
3. Επιβεβαίωση: Πατήστε **OK** [4]. Στην οθόνη [1] εμφανίζεται **Επεξεργασία, περιμένετε.**

- ① **ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** Η οθόνη του προϊόντος μπορεί να διαφέρει σε διαφορετικές χώρες της ΕΕ.

● Μη φορτωμένος έλεγχος

1. Πατήστε το γκάζι και κρατήστε τις στροφές του κινητήρα μεταξύ 2.500–3.000 ΣΑΛ για 10 δευτερόλεπτα περίπου.
2. Επιβεβαίωση: Πατήστε **OK** [4]. Στην οθόνη [1] εμφανίζεται **Επεξεργασία, περιμένετε.**




● Φορτωμένος έλεγχος

1. Ενεργοποιήστε τους προβολείς και το κλιματιστικό στο υψηλότερο επίπεδο. Κρατήστε τον κινητήρα στο ρελαντί για 10 δευτερόλεπτα.
2. Επιβεβαίωση: Πατήστε **OK** [4]. Στην οθόνη [1] εμφανίζεται **Επεξεργασία, περιμένετε.**

● Έλεγχος κυματισμού

① ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:

- Εάν η τάση του αποτελέσματος του ελέγχου είναι εκτός του κανονικού εύρους, υπάρχει σφάλμα.
- **ΧΩΡΙΣ ΕΞΟΔΟ:** Ο έλεγχος φόρτισης δεν ολοκληρώθηκε. Όταν εξαντληθεί η ισχύς της μπαταρίας, το όχημα σταματά να λειτουργεί. Ελέγξτε αμέσως τον εναλλάκτη ή επικοινωνήστε με ένα κέντρο σέρβις αυτοκινήτων.

1. Ενεργοποιήστε τους προβολείς και το κλιματιστικό στο υψηλότερο επίπεδο. Κρατήστε τον κινητήρα στο ρελαντί για 10 δευτερόλεπτα. Το προϊόν εμφανίζει τα αποτελέσματα φόρτισης, όπως:
 - αφόρτωτη τάση
 - φορτωμένη τάση
 - τάση κυμάτωσης
2. Εμφάνιση του κωδικού QR: Πατήστε  **2**, **OK**  **4** ή  **5**.
3. Ρυθμίστε το κιβώτιο ταχυτήτων του οχήματος σε νεκρά.

● **Κωδικός QR**

(βλ. Εικ. Ε)

1. Επιλέξτε **Κωδικό QR**.
2. Επιβεβαιώστε την επιλογή.
3. Επιλέξτε την ταξινόμηση κωδικών QR.
4. Επιβεβαιώστε την επιλογή.
5. Επιλέξτε το όνομα του ελέγχου. Τα ονόματα των ελέγχων παρατίθενται με χρονολογική σειρά.
6. Επιβεβαιώστε την επιλογή.

Εμφανίζονται οι κωδικοί QR των αποτελεσμάτων του ελέγχου:

- **Δοκιμή μπαταρίας**
- **Έλεγχος στροφάλου**
- **Έλεγχος φόρτισης**

7. Δείτε το αποτέλεσμα του ελέγχου: Σαρώστε τον κωδικό QR με ένα κινητό τηλέφωνο.
8. Επιλέξτε **ΟΛΑ**.
9. Επιβεβαιώστε την επιλογή. Εμφανίζεται ο κωδικός QR **ΟΛΑ**.
10. Δείτε το αποτέλεσμα του ελέγχου: Σαρώστε τον κωδικό QR με ένα κινητό τηλέφωνο.

Στοιχεία:

Για να εξασφαλίσετε ότι μπορείτε να σαρώσετε ομαλά τον κωδικό QR, θα θέλαμε να σας υπενθυμίσουμε: Εάν το Smartphone σας δεν μπορεί να σαρώσει απευθείας τον κωδικό QR, δοκιμάστε τις εξής εναλλακτικές για να ολοκληρώσετε τη λειτουργία σάρωσης:

Εφαρμογή μέσων κοινωνικής δικτύωσης - για παράδειγμα: Το Facebook παρέχει μια άνετη υπηρεσία για την σάρωση του κωδικού QR. Μπορείτε να βρείτε τις σχετικές επιλογές στην εφαρμογή για σάρωση.

Πρόγραμμα περιήγησης στο διαδίκτυο - για παράδειγμα: το πρόγραμμα περιήγησης google chrome που παρέχει επίσης μια άνετη υπηρεσία για την σάρωση του κωδικού QR. Απλά ανοίξτε αυτό το πρόγραμμα περιήγησης, πηγαίνετε στις «Ρυθμίσεις» ή στα σχετικά μενού, βρείτε και ενεργοποιήστε τον σαρωτή κωδικού QR.

 **ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** Η οθόνη του προϊόντος μπορεί να διαφέρει σε διαφορετικές χώρες της ΕΕ.

Επαγγελματικά εργαλεία σάρωσης του κωδικού QR: Υπάρχουν πολλές επαγγελματικές εφαρμογές σάρωσης του κωδικού QR στην αγορά. Μπορείτε να μεταβείτε στο app store για να κατεβάσετε και να εγκαταστήσετε ένα εργαλείο σάρωσης κωδικού QR με καλή αξιολόγηση.

Οι ανωτέρω μέθοδοι σας βοηθάνε αποτελεσματικά να επιλύσετε το πρόβλημα σάρωσης κωδικού QR. Συνιστούμε να επιλέξετε τη μέθοδο σάρωσης που σας ταιριάζει καλύτερα σύμφωνα με τις συνήθειες και τις προτιμήσεις χρήσης.

● **Κυματομορφή**

(Βλ. Εικ. F)

1. Επιλέξτε **Κυματομορφή**.
2. Επιβεβαιώστε την επιλογή.
Εμφανίζεται η επιλογή **Κυματομορφή**.
3. Έξοδος από την οθόνη: Πατήστε ➡ .
4. Επιβεβαιώστε την επιλογή.
Έξοδος από την οθόνη: Πατήστε ➡ .

● **Έλεγχος**

(Βλ. Εικ. G)

❶ **ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ: Η Διαγραφή αποτελεσμάτων** διαγράφει όλο τον έλεγχο ιστορικού.

1. Επιλέξτε **Έλεγχος**.
2. Επιβεβαιώστε την επιλογή.
3. Επιλέξτε την ταξινόμηση ελέγχου:
 - **Δοκιμή μπαταρίας**
 - **Έλεγχος στροφάλου**
 - **Έλεγχος φόρτισης**
 - **Κυματομορφή**
4. Επιβεβαιώστε την επιλογή.
5. Επιλέξτε το όνομα του ελέγχου. Τα ονόματα των ελέγχων παρατίθενται με χρονολογική σειρά.
6. Επιβεβαιώστε την επιλογή.
Τα αποτελέσματα της δοκιμής εμφανίζονται:
 - **Δοκιμή μπαταρίας**
 - **Έλεγχος στροφάλου**
 - **Έλεγχος φόρτισης**
 - **Κυματομορφή**
7. Επιλέξτε **Διαγραφή αποτελεσμάτων**.
8. Επιβεβαιώστε την επιλογή.
9. Διαγραφή όλων των δεδομένων αποτελεσμάτων δοκιμής: Πατήστε **OK**
Έξοδος από την οθόνη: Πατήστε ➡ .

❶ **ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** Η οθόνη του προϊόντος μπορεί να διαφέρει σε διαφορετικές χώρες της ΕΕ.

● **Ρύθμιση**

(Βλ. Εικ. Η)

● **Ρύθμιση**

1. Επιλέξτε **Ρύθμιση**.
2. Επιβεβαιώστε την επιλογή.

● **Fn**

ⓘ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ: Το **Fn** λειτουργεί ως το πλήκτρο συντόμευσης της δοκιμής μπαταρίας ή της κυματομορφής.

1. Πατήστε **Fn** **3**.
2. Επιβεβαιώση: Πατήστε **OK** **4**.
3. Επιλέξτε **Δοκιμή μπαταρίας** ή **Κυματομορφή** ως συντόμευση.

● **Γλώσσα**

1. Επιλέξτε **Γλώσσα**.
2. Επιβεβαιώστε την επιλογή.
3. Επιλέξτε μεταξύ διαφορετικών γλωσσών: Πατήστε **▲** **2** ή **▼** **5**.

● **Mπιπ**

ⓘ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ: Η κατάσταση του βομβητή μπορεί να ρυθμιστεί σε **ON** ή **OFF**.

1. Επιλέξτε **Mπιπ**.
2. Επιβεβαιώστε την επιλογή.
3. Ρυθμίστε την κατάσταση του βομβητή σε **ON** ή **OFF**.

ⓘ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ: Η οθόνη του προϊόντος μπορεί να διαφέρει σε διαφορετικές χώρες της ΕΕ.

● **Φωτεινότητα**

1. Επιλέξτε **Φωτεινότητα**.
2. Επιβεβαιώστε την επιλογή.
3. Ρυθμίστε τη γραμμή φωτεινότητας: Πατήστε **▲** **2** ή **▼** **5**.

● **Πληροφορίες**

1. Επιλέξτε **Πληροφορίες**.
2. Επιβεβαιώστε την επιλογή. Εμφανίζεται η έκδοση λογισμικού και υλικού.

● **Σημειώσεις σχετικά με τη δοκιμή μπαταρίας**

- Εάν το προϊόν εντοπίσει ότι η θερμοκρασία της μπαταρίας μπορεί να επηρεάσει το αποτέλεσμα: Το προϊόν ζητά να επιλεγθεί εάν η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι πάνω ή κάτω από 0 °C.
Αφού γίνει η επιλογή: Η δοκιμή συνεχίζεται.
- Για λήψη ενός πιο καθοριστικού αποτελέσματος: Το προϊόν ρωτά εάν θέλετε να δοκιμάσετε την μπαταρία πριν ή μετά τη φόρτιση.
Εάν το όχημα μόλις οδηγήθηκε, επιλέξτε **ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΦΟΡΤΙΣΗ**.

● Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Η οθόνη 1 δεν ανάβει όταν και οι δύο σφιγκτήρες 7/8 είναι συνδεδεμένοι στην μπαταρία του οχήματος.	Ο κόκκινος σφιγκτήρας 7 και ο μαύρος σφιγκτήρας 8 δεν είναι συνδεδεμένοι στους σωστούς πόλους.	Συνδέστε τον κόκκινο σφιγκτήρα 7 και τον μαύρο σφιγκτήρα 8 στους σωστούς πόλους.
	Οι ακροδέκτες της μπαταρίας του οχήματος είναι οξειδωμένοι ή πολύ διαβρωμένοι.	Κάντε σέρβις της μπαταρίας του οχήματος.
	Η μπαταρία του οχήματος είναι άδεια.	Φορτίστε την μπαταρία του οχήματος.

● Καθαρισμός και φροντίδα

⚠ **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!**

- Μη βυθίζετε το προϊόν σε νερό ή άλλα υγρά. Ποτέ μην κρατάτε το προϊόν κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Μην αφήνετε νερό ή άλλα υγρά να εισχωρήσουν στο εσωτερικό του προϊόντος.

⚠ **ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς!** Μη χρησιμοποιείτε λειαντικά, διαβρωτικά καθαριστικά μέσα ή βούρτσες.

- Καθαρίζετε το περίβλημα με ένα μαλακό, στεγνό πανί.

● Αποθήκευση

- Καθαρίζετε το προϊόν πριν από την αποθήκευση.
- Αποθηκεύετε το προϊόν στην αρχική συσκευασία του όταν δεν χρησιμοποιείται.
- Αποθηκεύετε το προϊόν σε στεγνή τοποθεσία, μακριά από τα παιδιά.

● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμεισες (α) και αριθμούς (β) με την ακόλουθη σημασία: 1-7: πλαστικά / 20-22: χαρτί και χαρτόνι / 80-98: σύνθετο υλικό.



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίψετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

● Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιοδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν πασουςιάσει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παραχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να εξασφαλίσουμε τη γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, παρακαλούμε ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Σε περίπτωση ερωτήματος παρακαλείσθε να έχετε διαθέσιμο το παραστατικό αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (IAN 480247_2504) ως αποδεικτικό της αγοράς σας.

Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου, σε μια εγχάραξη, στην σελίδα τίτλων των οδηγιών σας, (κάτω αριστερά) ή ως αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω σελίδα.

Αν προκύψουν λειτουργικά σφάλματα ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά τηλεφωνικά ή μέσω email με το παρακάτω αναφερόμενο τμήμα service.

Ένα προϊόν που αναγνωρίζεται ως ελαττωματικό, μπορείτε μετά να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην ενημερωμένη σε εσάς διεύθυνση service επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και την ένδειξη, που υφίσταται το ελάττωμα και πότε προέκυψε.

● Σέρβις



Σέρβις Ελλάδα

Τηλ: 00800 490826606

Email: owim@lidl.gr



Σέρβις Κύπρος

Τηλ: 8009 4241

Email: owim@lidl.cy



Σερβική σφραγίδα συμμορφωσης



Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite 203
Einleitung	Seite 203
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	Seite 204
Lieferumfang	Seite 204
Liste der Teile	Seite 204
Technische Daten	Seite 205
Messbereich für Auto-, Lkw- und Motorradbatterien	Seite 205
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite 206
Inbetriebnahme	Seite 211
Produkt auspacken	Seite 211
Vorbereitung	Seite 211
Klemmen verbinden	Seite 211
Produkt bedienen	Seite 211
Batterietest	Seite 211
Batterieanwendung auswählen	Seite 211
Batterietyp auswählen	Seite 211
Batteriestandard auswählen	Seite 211
Batterie-Nennwert auswählen	Seite 212
Ergebnis des Batterietests	Seite 212
Anlassertest	Seite 213
Anlassertest auswählen	Seite 213
Batteriespannung auswählen	Seite 213
Anlassertest durchführen	Seite 213
Ladetest	Seite 213
Ladetest auswählen	Seite 214
Batteriespannung auswählen	Seite 214
Ladetest durchführen	Seite 214
Test ohne Last	Seite 214
Test mit Last	Seite 214
Ripple - Test	Seite 214

QR-Code	Seite 215
Wellenform	Seite 215
Berichte	Seite 216
Einstellungen	Seite 216
Einstellungen	Seite 216
Fn	Seite 216
Sprache	Seite 216
Signalton	Seite 216
Helligkeit	Seite 217
Über	Seite 217
Hinweise zur Batterieprüfung	Seite 217
Fehlerbehebung	Seite 217
Reinigung und Pflege	Seite 218
Lagerung	Seite 218
Entsorgung	Seite 218
Garantie	Seite 218
Abwicklung im Garantiefall	Seite 219
Service	Seite 219

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussrisiko)
	GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)		INFO: Dieses Symbol mit dem Signalwort „Info“ bietet weitere nützliche Informationen.
			Gleichstrom/-spannung
	WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)		Verwenden Sie das Produkt nur an trockenen Orten.
			Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen
	VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)		Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

PREMIUM-KFZ-BATTERIE-DIAGNOSEGERÄT

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit,

Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle

Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

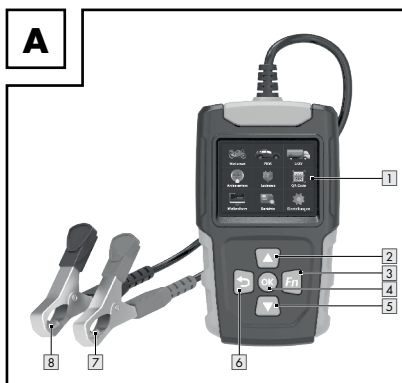
- Dieses Produkt ist bestimmt für:
 - die Durchführung eines Analysetests für 24 V/12 V/6 V Blei-Säure-Batterien
 - die Prüfung des 24 V/12 V Fahrzeugstartsystems und des Ladesystems
- Das Produkt zeigt die Testergebnisse durch Scannen des QR-Codes auf einem Mobiltelefon an.
- Verwenden Sie das Produkt nur an trockenen Orten.
- Das Produkt ist nur für den Gebrauch in privaten Haushalten geeignet und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

● Lieferumfang

Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Produkts, ob die Lieferung vollständig ist und ob alle Teile in ordnungsgemäßer Zustand sind. Entfernen Sie vor der Verwendung sämtliche Verpackungsmaterialien.

- 1 Premium-KFZ-Batterie-Diagnosegerät
- 1 Kurzanleitung

● Liste der Teile




(Abb. A)



- 1 Display
- 2 ▲ (Nach-oben-Taste)
- 3 **Fn** (Shortcut-Taste für Batterietest oder Wellenform)
- 4 **OK** (Eine Auswahl treffen oder eine Änderung speichern)
- 5 ▼ (Nach-unten-Taste)
- 6 ↶ (Zurück-Taste: zum Unterbrechen oder Abbrechen eines Vorgangs, zum Verlassen des Vollbildmodus)
- 7 Rote Klemme (+)
- 8 Schwarze Klemme (-)

❗ **INFO:** Die Bildschirmabbildungen (Abb. B bis H) dienen nur als Referenz.

● Technische Daten

Modell-Nummer:	HG11474
Verwendbare Batterie:	6 V/12 V/24 V Blei-Säure-Batterie
Eingangs-Spannungsbereich:	5 V bis 32 V 
Umgebungstemperatur:	0 °C bis +45 °C
Luftfeuchtigkeit:	max. 95 %, nicht kondensierend
Höhe:	max. 2 000 m über dem Meeresspiegel

● Messbereich für Auto-, Lkw- und Motorradbatterien

Verband/Standard		Messbereich	
			
CCA	Ampere beim Kaltstart	100-2 000 A	20-1 000 A
IEC	Standards der Internationalen Elektrotechnischen Kommission	100-1 400 A	20-700 A
EN	Standards des Europäischen Verbands der Automobilindustrie	100-2 000 A	20-1 000 A
SAE	Standards der Gesellschaft der Automobilingenieure	100-2 000 A	100-1 000 A
DIN	Nationale Normungsorganisation Deutschlands (Deutsches Institut für Normung)	100-1 400 A	20-700 A
CA	Ankurbelstrom-Standards	100-2 000 A	20-1 000 A
MCA	Ankurbelstrom-Standards der Marine	100-2 000 A	20-1 000 A
BCI	Internationale Standards des Britischen Rats	100-2 000 A	10-1 000 A
GB	Nationale Standards der Volksrepublik China	30-220 Ah	2-120 Ah
JIS	Japanische Industriestandards	26A17-245H52	26A17-150F51



Allgemeine Sicherheitshinweise

MACHEN SIE SICH VOR DER BENUTZUNG DES PRODUKTES MIT ALLEN SICHERHEITS- UND BEDIENHINWEISEN VERTRAUT! WENN SIE DIESES PRODUKT AN ANDERE WEITERGEBEN, GEBEN SIE AUCH ALLE DOKUMENTE WEITER!

Im Falle von Schäden aufgrund der Nichteinhaltung dieser Bedienungsanleitung erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Im Falle von Sach- oder Personenschäden aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen!

Kinder und Personen mit Einschränkungen



⚠️ WARNUNG!
LEBENSGEFAHR
UND UNFALL-
GEFAHR FÜR
SÄUGLINGE UND
KINDER!

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial spielen. Es besteht Erstickungsgefahr durch das Verpackungsmaterial. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Kinder sollten jederzeit von dem Produkt ferngehalten werden. Bei diesem Produkt handelt es sich nicht um ein Spielzeug.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- Die Reinigung und Benutzer-Wartung darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es beschädigt ist.
- Bei beschädigten Produkten besteht Lebensgefahr durch Stromschlag!
- Setzen Sie das Produkt nicht folgenden Bedingungen aus:
 - extremen Temperaturen
 - starken Vibrationen
 - starken mechanischen Belastungen
 - direkter Sonneneinstrahlung
 - FeuchtigkeitAndernfalls besteht die Gefahr, dass das Produkt beschädigt wird.
- Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung oder Eingriffe in das Produkt durch Unbefugte entstehen.

- Das Produkt darf unter keinen Umständen zerlegt werden. Unsachgemäße Reparaturen können den Benutzer in erhebliche Gefahr bringen. Reparaturen sollten nur von qualifizierten Personen durchgeführt werden.
- Halten Sie das Produkt sauber.
- Setzen Sie das Produkt nicht aus:
 - extremer Hitze oder Kälte
 - extremen Temperaturschwankungen
 Die Nichtbeachtung dieses Hinweises kann zur Bildung von Kondenswasser führen. Warten Sie, bis das Produkt die Raumtemperatur erreicht hat, bevor Sie es verwenden.
- Lesen Sie vor der Inspektion die Bedienungsanleitung des Herstellers für die jeweilige Batterie.
- Legen Sie niemals Werkzeuge auf eine Fahrzeugbatterie, da dies zu einem Kurzschluss zwischen den Polen führen kann. Dies könnte das Produkt, die Werkzeuge oder die Batterie beschädigen.
- Motorteile werden bei laufendem Motor sehr heiß. Vermeiden Sie den Kontakt mit heißen Motorteilen, um schwere Verbrennungen zu vermeiden.
- Wenn der Motor läuft: Seien Sie vorsichtig, wenn Sie in der Nähe folgender Teile arbeiten:
 - der Zündspule
 - der Verteilerkappe
 - den Zündkabeln
 - den Zündkerzen
 Bei diesen Teilen handelt es sich um Hochspannungsbauteile, die einen elektrischen Schlag verursachen können.

- Blockieren Sie immer die Antriebsräder. Lassen Sie ein Fahrzeug während der Prüfung niemals unbeaufsichtigt.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser oder Feuchtigkeit in das Produkt eindringt.
- Kraftstoff- und Batteriedämpfe sind leicht entzündlich. Rauchen Sie während der Prüfung nicht in der Nähe des Fahrzeugs.

⚠️ WARNUNG! Bevor Sie den Motor zu Testzwecken oder zur Fehlersuche anlassen, vergewissern Sie sich immer, dass die Feststellbremse fest angezogen ist. Schalten Sie das Getriebe in den Leerlauf.

- ⚠️ VORSICHT!** Wenn der Motor läuft, drehen sich viele Teile (z. B. Riemenscheiben, Kühlmittelgebläse, Riemen usw.) mit hoher Geschwindigkeit. Um schwere Verletzungen zu vermeiden, sollten Sie immer aufmerksam sein und einen sicheren Abstand zu diesen Teilen einhalten.
- Wenn die Isolierschicht des Kabels beschädigt ist, kann dies zu einem Kurzschluss führen. Verwenden Sie das Produkt sofort nicht mehr und schicken Sie es zur Reparatur ein.
- Nach dem Test: Entfernen Sie die Klemmen von den Batteriepolen. Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen des Produkts oder zu Schäden an der Batterie kommen.

- Verwenden Sie keine alkoholhaltigen Flüssigkeiten zum Abwischen des Produkts. Das Produkt kann Risse bekommen.
- Achten Sie darauf, dass kein Motoröl an den Metallteilen der Klemmen haftet. Dies kann zu einem schlechten Kontakt führen.
- Wenn die Batteriepole oxidiert oder stark korrodiert sind, ist die Leitfähigkeit schlecht.
- Befestigen Sie die Klemmen nicht direkt an der Stahlschraube, die an den Batteriepolen befestigt ist. Dies kann zu ungenauen Messwerten oder widersprüchlichen Ergebnissen führen.
- Nur zur Verwendung an trockenen Orten. Das Produkt darf nicht tropf- oder spritzwassergefährdet sein. Verwenden Sie das Produkt nicht an feuchten Orten oder bei hoher Luftfeuchtigkeit.
- Wenn das Produkt in einer Weise verwendet wird, die nicht vom Hersteller angegeben ist, kann der Schutz, den das Produkt bietet, beeinträchtigt werden.
- Öffnen Sie das Produkt nicht. Im Inneren befinden sich keine vom Benutzer austauschbaren oder zu wartenden Teile. Wenden Sie sich für Reparaturen an qualifizierte Personen.

● **Inbetriebnahme**

● **Produkt auspacken**

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung. Entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Prüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

● **Vorbereitung**

● **Klemmen verbinden**

1. Schließen Sie die rote Klemme **7** an den Pluspol (+) der Fahrzeugbatterie an.
2. Schließen Sie die schwarze Klemme **8** an den Minuspol (-) der Fahrzeugbatterie an. Das Display **1** leuchtet innerhalb weniger Sekunden auf.

● **Produkt bedienen**

1. Menüpunkt auswählen:
Drücken Sie **▲ 2** oder **▼ 5**.
2. Auswahl bestätigen: Drücken Sie **OK 4**.

i INFO: Der Bildschirm des Produkts kann in verschiedenen EU-Ländern unterschiedlich aussehen.

● **Batterietest**

(Siehe Abb. B)

i INFO:

- Schalten Sie vor der Prüfung den Fahrzeugmotor und alle anderen Nebenverbraucher aus. Andernfalls sind die Testergebnisse nicht genau.
- Vergleichen Sie die Ergebnisse der Batterieprüfung mit den Angaben auf dem Batterietikett.

● **Batterieanwendung auswählen**

1. Wählen Sie die Batterieanwendung (**Motorrad/PKW/LKW**).
2. Bestätigen Sie die Auswahl.

● **Batterietyp auswählen**

1. Wählen Sie **Typ auswählen**.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.

● **Batteriestandard auswählen**

1. Wählen Sie **Standard auswählen**.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.

● Batterie-Nennwert auswählen

❗ **INFO:** Siehe Tabelle „Messbereich für Auto-, Lkw- und Motorradbatterien“

1. Wählen Sie den CCA-Wert der Batterie für **Batteriebewertung**.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.

Das Display **1** zeigt

In Bearbeitung, bitte warten. an.

● Ergebnis des Batterietests

❗ **INFO:**

- Es werden 5 verschiedene Ergebnisse analysiert und unterschieden.
- SoH: Gesundheitszustand (state of health)
- SoC: Ladezustand (state of charge)

Ergebnis	Details
GUTE BATTERIE	Die Fahrzeugbatterie ist intakt.
GUT – WIEDER AUFLADEN	Gute Batterie, aber geringe Leistung. Vor Gebrauch aufladen.
ERSETZEN	Die Fahrzeugbatterie ist fast leer. Tauschen Sie die Batterie aus. ❗ INFO: Die Fahrzeugbatterie kann den Motor zwar noch starten, aber nur für kurze Zeit.
LADEN – ERNEUT PRÜFEN	Niedrige Leistung führt zu ungenauen Ergebnissen. Testen Sie nach dem Aufladen erneut.
SCHLECHTE ZELLE	Es ist ein Problem mit einer defekten Zelle in der Batterie aufgetreten. Die Batterie muss ersetzt werden.
QR-Code im Testergebnis	<ol style="list-style-type: none">1. QR-Code anzeigen: Drücken Sie ▲ 2, OK 4 oder ▼ 5.2. Scannen Sie den QR-Code mit einem Mobiltelefon.

❗ **INFO:** Der Bildschirm des Produkts kann in verschiedenen EU-Ländern unterschiedlich aussehen.

● Anlassertest

(Siehe Abb. C)

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

Ziehen Sie die Feststellbremse fest an. Schalten Sie das Fahrzeug in den Leerlauf.

📘 INFO:

- Schalten Sie vor der Prüfung den Fahrzeugmotor und alle anderen Nebenverbraucher aus. Andernfalls sind die Testergebnisse nicht genau.
- Halten Sie den Motor des Fahrzeugs während der Anlasserprüfung nicht an.
- Vor der Prüfung: Schließen Sie die Klemmen an die Fahrzeugbatterie an (siehe "Klemmen verbinden").

● Anlassertest auswählen

1. Wählen Sie **Anlassertest**.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.

● Batteriespannung auswählen

1. Wählen Sie die Batteriespannung.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.

📘 INFO: Der Bildschirm des Produkts kann in verschiedenen EU-Ländern unterschiedlich aussehen.

● Anlassertest durchführen

📘 INFO: Wenn der Motor nicht angelassen wird, kann der Anlassertest nicht fortgesetzt werden.

1. Folgen Sie den Anweisungen, um den Fahrzeugmotor zu starten.
Das Display **1** zeigt **In Bearbeitung, bitte warten.** an.
Das Display **1** zeigt die Ergebnisse der Prüfung an einschließlich:
 - Anlaufdauer
 - Anlaufstatus
 - Anfahrspannung
2. QR-Code anzeigen: Drücken Sie **▲ 2**, **OK 4** oder **▼ 5**.
3. Testergebnis einsehen: Scannen Sie den QR-Code mit einem Mobiltelefon.

● Ladetest

(Siehe Abb. D)

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

Ziehen Sie die Feststellbremse fest an. Schalten Sie das Fahrzeug in den Leerlauf.

📘 INFO:

- Schalten Sie alle Geräte (z. B. Scheinwerfer, Klimaanlage, Radio) vor dem Ladetest aus.
- Vor der Prüfung: Schließen Sie die Klemmen an die Fahrzeugbatterie an (siehe "Klemmen verbinden").

● Ladetest auswählen

1. Wählen Sie **Ladetest**.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.

● Batteriespannung auswählen

1. Wählen Sie die Batteriespannung.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.

● Ladetest durchführen

i **INFO:** Schalten Sie den Fahrzeugmotor während der Prüfung nicht aus. Befolgen Sie die Anweisungen auf dem Bildschirm.

1. Starten Sie den Fahrzeugmotor.
2. Schalten Sie die Scheinwerfer und die Klimaanlage aus. Lassen Sie den Motor 10 Sekunden lang im Leerlauf laufen.
3. Bestätigen: Drücken Sie **OK** **4**.
Das Display **1** zeigt
In Bearbeitung, bitte warten. an.

● Test ohne Last

1. Betätigen Sie das Gaspedal und halten Sie die Motordrehzahl ca. 10 Sekunden lang zwischen 2 500 und 3 000 U/min.
2. Bestätigen: Drücken Sie **OK** **4**.
Das Display **1** zeigt
In Bearbeitung, bitte warten. an.

i **INFO:** Der Bildschirm des Produkts kann in verschiedenen EU-Ländern unterschiedlich aussehen.

● Test mit Lasst

1. Schalten Sie die Scheinwerfer und die Klimaanlage auf höchste Stufe. Lassen Sie den Motor 10 Sekunden lang im Leerlauf laufen.
2. Bestätigen: Drücken Sie **OK** **4**.
Das Display **1** zeigt
In Bearbeitung, bitte warten. an.

● Ripple - Test

i **INFO:**

- Wenn die Spannung des Testergebnisses außerhalb des normalen Bereichs liegt, liegt ein Fehler vor.
 - KEIN AUSGANG:** Der Ladetest wurde nicht abgeschlossen. Wenn die Batterieleistung erschöpft ist, funktioniert das Fahrzeug nicht mehr. Überprüfen Sie sofort die Lichtmaschine oder wenden Sie sich an eine Kfz-Werkstatt.
1. Schalten Sie die Scheinwerfer und die Klimaanlage auf höchste Stufe. Lassen Sie den Motor 10 Sekunden lang im Leerlauf laufen.
Das Produkt zeigt unter anderem die Ladeergebnisse an:
 - unbelastete Spannung
 - belastete Spannung
 - Welligkeitsspannung
 2. QR-Code anzeigen: Drücken Sie **▲** **2**, **OK** **4** oder **▼** **5**.
 3. Schalten Sie das Getriebe des Fahrzeugs in den Leerlauf.

● QR-Code

(Siehe Abb. E)

1. Wählen Sie **QR-Code**.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.
3. Wählen Sie die Klassifizierung des QR-Codes.
4. Bestätigen Sie die Auswahl.
5. Wählen Sie den Testnamen aus. Die Testnamen werden in chronologischer Reihenfolge aufgelistet.
6. Bestätigen Sie die Auswahl.
Die QR-Codes der Testergebnisse werden angezeigt:
 - **Batterietest**
 - **Anlassertest**
 - **Ladetest**
7. Testergebnis einsehen: Scannen Sie den QR-Code mit einem Mobiltelefon.
8. Wählen Sie **ALLE**.
9. Bestätigen Sie die Auswahl.
Der QR-Code **ALLE** wird angezeigt.
10. Testergebnis einsehen: Scannen Sie den QR-Code mit einem Mobiltelefon.

Hinweise:

Um sicherzustellen, dass Sie den QR-Code problemlos scannen können, möchten wir Sie daran erinnern: Wenn Ihr Smartphone QR-Codes nicht direkt scannen kann, versuchen Sie bitte die folgenden Alternativen, um den Scanvorgang abzuschließen:

Social-Media-App – zum Beispiel: Facebook, das einen praktischen Service

zum Scannen von QR-Codes bietet. Sie finden die entsprechenden Optionen zum Scannen in der App.





Webbrowser – zum Beispiel: Google Chrome, ein Browser, der auch einen praktischen Dienst zum Scannen von QR-Codes bietet. Öffnen Sie einfach diesen Browser, gehen Sie zu „Einstellungen“ oder verwandten Menüs und aktivieren Sie den QR-Code-Scanner.

Professionelle QR-Code-Scanner: Es gibt viele professionelle QR-Code-Scanner auf dem Markt. Sie können im App Store einen gut bewerteten QR-Code-Scanner herunterladen und installieren.

Die oben genannten Methoden können Ihnen effektiv dabei helfen, das Problem des Scannens von QR-Codes zu lösen. Wir empfehlen Ihnen, die Scanmethode zu wählen, die Ihren Nutzungsgewohnheiten und Vorlieben am besten entspricht.

● Wellenform

(Siehe Abb. F)

1. Wählen Sie **Wellenform**.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.
Wellenform wird angezeigt.
3. Bildschirm verlassen:
Drücken Sie  .
4. Bestätigen Sie die Auswahl.
Bildschirm verlassen:
Drücken Sie  .

i INFO: Der Bildschirm des Produkts kann in verschiedenen EU-Ländern unterschiedlich aussehen.

● **Berichte**

(Siehe Abb. G)

❶ **INFO: Ergebnisse löschen** löscht alle Verlaufsberichte.

1. Wählen Sie **Berichte**.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.
3. Wählen Sie die Klassifizierung der Berichte:
 - **Batterietest**
 - **Anlassertest**
 - **Ladetest**
 - **Wellenform**
4. Bestätigen Sie die Auswahl.
5. Wählen Sie den Testnamen aus. Die Testnamen werden in chronologischer Reihenfolge aufgelistet.
6. Bestätigen Sie die Auswahl.
Die Testergebnisse werden angezeigt:
 - **Batterietest**
 - **Anlassertest**
 - **Ladetest**
 - **Wellenform**
7. Wählen Sie **Ergebnisse löschen**.
8. Bestätigen Sie die Auswahl.
9. Alle Testergebnisdaten löschen:
Drücken Sie **OK** 4.
Bildschirm verlassen:
Drücken Sie **↩** 6.

❶ **INFO:** Der Bildschirm des Produkts kann in verschiedenen EU-Ländern unterschiedlich aussehen.

● **Einstellungen**

(Siehe Abb. H)

● **Einstellungen**

1. Wählen Sie **Einstellungen**.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.

● **Fn**

❶ **INFO: Fn** dient als Shortcut-Taste für Batterietest oder Wellenform.

1. Drücken Sie **Fn** 3.
2. Bestätigen: Drücken Sie **OK** 4.
3. Wählen Sie **Batterietest** oder **Wellenform** als Shortcut.

● **Sprache**

1. Wählen Sie **Sprache**.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.
3. Zwischen verschiedenen Sprachen wählen: Drücken Sie **▲** 2 oder **▼** 5.

● **Signalton**

❶ **INFO:** Der Status des Signaltons kann auf **EIN** oder **AUS** eingestellt werden.

1. Wählen Sie **Signalton**.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.
3. Stellen Sie den Status des Summers auf **EIN** oder **AUS**.

● Helligkeit

1. Wählen Sie **Helligkeit**.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.
3. Helligkeitsleiste einstellen: Drücken Sie ▲ [2] oder ▼ [5].

● Über

1. Wählen Sie **Über**.
2. Bestätigen Sie die Auswahl. Software- und Hardwareversion werden angezeigt.

● Hinweise zur Batterieprüfung

- Wenn das Produkt feststellt, dass die Temperatur der Batterie einen Einfluss auf das Ergebnis haben könnte: Das Produkt fordert dazu auf, auszuwählen, ob die Umgebungstemperatur über oder unter 0 °C liegt.

Nachdem die Auswahl getroffen wurde: Der Test wird fortgesetzt.

- Um ein aussagekräftigeres Ergebnis zu erhalten: Das Produkt fragt Sie, ob Sie die Batterie vor oder nach dem Laden testen wollen.

Wenn das Fahrzeug gerade gefahren wurde, wählen Sie **VOR DEM AUFLADEN**.

● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Display [1] leuchtet nicht, wenn beide Klemmen [7]/[8] an die Fahrzeugbatterie angeschlossen sind.	Die rote Klemme [7] und die schwarze Klemme [8] sind nicht an die richtigen Pole angeschlossen.	Schließen Sie die rote Klemme [7] und die schwarze Klemme [8] an die richtigen Pole an.
	Die Pole der Fahrzeugbatterie sind oxidiert oder stark korrodiert.	Lassen Sie die Fahrzeugbatterie überprüfen.
	Die Fahrzeugbatterie ist leer.	Laden Sie die Fahrzeugbatterie auf.

❗ **INFO:** Der Bildschirm des Produkts kann in verschiedenen EU-Ländern unterschiedlich aussehen.

● Reinigung und Pflege

⚠ GEFAHR! Stromschlagrisiko!

- Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.

⚠ ACHTUNG! Beschädigungsrisiko! Verwenden Sie keine scheuernden, aggressiven Reinigungsmittel oder harte Bürsten.

- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen, trockenen Tuch.

● Lagerung

- Reinigen Sie das Produkt vor der Lagerung.
- Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf, wenn es nicht benutzt wird.
- Lagern Sie das Produkt an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren

Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 480247_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447744

E-Mail: owim@lidl.at

BE Service après-vente Belgique

Tél.: 0800 12089

E-Mail: owim@lidl.be

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: owim@lidl.ch



Serbisches Konformitätszeichen

